

第 1 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零三年一月二日，星期四



Número 1

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 2 de Janeiro de 2003

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄一份 6

經濟財政司司長辦公室：

第75/2002號經濟財政司司長批示，委任機動車輛
估價委員會成員 6

第76/2002號經濟財政司司長批示，將社會協調常
設委員會執行委員會一名代表的委任續期 7

第77/2002號經濟財政司司長批示，應當事人要求，終止澳門生產力暨科技轉移中心理事會一
名理事暨副理事長的臨時委任 7

第78/2002號經濟財政司司長批示，委任不動產估
價委員會及複評委員會的成員 7

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. 6

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 75/2002, que nomeia os membros da Comissão de
Avaliação de Veículos Motorizados. 6

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 76/2002, que renova a nomeação de um represen-
tante da Administração na Comissão Executiva do
Conselho Permanente de Concertação Social. 7

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 77/2002, que dá por finda, a seu pedido, a comi-
ssão eventual de serviço do vogal e subdirector-geral
da Direcção do Centro de Produtividade e Transfe-
rência de Tecnologia de Macau. 7

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 78/2002, que nomeia os membros da Comissão de
Avaliação de Imóveis e da Comissão de Revisão. ... 7

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

運輸工務司司長辦公室：

第128/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“何東中葡小學地段綜合體育館及新廈工程”合同的簽署人	8
第129/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“結核病防治中心工程”合同的簽署人	9
第130/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“設計/建造第三條澳氹大橋的承攬工程的協調及監察”合同的簽署人	9
第131/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂提供“短、中期法規草擬計劃-翻譯”的服務合同的簽署人	10
第132/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“黑沙龍爪角沿岸步行徑工程”合同的簽署人	10
第133/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“路氹城運動規劃區堤堰及填土建造工程的協調及監察”合同的簽署人	11
第134/2002號運輸工務司司長批示，委任澳門旅遊業司機總會一名代表，以納入交通事務關注小組	11
第135/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予港務局局長，作為簽訂有關供應巡查快艇的合同的簽署人	11
第136/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂提供“何東中葡小學地段綜合體育館及新廈建造工程”的協調及監察服務合同的簽署人	12
更正書一份	12

立法會輔助部門：

議決摘錄數份	13
--------------	----

身份證明局：

批示摘錄數份	13
--------------	----

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 128/2002, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a obra do «Pavilhão Polidesportivo e Edifício no Terreno da Escola Sir Robert Ho Tung».	8
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 129/2002, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a obra do «Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose».	9
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 130/2002, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Concepção/Construção da 3.ª Ponte Macau-Tai-pa».	9
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 131/2002, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Tradução do Plano de produção legislativa a curto e médio prazo».	10
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 132/2002, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a obra da «Via pedonal ao longo da costa de Hác-Sá Long Chao Kok».	10
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 133/2002, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Zona Desportiva de COTAI».	11
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 134/2002, que designa um representante da Associação Geral dos Motoristas de Actividade Turística de Macau, para integrar o Grupo de Acompanhamento das Questões de Tráfego.	11
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 135/2002, que subdelega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de construção de um Bote Rápido.	11
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 136/2002, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de coordenação e fiscalização da empreitada de construção do «Pavilhão Polidesportivo e Edifício no Terreno da Escola Sir Robert Ho Tung».	12
Rectificação.	12

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações.	13
----------------------------	----

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos.	13
-------------------------	----

印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份	14	Extractos de despachos.	14
國際法事務辦公室：		Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:	
批示摘錄數份	15	Extractos de despachos.	15
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份	15	Extractos de despachos.	15
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份	18	Extractos de despachos.	18
更正書一份	19	Rectificação.	19
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	19	Extractos de despachos.	19
聲明書一份	23	Declaração.	23
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份	23	Extractos de despachos.	23
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄數份	23	Extractos de despachos.	23
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份	24	Extractos de despachos.	24
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份	25	Extractos de despachos.	25
更正書一份	26	Rectificação.	26
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份	27	Extracto de despacho.	27
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	28	Extractos de despachos.	28
更正書一份	32	Rectificação.	32
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份	32	Extractos de despachos.	32
文化局：		Instituto Cultural:	
聲明書一份	35	Declaração.	35
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份	35	Extractos de despachos.	35
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份	36	Extracto de despacho.	36
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄一份	37	Extracto de despacho.	37
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份	37	Extracto de despacho.	37

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 38

行政暨公職局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 38

民政總署佈告：

為填補一等高級技術員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 39

為填補特級技術輔導員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 39

為填補一等助理技術員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 40

為填補二等文員五缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 40

經濟局佈告：

商標註冊的保護 41

勞工暨就業局佈告：

為填補一等助理技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .. 101

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 102

治安警察局佈告：

通告一則，關於要求一名下落不明的警員提交書面辯護 103

澳門監獄佈告：

通告一則，關於對一名實習獄警科處終止合同處分的通知 103

衛生局佈告：

全科專科最後考試評核成績表 104

內科專科最後考試評核成績表 104

通告一則，更正臨床病理科專科最後評核成績表 104

社會工作局佈告：

為填補首席資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 104

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de intérprete-tradutor principal. 38

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 38

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 39

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 39

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe. 40

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de segundo-oficial. 40

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas. 41

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe. 101

Direcção dos Serviços das Forças e Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe. 102

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Aviso sobre a apresentação da defesa escrita de um guarda, ausente em parte incerta. 103

Estabelecimento Prisional de Macau:

Aviso referente à notificação da aplicação da pena de cessação de contrato a um guarda-estagiário. 103

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do exame final de especialidade em clínica geral. 104

Lista classificativa do exame final de especialidade em medicina interna. 104

Aviso de rectificação da lista classificativa final de especialidade em patologia clínica. 104

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática principal. 104

為填補首席資訊助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	105	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de informática principal.	105
為填補一等助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	106	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe.	106
公告一則，關於張貼為填補二等資訊技術員兩缺的普通入職開考的准考人臨時名單	106	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática de 2.ª classe.	106
公告一則，關於張貼為填補一等文員八缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單	106	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito vagas de primeiro-oficial.	106
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	107	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. ...	107
為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	108	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	108
為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	108	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	108
為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	109	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	109
為填補二等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	109	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial.	109
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
為填補水手四缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	110	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de marinheiro.	110
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補二等高級資訊技術員一缺的普通入職開考的准考人臨時名單	110	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 2.ª classe.	110

公證署公告及其他公告

Anúncios notariais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官辦公室主任二零零二年十一月二十九日批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 29 de Novembro de 2002:

李國豪、李宇行——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零二年十二月九日起生效。

Lei Kuok Hou e Lei U Hang aliás Li Yuxing — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2002.

二零零二年十二月二十三日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Dezembro de 2002.
— O Chefe do Gabinete, substituto, *Fung Sio Weng*.

辦公室代主任 馮少榮

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第75/2002號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 75/2002

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、自二零零三年一月一日至二零零三年十二月三十一日，機動車輛估價委員會的組成人員如下：

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, pelo período de 1 de Janeiro de 2003 a 31 de Dezembro de 2003:

(一)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員 — 正選委員 João Júlio Janela Baptista da Silva 及候補委員 Simone Maria Tavares Almeida Martins。

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — João Júlio Janela Baptista da Silva, como vogal efectivo e, como suplente, Simone Maria Tavares Almeida Martins;

(二)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員 — 正選委員覃培基及 Joaquim Pedro do Rosário 以及候補委員分別為麥健強及李子強。

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Cham Pui Kei e Joaquim Pedro do Rosário, como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Mak King Keong e Philip Lee, respectivamente;

(三)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員 — 正選委員崔世昌及候補委員廖玉麟。

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Chui Sai Cheong, como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun aliás David Liu;

(四)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員 — 正選委員 Daniel Peres Pedro 及候補委員陳耀輝。

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro, como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

(五)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書 — 正選秘書 Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira 及候補秘書 Maria Helena dos Remédios Vicente Lei。

二、本批示自二零零三年一月一日起生效。

二零零二年十二月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 76/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第八條第二款和附件八(二)項以及經十月四日第53/99/M號法令修訂之十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第二款和第六條第一款a)項及第二款之規定，作出本批示。

作為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會的代表，勞工暨就業局局長孫家雄工程師擔任協調員職務的委任，由二零零三年一月十四日起續期兩年。

二零零二年十二月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 77/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

應羅慶堯工程師本人之要求，其在澳門生產力暨科技轉移中心擔任理事會理事和副理事長之臨時定期委任，由二零零三年一月一日起予以終止。

二零零二年十二月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 78/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/1999號行政法規第三條賦予的職權，並根據六月二十七日

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira, como secretária efectiva e, como suplente, Maria Helena dos Remédios Vicente Lei.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

17 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 76/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 do artigo 8.º, conjugado com a alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação do representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, pelo período de dois anos, o engenheiro Shuen Ka Hung, director dos Serviços de Trabalho e Emprego, na qualidade de coordenador, com efeitos a partir de 14 de Janeiro de 2003.

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e, bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É dada por finda, a seu pedido, a comissão eventual de serviço do engenheiro Lo Heng Io, como vogal e subdirector-geral da Direcção do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos ter-

第17/88/M號法律核准且經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第8/2001號法律及第18/2001號法律修改的印花稅規章第九十五條之規定，作出本批示。

一、自二零零三年一月一日至二零零三年十二月三十一日，不動產估價委員會的組成人員如下：

主席：Elfrida Botelho dos Santos。

正選委員：鄭冠偉及趙旅平。

候補委員：陳鍵賜及黃景棠。

地產界代表，正選：劉藝良。

地產界代表，候補：陳隆成。

建築界公認為有功績的專業人士，正選：劉永誠。

建築界公認為有功績的專業人士，候補：梁竟成。

正選秘書：陳民華。

候補秘書：林思敏。

二、自二零零三年一月一日至二零零三年十二月三十一日，複評委員會的組成人員如下：

建築界公認為有功績的專業人士，正選：黃如楷。

建築界公認為有功績的專業人士，候補：張偉基。

正選秘書：吳家倩。

候補秘書：Carolina Fong Rodrigues Xavier。

二零零二年十二月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零三年一月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

運輸工務司司長辦公室

第128/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七

mos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, pela Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, pela Lei n.º 8/2001 e pela Lei n.º 18/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Imóveis, pelo período de 1 de Janeiro de 2003 a 31 de Dezembro de 2003:

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos.

Vogais efectivos: Cheang Kun Wai e Chio Loi Peng.

Vogais suplentes: Chan Kin T'chi e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Lao Ngai Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Chan Long Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Lau Veng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Leong Keng Seng.

Secretária, efectiva: Chan Man Vá.

Secretária, suplente: Lam Si Man.

2. São nomeados membros da Comissão de Revisão, pelo período de 1 de Janeiro de 2003 a 31 de Dezembro de 2003:

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Wong Yue Kai, aliás Eddie Yue Kai Wong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Cheong Wai Kei.

Secretária, efectiva: Ung Ka Sin.

Secretária, suplente: Carolina Fong Rodrigues Xavier.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Janeiro de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 128/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中聯/迅興合作經營簽訂何東中葡小學地段綜合體育館及新廈工程合同。

二零零二年十二月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 129/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada 簽訂結核病防治中心工程合同。

二零零二年十二月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 130/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第30/2000號行政命令第一條（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pengest- 設計工程顧問有限公司”和“乘風土木工程顧問有

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra do Pavilhão Polidesportivo e Edifício no Terreno da Escola Sir Robert Ho Tung, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Consórcio Chong Luen/Shun Heng.

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 129/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra do Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada.

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 130/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Concepção/Constru-

限公司”簽訂“設計/建造第三條澳氹大橋的承攬工程的協調及監察”合同。

二零零二年十二月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第131/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門理工學院簽訂提供「短、中期法規草擬計劃 - 翻譯」的服務合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第132/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長賈利安（Jaime Roberto Carion）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與建築商李家慈簽訂黑沙龍爪角沿岸步行徑工程合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

ção da 3.^a Ponte Macau-Taipa», a celebrar com as empresas «Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada» e «Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada».

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 131/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «tradução do Plano de produção legislativa a curto e médio prazo», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Instituto Politécnico de Macau.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 132/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de Via pedonal ao longo da costa de Hác-Sá Long Chao Kok, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o construtor civil Lei Ka Chi.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 133/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與乘風土木工程顧問有限公司簽訂「路氹城運動規劃區堤壩及填土建造工程的協調及監察」合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 134/2002 號運輸工務司司長批示

鑒於旅遊業為澳門重要行業之一；

考慮到旅遊業司機的行車經驗，對澳門路面交通的熟悉情況，以及其加入交通事務關注小組的重要性；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 15/2000 號行政命令第一款及運輸工務司司長第 106/2001 號批示第二款（十五）項的規定，作出本批示。

一、委任澳門旅遊業司機總會代表一名納入交通事務關注小組；

二、本批示在公佈後翌日生效。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 135/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 133/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Zona Desportiva de COTAI», a celebrar com a Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 134/2002

Tendo em conta que o turismo é um dos sectores nevrálgicos de Macau;

Considerando a experiência e conhecimentos detidos pelos profissionais dos autocarros de turismo sobre o trânsito de Macau, bem como a importância da sua participação no Grupo de Acompanhamento das Questões de Tráfego;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 15/2000, e da alínea 15) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 106/2001, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado para integrar o Grupo de Acompanhamento das Questões de Tráfego, um representante da Associação Geral dos Motoristas de Actividade Turística de Macau.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 135/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與 Asia Pacific Marine Ltd. 簽訂有關供應巡查快艇之合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第136/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條連同第15/2000號行政命令第一款，第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長賈利安（Jaime Roberto Carion）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與Macau — Serviços Profissionais, Limitada，簽訂提供「何東中葡小學地段綜合體育館及新廈之建造」工程的協調及監察服務合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

更正

鑑於公佈於二零零二年十二月十八日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的第127/2002號運輸工務司司長批示中有關企業之葡文名稱有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao, Limitada”

應改為：“Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada”。

二零零三年一月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de construção de um Bote Rápido, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a firma «Asia Pacific Marine Ltd.».

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 136/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de coordenação e fiscalização da empreitada de construção do «Pavilhão Polidesportivo e Edifício no Terreno da Escola Sir Robert Ho Tung», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e Macau — Serviços Profissionais, Limitada.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 127/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002, respeitante ao nome da empresa em português, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao, Limitada»

deve ler-se: «Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada».

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零二年十二月十九日議決：

根據第 11/2000 號法律第三十四條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的规定，Norberto Pacheco Ferreira 學士在本部門擔任技術顧問的編制外合同獲續期一年，由二零零三年一月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款並經同月同日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的规定，在十月二十三日第 43/2002 期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中唯一的應考人二等文員 Carolina José Niza Fernandes，現獲確定委任為本部門人員編制的行政人員組別第一職階一等文員，以填補第 11/2000 號法律附表一的空缺。

根據第 11/2000 號法律第二十九條及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，Raquel de Fátima 在本部門一般行政及財政管理處處長職位的定期委任，續期兩年，由二零零三年一月六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政暨公職局人員編制的首席翻譯員謝文娟及一等翻譯員 Gabriela do Espírito Santo 在本部門擔任第一職階翻譯主任及第一職階首席翻譯員的職務延期一年，分別由二零零三年二月三日及一日起生效。

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃志光在本部門擔任第四職階助理員的散位合同獲續期一年，由二零零三年三月一日起生效。

二零零二年十二月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十二月四日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA
LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Dezembro de 2002:

Licenciado Norberto Pacheco Ferreira, técnico agregado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º da Lei n.º 11/2000, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2003.

Carolina José Niza Fernandes, segundo-oficial, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2002, II Série, de 23 de Outubro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000.

Raquel de Fátima — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 29.º da Lei n.º 11/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

Ché Man Kun e Gabriela do Espírito Santo, intérpretes-tradutoras principal e de 1.ª classe, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogadas, pelo período de um ano, as suas requisições como intérpretes-tradutoras chefe e principal, ambas do 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Wong Chi Kuong, auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços — renovado o referido contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2003.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Dezembro de 2002. — A Secretária-Geral, Celina Azedo.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Dezembro de 2002:

Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda, oficial administrativo principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, e alterado, por averbamento, o seu con-

二十五條及第二十六條的規定，Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda在本局擔任第二職階首席行政文員的編制外合同自二零零二年十二月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同，轉為收取相等於第三職階首席行政文員的薪俸點330的薪俸。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零二年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》公布的評核成績中分別排名第一至第五的本局人員編制第二職階一等技術輔導員馮瑞卿、陳中開、陳範一、林簡圓圓及區佩群，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零二年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》公布的評核成績中分別排名第一至第十的本局人員編制二等技術輔導員陳國光、古振山、譚健明、鄧寶茜、許國璇、袁鴻瑋、謝麗華、容永光、黃日創及李月華，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

二零零二年十二月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局

批示摘錄

按照本人二零零二年十二月十三日的批示：

郭滌鏹及劉凱旋，本局第四職階活版印刷員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，其有關合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零二年十二月二十九日起生效。

美琪左及朱耀光，本局第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，執行相關職務，分別由二零零二年十二月二十三日及二零零三年一月二十六日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及

trato, com referência à categoria de oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2002.

Fong Soi Heng, Chan Chong Hoi, Chan Fan Iat aliás Frank Chen, Lam Kan Un Un e Au Pui Kwan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados do primeiro ao quinto lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Kok Kuong, Ku Chan San, Tam Kin Meng, Tang Pou Sai, Hoi Kuok Sun, Un Hong Wai, Che Lai Va alias Inês Che, Iong Veng Kuong, Wong Iat Chong e Albertina Fátima da Silva Lei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados do primeiro ao décimo lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Dezembro de 2002:

Kuok Tek Chao e Lao Hoi Sun, impressores tipográficos, 4.º escalão, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2002.

Mei Kei Cho e Chu Iu Kong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2002 e 26 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Os assalariados, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem

Licenciada Ho Pui Leng, Chan Mei Na e Ma Weng Chi, do GAT
— renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo
período de dois anos, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º

辦公室的第一職階二等高級技術員何佩玲學士、第二職階首席技術輔導員陳美娜及第一職階二等文員馬穎姿獲續有關編制外合約，皆為期兩年，薪俸分別為430、365及230點，各自由二零零三年一月一日、二零零二年十二月十五日及十二月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年十月二十一日作出，並於同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

環境衛生及執照部：

第二職階二等高級技術員陳海英學士，薪俸455點，為期兩年，自二零零二年十二月二日起生效；

第二職階一等技術輔導員蕭衛城、第三職階二等技術輔導員陳梅芳及第二職階二等技術輔導員吳家輝，薪俸分別為320、290、275點，皆為期兩年，各自由二零零三年一月一日、二零零二年十二月七日及十二月四日起生效；

第三職階特級助理技術員 Roberto Sales do Rosário、及第三職階二等助理技術員李溢利，薪俸分別為330、220點，分別為期兩年及為期一年，各自由二零零二年十二月七日及十二月十四日起生效。

園林綠化部：

第三職階顧問獸醫 António Manuel da Motta e C. L. Galvão，薪俸650點，自二零零二年十二月一日至二零零三年三月三十一日；

第二職階二等技術員陳志明，薪俸370點，為期一年，自二零零二年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月二十三日作出，並於同月二十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

管理委員會的第一職階一等技術輔導員何月卿，薪俸305點，為期兩年，自二零零二年十二月二十八日起生效。

衛生監督部：

第二職階一等高級技術員陳玉坤學士，薪俸510點、第一職階二等高級技術員梁淑敏學士及李海濤學士，薪俸430點，皆為

escalão, índice 430, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, e segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003, 15 e 6 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período a cada um indicado, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Licenciada Chan Hoi Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Dezembro de 2002;

Siu Wai Seng, Chan Mui Fong aliás Chen Meifang, e Ung Ka Fai, adjuntos-técnicos de 1.ª, 2.ª e 2.ª classe, 2.º, 3.º e 2.º escalão, índices 320, 290 e 275, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2003, 7 e 4 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Roberto Sales do Rosário e Lei Iat Lei, técnicos auxiliares especialista e de 2.ª classe, ambos do 3.º escalão, índices 330 e 220, pelo período de dois e um ano, a partir de 7 e 14 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Nos SZVJ:

António Manuel da Motta e C. L. Galvão, médico veterinário assessor, 3.º escalão, índice 650, de 1 de Dezembro de 2002 a 31 de Março de 2003;

Chan Chi Meng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, pelo período de um ano, a partir de 23 de Novembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Ut Heng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, no CA, a partir de 28 de Dezembro de 2002.

Nos SIS:

Licenciados Chan Iok Kuan, Leong Sok Man e Lei Hoi Tou, técnicos superiores de 1.ª, 2.ª e 2.ª classe, 2.º, 1.º e 1.º escalão,

期兩年，各自由二零零三年一月一日及二零零二年十二月十七日（後兩位）起生效；

第一職階一等高級技術員José Ernesto Paula學士，薪俸485點，自二零零二年十二月三十一日至二零零三年三月三十一日；

第三職階一等助理技術員黃焯欽，薪俸255點，第一職階二等助理技術員周紹賢及關建豪，薪俸195點，皆為期一年，各自由二零零二年十二月二十八日及十二月二十二日（後兩位）起生效。

化驗所：

第三職階一等高級技術員Teresita Taglinão Olairez學士及第一職階二等高級技術員吳偉濠學士，薪俸分別為535、430點，分別為期一年及為期兩年，各自由二零零二年十二月二十四日及十二月二十八日起生效；

第三職階一等技術輔導員何偉賢，薪俸335點，為期兩年，自二零零二年十二月二十一日起生效；

第三職階二等化驗所調劑師李潔聘，薪俸220點，為期兩年，自二零零二年十二月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年十月二十三日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列建築及設備部員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

第二職階顧問高級技術員趙健標學士、第二職階一等高級技術員蘇偉斌學士、第二職階首席高級技術員林新強學士及第二職階二等高級技術員Estefânia Linda dos Santos Inácio學士，薪俸分別625、510、565、455點，皆為期一年，各自由二零零三年一月一日（首兩位）、二零零二年十二月十六日及十二月二十七日起生效；

第一職階特級技術員黃偉洪及第一職階二等技術員吳偉雄，薪俸分別為505、350點，皆為期一年，自二零零二年十二月十三日起生效；

第三職階特級技術輔導員Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão，薪俸430點，自二零零二年十二月二十日至二零零三年三月三十一日；

第二職階二等技術輔導員李淑欣、第三職階特級技術輔導員麥耀明及第二職階特級技術輔導員羅麗華，薪俸分別為275、

índices 510, 430 e 430, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2003, 17 e 17 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Licenciado José Ernesto Paula, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, de 31 de Dezembro de 2002 a 31 de Março de 2003;

Vong Cheok Iam, Chao Sio In e Kuan Kin Hou, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, para o primeiro e de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, para os dois últimos, pelo período de um ano, a partir de 28, 22 e 22 de Dezembro de 2002, respectivamente.

No Laboratório:

Licenciados Teresita Taglinão Olairez e Ung Wai Hou, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 535 e 430, pelo período de um e dois anos, a partir de 24 e 28 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Ho Wai In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de dois anos, a partir de 21 de Dezembro de 2002;

Lei Kit Peng, preparadora de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período a cada um indicado, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Chio Kin Pio, Sou Wai Pan, Lam San Keong e Estefânia Linda dos Santos Inácio, técnicos superiores assessor, de 1.ª classe, principal e de 2.ª classe, todos do 2.º escalão, índices 625, 510, 565 e 455, pelo período de um ano, a partir de 1 e 1 de Janeiro de 2003, 16 e 27 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Wong Wai Hong e Ung Wai Hong, técnicos especialista e de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 505 e 350, pelo período de um ano, ambos a partir de 13 de Dezembro de 2002;

Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, de 20 de Dezembro de 2002 a 31 de Março de 2003;

Lei Sok Ian, Mak Io Meng e Lo Lai Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, para a primeira e especialistas, 3.º e 2.º escalão, índices 430 e 415, para os seguintes, pelo período

430、415點，皆為期一年，各自由二零零二年十二月二十一日、十二月十九日及十二月三十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月三十日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第一職階二等高級資訊技術員郭伯偉學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等高級資訊技術員，薪俸455點，自二零零二年十月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月三十一日作出，並於同年十一月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階一等高級資訊技術員楊瑞泉學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第三職階一等高級資訊技術員，薪俸535點，自二零零二年十月三十一日起生效。

二零零二年十二月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

do de um ano, a partir de 21, 19 e 31 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Outubro de 2002, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Kwok Pak Vai, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Outubro de 2002, presente na sessão realizada em 1 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Ieong Soi Chun, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Outubro de 2002.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Dezembro de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經濟局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年十一月二十七日之批示：

本局第二職階二等文員Cristina Fátima Mendes Machado de Mendonça，在二零零二年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中有關開考之唯一投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等文員，以填補由六月二十八日第27/99/M號法令為整體配備而設立之空缺。

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零二年十二月二十七日起，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階助理員之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2002:

Cristina Fátima Mendes Machado de Mendonça, segundo-oficial, 2.º escalão, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupada pela mesma.

Pong Sut Fei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2002.

根據本局代副局長於二零零二年十二月十九日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

邦迪貨運有限公司，准照編號 55/1996。

(是項刊登費用為 \$323.00)

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária da seguinte empresa:

Bondi-Transitários e Carga, Limitada, licença n.º 55/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

更正

因本局文誤，以致刊登於一九九四年十二月七日第四十九期第二組《政府公報》內，有關本局第一職階二等高級資訊技術員李志文學士的編制外合同續期之批示摘錄，其葡文文本出現錯誤，現更正如下：

原文為：“... Por despacho de 27 de Julho de 1994, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Chi Man — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, para o desempenho das funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1994 ...”

應改為：“... Por despacho de 23 de Agosto de 1994, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Chi Man — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, para o desempenho das funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1994 ...”。

二零零二年十二月二十六日於經濟局

代局長 戴建業代副局長代行

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho relativo à renovação do contrato além do quadro, celebrado com o licenciado Lei Chi Man como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49/94, II Série, de 7 de Dezembro, se rectifica:

Onde se lê: «...Por despacho de 27 de Julho de 1994, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Chi Man — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, para o desempenho de funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1994...»

deve ler-se: «...Por despacho de 23 de Agosto de 1994, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Chi Man — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, para o desempenho de funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1994...».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Dezembro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零二年十二月十八日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令修訂的《所得補充稅章程》第三十七條和第四十五條規定，二零零三年所得補充稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2002:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar, na redacção do Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, as comissões de fixação e de revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2003, têm a seguinte composição:

評稅委員會

Comissão de fixação

委員會“A”

Comissão «A»

主席：劉活群，特級財政技術員。

Presidente: Ah Kan, técnico de finanças especialista.

委員：侯國賢，二等高級技術員（正選）；

Vogais: Hau Koc In, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo;

李慕士（正選）及黃慧斌（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Mário Correa de Lemos, como efectivo; e

Wong Wai Pan, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無投票權秘書：李偉賢，一等技術輔導員。

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico de 1.ª classe.

委員會“B”

Comissão «B»

主席：楊少蓮，首席高級技術員。

Presidente: Ieong Sio Lin, técnica superior principal;

委員：郭日海，二等高級技術員（正選）；

Vogais: Kuok Iat Hoi, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo;

陸彩賢（正選）及李嘉柱（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Luk Choi Yin, como efectivo; e

Li, Joseph Jeremy Kachu, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira，一等文員。

Secretária sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira, primeiro-oficial.

委員會“C”

Comissão «C»

主席：羅鵲萍，二等高級技術員。

Presidente: Lo Cheok Peng, técnica superior de 2.ª classe.

委員：崔建業，二等高級技術員（正選）；

Vogais: Chue Kin Ip, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo;

梁煥秋（正選）及陸丹青（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Leong Wun Chao, como efectivo; e

Lok Tan Cheng, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無投票權秘書：胡志當，一等技術輔導員。

Secretária sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

委員會“D”

Comissão «D»

主席：劉緻緻，首席高級技術員。

Presidente: Lao Chi Chi, técnica superior principal.

委員：何彩珊，二等高級技術員（正選）；

Vogais: Ho Choi San, técnica superior de 2.ª classe, como efectiva;

梁金美（正選）及李國漢（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Leung Kam Mei, aliás Veronica Leung, como efectiva; e

Lei Kok Hon, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無投票權秘書：楊景文，二等技術輔導員。

Secretário sem voto: Ieong Keng Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

委員會 “E”

主席：盧柏深又名盧柱麟，顧問高級技術員。

委員：姚惠芳，一等高級技術員（正選）；

胡建珠（正選）及鄭錦權（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：梁寶妮，二等文員。

候補委員：梁潔歡，一等高級技術員；

黃偉堂，二等高級技術員。

候補秘書：Alexandre de Assis，首席行政文員；

陳炎華，首席行政文員。

複評委員會

委員會 “A”

主席：艾衛立，局長。

委員：劉活群，特級財政技術員（正選）及羅鵲萍，二等高級技術員（候補）；

余廣靈（正選）及梁金泉（候補）；

無投票權秘書：Maria Helena dos Remédios Vicente Lei，特級督察。

委員會 “B”

主席：艾衛立，局長。

委員：楊少蓮，首席高級技術員（正選）及劉緻緻，首席高級技術員（候補）；

Fernando Manuel da Conceição Reinho（正選）及 Francisco Fernando Frederico（候補）；

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira，一等文員。

根據八月二十三日第 9/93/M 號法律修訂的《職業稅章程》第

Comissão «E»

Presidente: Lou Pak Sam aliás Lo Chu Lun, técnico superior assessor.

Vogais: Iu Vai Fong, técnica superior de 1.ª classe;

Wu Kin Chu, como efectivo; e

Cheang Hang, aliás Cheang Kam Kun, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Leong Pou Nei, segundo-oficial.

Vogais suplentes: Leong Kit Fun, técnica superior de 1.ª classe.

Vong Vai Tong, técnico superior de 2.ª classe;

Secretários suplentes: Alexandre de Assis, oficial administrativo principal; e

Chan Im Va, oficial administrativo principal.

Comissão de revisão

Comissão «A»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Ah Kan, técnico de finanças especialista, como efectivo; e

Lo Cheok Peng, técnica superior de 2.ª classe, como suplente;

Gilberto Xavier Hy aliás Gilberto Xavier, como efectivo; e

Leong Kam Chun, como suplente;

Secretária sem voto: Maria Helena dos Remédios Vicente Lei, inspectora especialista.

Comissão «B»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Jeong Sio Lin, técnica superior principal, como efectiva; e

Lao Chi Chi, técnica superior principal, como suplente;

Fernando Manuel da Conceição Reinho, como efectivo; e

Francisco Fernando Frederico, como suplente;

Secretária sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira, primeiro-oficial.

Nos termos dos artigos 19.º, n.º 1, e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, na redacção da Lei n.º 9/93/M, de 23 de

十九條第一款及八十條之規定，二零零三年職業稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

委員會“A”

主席：孔詠怡，顧問高級技術員。

委員：容志聰，一等高級技術員（正選）及黃少美，一等高級技術員（候補）；

吳佳民（正選）及林玉蓮（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：余佩蓮，首席督察。

委員會“B”

主席：何麗媚，首席高級技術員。

委員：黎恒宜，一等高級技術員（正選）及何淑莊，二等高級技術員（候補）；

張佩萍（正選）及陳瑞霞（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：黎慧賢，一等技術輔導員。

複評委員會

主席：艾衛立，局長；

委員：孔詠怡，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，首席高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：高開賢（正選），余健楚（候補）；

納稅分類第二組委員：崔世昌（正選），冼志耀（候補）；

無投票權秘書：Ana José，特級督察；

候補秘書：Maria João Drummond，首席行政文員；

鄧志強，特級技術輔導員。

二零零二年十二月二十七日於財政局

局長 劉玉葉公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長代行

本件經由財政局代局長 楊寶儀核閱

Agosto, as comissões de fixação e de revisão do mesmo imposto, para o ano de 2003, tem a seguinte composição:

Comissão de fixação

Comissão «A»

Presidente: Hong Weng I, técnica superior assessora.

Vogais: Yung Chi Chung, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo; e

Wong Sio Mei, técnica superior de 1.ª classe, como suplente;

Ng Kai Man, como efectivo; e

Lam Iok Lin, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretária sem voto: Teresa, U Pui Lin de Assis Chim, inspectora principal.

Comissão «B»

Presidente: Ho Lai Mei, técnica superior principal.

Vogais: Lai Hang Sun aliás Hans Lai, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo; e

Ho Sok Chong, técnico superior de 2.ª classe, como suplente;

Cheung Pui Peng aliás Grace Cheung, como efectiva; e

Chan Soi Ha, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretária sem voto: Sandra dos Santos Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Comissão de revisão

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Hong Weng I, técnica superior assessora, como efectiva; e

Ho Lai Mei, técnica superior principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Kou Hoi In, como efectivo; e

U Kin Cho, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Chui Sai Cheong, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente;

Secretária sem voto: Ana José, inspectora especialista.

Secretários suplentes: Maria João Drummond, oficial administrativo principal; e

Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Dezembro de 2002. — Pelo Director dos Serviços. — A Chefe do Departamento de Auditoria, Inspecção e Justiça Tributária, *Orieta, Lau Ioc Ip*. — Visto. — A Directora dos Serviços substituta, *Jeong Pou Yee*, subdirectora.

聲 明

茲聲明由澳門特別行政區與António José de Sousa Franklin da Costa Mousinho 簽訂有關其在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零零二年十一月十一日起終止。

二零零二年十二月十八日於財政局

局長 艾衛立

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi cessado a partir de 11 de Novembro de 2002, o contrato individual de trabalho, celebrado entre o Governo da RAEM e o trabalhador António José de Sousa Franklin da Costa Mousinho, para exercer funções nestes Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

統 計 暨 普 查 局**批 示 摘 錄**

摘錄自代局長於二零零二年十一月二十二日作出的批示：

甘樂年，本局第一職階首席技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零零三年一月二日至二零零三年四月一日。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年十二月三日作出的批示：

陳文仙，本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零三年二月一日起生效。

二零零二年十二月十七日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳代副局長

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, de 22 de Novembro de 2002:

Kam Lok Nin, técnico principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, de 2 de Janeiro a 1 de Abril de 2003, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, e conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2002:

Chan Man Sin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Dezembro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*, subdirectora, substituta.

勞 工 暨 就 業 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長二零零二年十一月十二日及二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 e 27 de Novembro de 2002:

Sou Wai Hong, Kuan Kun Ha, Choi Hang In, Lam Hong, Tang Wai Lok, Tong Chin Hoi, Au Kin Meng, Sou Kin Fong, Lau Hon Va, Tam Pek Kun, Wong Wai Keng, Lam Weng Ian e

通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第十三名的二等督察第二職階蘇偉雄、關冠霞、徐杏妍、林紅、鄧偉樂、唐戰凱、區鍵銘、蘇建峰、劉漢華、譚碧娟、黃惠琮、藍詠恩及潘麗賢，獲確定委任為本局編制專業技術人員組別一等督察第一職階。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人二等文員第二職階梁美英，獲確定委任為本局人員編制行政人員組別一等文員第一職階。

二零零二年十二月十九日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年十二月十七日發出的批示：

(一)民政總署第二職階助理管理員賴耀權，退休基金會會員編號6028-3，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零二年十二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)社會工作局第七職階助理員João Bosco Hi，退休基金會會員編號2581-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡限制而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六

Pun Lai In, inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 13.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2002, II Série, de 23 de Outubro — nomeados, definitivamente, inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Leong Mei Ieng, segundo-oficial, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 19 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2002:

1. Lai Iu Kun, ajudante de encarregado, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 6 028-3, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Dezembro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 235, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. João Bosco Hi, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 2 581-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Dezembro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º,

十五條第一款a項之規定，以其滿三十六年服務年數作計算，由二零零二年十二月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零二年十二月十一日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經同月十二日經濟財政司司長的確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，現確定委任在二零零二年九月十一日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之晉升開考公告的合格應考人秦炳強及蘇熾明，分別為第一職階顧問高級技術員及第一職階首席高級技術員，以填補附載於九月二十八日第45/98/M號法令所核准的退休基金會章程之人員編制表內之職位。

二零零三年一月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年十月十五日及十二月三日之批示：

鄭潤坤、葉俊傑、馮嘉豪、李俊偉及薛國華——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同續期一年，分別為第一職階工人，薪俸點為110，第一職階熟練工人，薪俸點為150，其餘為第一職階半熟練工人，薪俸點為130，皆自二零零二年十一月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零二年十二月十七日之批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零三年一月六日起與廖志榮簽訂為期一年之散位合同，以擔任第一級別第一職階助理員之職務，薪俸點為100，期滿可續約。

n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por ter completado 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Dezembro de 2002, homologado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 do mesmo mês e ano:

Chon Peng Keong e Sou Chi Meng, aprovados nos concursos de acesso a que se refere o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2002, II Série, de 11 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessor e principal, ambos do 1.º escalão, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo aos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

Fundo de Pensões, aos 2 de Janeiro de 2003. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Outubro e 3 de Dezembro de 2002:

Cheang Ion Kuan, Ip Chon Kit, Fong Ka Hou, Lei Chan Vai e Sit Kok Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 1.º escalão, índice 110, operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, e operários semiqualeificados, 1.º escalão, índice 130, para os restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, todos a partir de 1 de Novembro de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2002:

Liu Chi Veng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, nível 1, 1.º escalão, índice 100, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

更正

因刊登於二零零二年十月三十日《澳門特別行政區公報》第44期第二組第6117頁之批示摘錄內有文誤，關於本局人員散位合同續約一事出現不正確之處，現更正如下：

原文為：

“根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄭潤坤，續聘為工人第二職階，薪俸點為 120，自二零零二年十一月一日起生效；

李禮銳、羅燦光及陳國明，續聘為熟練工人第六職階，薪俸點為 220，自二零零二年十一月八日起生效；葉俊傑，續聘為熟練工人第二職階，薪俸點為 160，自二零零二年十一月一日起生效；

杜漢林、鄭海濤、馮炳強、容桂芳及周宇正，續聘為半熟練工人第七職階，薪俸點為 210，談志輝、馮華生及區廣仁，續聘為半熟練工人第六職階，薪俸點為 190，林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源，續聘為半熟練工人第五職階，薪俸點為 170，皆自二零零二年十一月八日起生效；馮嘉豪、李俊偉及薛國華，續聘為半熟練工人第二職階，薪俸點為 140，自二零零二年十一月一日起生效；梁建強，續聘為半熟練工人第一職階，薪俸點為 130，自二零零二年十一月一日起生效；

Eugénia Lei do Rosario Vun Keng.....”

現更正為：

“根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李禮銳、羅燦光及陳國明，續聘為熟練工人第六職階，薪俸點為 220，自二零零二年十一月八日起生效；

杜漢林、鄭海濤、馮炳強、容桂芳及周宇正，續聘為半熟練工人第七職階，薪俸點為 210，談志輝、馮華生及區廣仁，續聘為半熟練工人第六職階，薪俸點為 190，林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源，續聘為半熟練工人第五職階，薪俸點為 170，皆自二零零二年十一月八日起生效；梁建強，續聘為半熟練工人第一職階，薪俸點為 130，自二零零二年十一月一日起生效；

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2002, II Série, de 30 de Outubro, a páginas n.º 6117, referente à renovação dos contratos de assalariamento do pessoal desta Direcção de Serviços, se rectifica:

Onde se lê: «Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Ion Kuan, como operário, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Lei Lai Ioi, Lo Chan Kuong e Chan Kuok Meng, todos a partir de 8; 2.º escalão, índice 160: Ip Chon Kit, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210: Tou Hon Lam, Cheang Hoi Tou, Fong Peng Keong, Iong Kuai Fong e Chao U Cheng aliás Chau Cheng; 6.º escalão, índice 190: Tam Chi Fai, Fong Va Sang e Ao Kuong Ian; 5.º escalão, índice 170: Lam Kuok Keong, Tong Fok U aliás Thang Phuoc Yi, Lao Kit Fai, Lao Chong Pak e Lam Fat Un, todos a partir de 8; 2.º escalão, índice 140: Fong Ka Hou, Lei Chan Vai e Sit Kok Wa, a partir de 1; 1.º escalão, índice 130: Leong Kin Keong, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Eugénia Lei do Rosario Vun Keng....»

deve ler-se: «Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Lei Lai Ioi, Lo Chan Kuong e Chan Kuok Meng, todos a partir de 8 de Novembro de 2002;

Operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210: Tou Hon Lam, Cheang Hoi Tou, Fong Peng Keong, Iong Kuai Fong e Chao U Cheng aliás Chau Cheng; 6.º escalão, índice 190: Tam Chi Fai, Fong Va Sang e Ao Kuong Ian; 5.º escalão, índice 170: Lam Kuok Keong, Tong Fok U aliás Thang Phuoc Yi, Lao Kit Fai, Lao Chong Pak e Lam Fat Un, todos a partir de 8 de Novembro de 2002; 1.º escalão, índice 130: Leong Kin Keong, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Eugénia Lei do Rosario Vun Keng.....”。

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Eugénia Lei do Rosario Vun Keng...».

二零零二年十二月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituído, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零二年十一月二十七日之批示：

由二零零二年十一月三十日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十二條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，提升下列軍事化人員為男、女性一般編制之高級警員職級：

警員編號	120840	林淑華；
"	118931	何仕清；
"	104881	黃玉明；
"	173901	鄭星海；
"	145911	譚景華；
"	150891	關樹森；
"	117881	鄭鑑天；
"	159871	鄭新展；
"	169911	陳耀明；
"	171901	李錦雄；
"	161900	黎美娟；
"	132881	丁紹安；
"	153871	區慶雄；
"	129881	伍樹榮；
"	122901	陳祥慈；
"	197860	彭群興；
"	364831	鄧國強；
"	273911	馮耀輝；
"	221831	李忠明；
"	194921	容海翔；
"	198901	劉國文；
"	163891	古永樵；

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Novembro de 2002:

Promovidos a subchefes do quadro geral masculino e quadro geral feminino, do CPSP, nos termos dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 2002:

Guardas n.ºs 120 840, Lam Sok Wa;

»	»	118 931, Ho Si Cheng;
»	»	104 881, Wong Yuk Ming;
»	»	173 901, Cheang Seng Hoi;
»	»	145 911, Tam Keng Va;
»	»	150 891, Kuan Su Sam;
»	»	117 881, Cheang Kam Tin;
»	»	159 871, Cheang San Chin;
»	»	169 911, Chan Io Meng;
»	»	171 901, Lei Kam Hong;
»	»	161 900, Lai Mei Kun;
»	»	132 881, Ting Sio On;
»	»	153 871, Au Heng Hong;
»	»	129 881, Ng Si Veng;
»	»	122 901, Chan Cheong Chi/San N.Lwin;
»	»	197 860, Pang Kuan Heng;
»	»	364 831, Tang Kuok Keong;
»	-»	273 911, Fong Io Fai;
»	»	221 831, Lei Chong Meng;
»	»	194 921, Iong Hoi Cheong;
»	»	198 901, Lao Kuok Man;
»	»	163 891, Ku Weng Chio;

警員編號 167871 張志恆；

" 168900 溫淑輝；

" 186901 黃永強；

" 167900 楊慧芬；

" 139861 張敬廉；

" 110891 謝子剛；

" 154851 蒙遠照；

" 178881 湯永全；

" 129891 Boonsong Sae Eaip；

" 147871 郭北泉；

" 166881 陳達來；

" 150801 梁平。

Guardas n.ºs 167 871, Cheong Chi Hang;

» » 168 900, Wan Sok Fai;

» » 186 901, Wong Weng Keong;

» » 167 900, Ieong Wai Fan;

» » 139 861, Cheong Keng Lim;

» » 110 891, Che Chi Kong;

» » 154 851, Mong Un Chio/Meng Y. Tchao;

» » 178 881, Tong Weng Chun;

» » 129 891, Boonsong Sae Eaip;

» » 147 871, Kok Pak Chun;

» » 166 881, Chan Tat Loi; e

» » 150 801, Leong Peng.

二零零二年十二月十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Dezembro de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零二年七月二十三日作出的批示：

陳穗芬學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年十二月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按照局長於二零零二年十月三十一日作出的批示：

程金鳳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年十二月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等衛生服務助理員，為期三個月。

按局長於二零零二年十一月八日之批示：

李文生學士及蔡念學士——本局編制外合同專科實習醫生，由二零零二年十二月二日起，終止其現行合約，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，於同日為其重新訂立編制外合同，薪俸索引點參照第一職階醫院主治醫生職級，即580點，為期一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2002:

Licenciada Chan Soi Fan — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2002:

Cheng Kam Fong aliás Ma Khin Khin Swe — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2002:

Licenciados Lei Man Sang e Choi Nim, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — dados por findos os presentes contratos, a partir de 2 de Dezembro de 2002, e celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de assistentes hospitalares, 1.º escalão, índice 580, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da mesma data.

按社會文化司司長於二零零二年十一月十八日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2002:

范韞明學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零三年一月六日起獲續約壹年。

Licenciada Fan Yunming, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

按行政長官於二零零二年十一月十九日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2002:

José Agostinho Patrício Mesquita 學士，本局第二職階全科主任醫生——其個人工作合同，由二零零三年二月一日起獲續約壹年。

Licenciado José Agostinho Patrício Mesquita, chefe de serviço de clínica geral, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

按照社會文化司司長於二零零二年十一月二十二日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2002:

陳綺華學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零三年一月一日起，獲續任為本局支援及一般行政副局長，為期一年。

Licenciada Chan I Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora de Apoio e Administração Geral destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Chong Lau Sio Sun，本局確定委任高級護士——按十二月二十八日第62/98/M號法令第四章第一百四十四條第一款規定，延續其長期無薪假至二零零四年十二月三日。

Chong Lau Sio Sun, enfermeira-graduada, de nomeação definitiva, destes Serviços — prorrogada a licença sem vencimento de longa duração até 3 de Dezembro de 2004, ao abrigo do artigo 140.º, n.º 1, do Capítulo IV do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按照局長於二零零二年十一月二十二日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2002:

林美玲，為第一職階一等診療技術員，陳慶銘，為第二職階一等技術輔導員，陸美嬋，為第一職階醫院主治醫生及姚結光，為第一職階二等文員，其編制外合同獲續約壹年，並更改合同第三條款，分別轉為所屬職級的第二、第三、第二及第二職階，各自由二零零二年十二月十九日、十二月六日、二零零三年一月一日及一月一日起生效。

Lam Mei Leng, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, Chan Heng Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, Lok Mei Sim, assistente hospitalar, 1.º escalão, e Io Kit Kuong, segundo-oficial, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, 2.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, a partir de 19 e 6 de Dezembro de 2002, e 1 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente.

盧碧嫻，為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員，由二零零二年十二月十二日起獲續約壹年，並更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員。

Lu Pac Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2002.

下列本局編制外合同人員按下指期間起獲續期一年：

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

自二零零三年一月一日起生效：

A partir de 1 de Janeiro de 2003:

Cristina António，為第三職階牙科醫生：

Cristina António, como médica dentista, 3.º escalão;

許政偉、黃范銘及黃立正，為第一職階醫院主治醫生，黎淑清、劉家駒、翁家紅及岑雲鵬，為第二職階醫院主治醫生：

Hui Cheng Vai, Wong Fan Meng, Wong Lap Cheng aliás Wong Lap Wa, Lai Sok Cheng, Lau Ka Kui, Yung Ka Hung e Sam Wan Pang, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, para os três primeiros, e 2.º escalão, para os restantes;

黃永楷及陳美蘭，分別為第三職階顧問高級衛生技術員及第三職階二等高級衛生技術員：

Huang Yong Kai e Chan Mei Lan, como técnicos superiores de saúde assessor e de 2.ª classe, ambos do 3.º escalão;

廖淑琼，為第三職階二等診療技術員；

陳玉燕、葉群輝、林碧瑤、陳蕊、陳國慶、陳光華、陳靄君、陳帶喜、曾連好、鄭秀娟、張美娟、張碧珠、樊紅波、馮燕虹、邱潔、楊明理、高潤培、高少君、黎愛榮、黎瑞燕、林文鳳、林司韻、劉愷、劉影儀、李清苗、李素霞、梁子聰、梁容偉、梁莉莉、廖銀好、羅柳顏、羅磊晶、老慧明、繆以宏、吳嬰、蕭成璧、戴麗賢、鄧小玉、黃嘉萍及王曉莉，首三位為第四職階護士，其餘為第三職階護士；

周淑儀，為第三職階二等技術員；

曾燕燕，為第一職階一等技術輔導員；

林美琴，為第一職階二等文員。

尹偉儀及陳業開，分別為第三、第二職階一高等級技術員，各自由二零零二年十二月十五日及十二月二日起生效；

蔡楚粧、韓贊、劉麗盈、李少鋒、吳明位、蕭慧池、孫鳳明、周育棉、鄭雪媚、黎艷芳、李筱凌及黃海濱，為第二職階二等診療技術員，由二零零二年十二月二日起生效；

林衛華、劉綺薇及黃靄妮，為第三職階護士，首位由二零零二年十二月二日起生效，其餘兩位由二零零二年十二月三日起生效；趙泳嘉、梁敏玲及吳彩雙，為第一職階護士，由二零零二年十二月三日起生效；

美娟胡及張少倫，分別為第一職階首席及第二職階二等技術輔導員，各自由二零零二年十二月十二日及十二月十五日起生效；

周燕萍及李寶珊，為第二職階三等文員，各自由二零零二年十二月二十九日及十二月十四日起生效。

按社會文化司司長於二零零二年十一月二十五日之批示：

許萍學士及Maria Noémia Marques Rodrigues學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零二年十二月一日起，分別獲續任為本局捐血中心主任及藥物事務廳廳長，為期一年。

按照局長於二零零二年十一月二十五日之批示：

Lúcio da Glória，為本局散位合同第三職階二等技術員，由二零零三年一月一日起獲續約壹年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員。

Liu Sok Keng, como técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão;

Chan Ioc In, Ip Kuan Fai, Lam Pek Iu, Chan Ioi, Chan Kuok Heng, Chan Kuong Wa aliás Chan Sio Wa, Chan Oi Kuan, Chan Tai Hei Luiz, Chang Lin Hou, Cheang Sau Kun, Cheong Mei Kun, Cheong Pek Chu aliás Truong Ticho Chi, Fan Hong Po, Fong In Hong, Iao Kit, Ieong Meng Lei, Kou Ion Pui, Kou Sio Kuan, Lai Oi Weng, Lai Soi In, Lam Man Fong, Lam Si Wan, Lao Hoi, Lau Ying Yi, Lei Cheng Mio, Lei Sou Ha, Leong Chi Chong, Leong Iong Wai, Leong Lei Lei, Lio Ngan Hou, Lo Lao Ngan, Lo Loi Cheng, Lou Vai Meng, Mio I Wang, Ng Ieng, Sio Seng Pek, Tai Lai In, Tang Sio Iok, Wong Gar Ping e Wong Hio Lei, como enfermeiros, 4.º escalão, para os três primeiros, e 3.º escalão, para os restantes;

Chao Sok I, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão;

Chang In In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Mei Kam de Paiva Ribeiro, como segundo-oficial, 1.º escalão;

Wan Wai I e Chan Ip Hoi, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º e 2.º escalão, a partir de 15 e 2 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Choi Cho Chong, Hon Wan, Lao Lai Ieng, Lei Sio Fong, Ng Meng Wai, Sio Wai Chi, Sun Fong Meng, Chao Iok Min, Cheang Sut Mei, Lai Im Fong, Lei Sio Leng e Wong Hoi In, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2002;

Enfermeiras, 3.º escalão: Lam Wai Wa, Lao I Mei e Wong Oi Nei Connie, 1.º escalão: Chio Weng Ka, Leong Man Leng aliás Leong Ngan Mui, e Ng Choi Seong, a partir de 2 para a primeira e 3 de Dezembro de 2002, para as seguintes;

Margarida Mei Kin Woo e Cheong Sio U, adjuntos-técnicos principal e de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, a partir de 12 e 15 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Chao In Peng e Lei Pou San, terceiros-oficiais, 2.º escalão, a partir de 29 e 14 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2002:

Licenciadas Hui Ping e Maria Noémia Marques Rodrigues — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como directora do Centro de Transfusões de Sangue e chefe do Departamento de Assuntos Farmacêuticos, respectivamente, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2002:

Lúcio da Glória, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

下列本局散位合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha，為第三職階醫院主治醫生，由二零零二年十二月二日起生效；

Lilian Octávio Juplo及阮依萍，為第三職階護士，各自由二零零二年十二月二十一日及二零零三年一月一日起生效；

Rita Manuela Figueiredo Matias，為第二職階二等文員，由二零零三年一月一日起生效；

史賈亮，為第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零二年十二月二十三日起生效；

周鑑泉及冼志明，分別為第一及第二職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零二年十二月十八日及二零零三年一月一日起生效；

譚國恩及藍志雄，分別為第七及第三職階半熟練工人，皆由二零零三年一月一日起生效。

下列本局散位合同人員按下指期間獲續期一年，並更改其合同第三條款，按原職級晉升一職階：

Juanito Vitales Bumactao及Lilian Octávio Juplo，為第三職階護士，轉為第四職階，由二零零三年一月一日起生效；

Alexandre Albano Nogueira、曾啟洪及羅振良，為第二職階第一職等衛生服務助理員，轉為第三職階，首位由二零零二年十二月二十日及其餘兩位由二零零三年一月一日起生效；

歐陽美珊、史賈亮及周鑑泉，為第一職階第一職等衛生服務助理員，轉為第二職階，分別由二零零二年十二月二十一日、二零零三年三月六日及一月十四日起生效；

房琪及黃亞仔，為第一職階第一職等衛生服務助理員，轉為第二職階，由二零零二年十二月十八日起生效。

按行政長官於二零零二年十一月二十六日之批示：

Maria Dulce Maia Trindade學士，本局第三職階公共衛生主任醫生——其個人工作合同，由二零零三年二月一日起獲續期一年。

按行政長官於二零零二年十一月二十八日之批示：

本局第二職階醫院主任醫生António de Pinho Pereira學士，第三職階醫院主治醫生 Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira學士——其個人工作合同，分別由二零零三年一月二十五日及二月一日起獲續約壹年。

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha, assistente hospitalar, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2002;

Lilian Octávio Juplo e Yuen Yee Ping, enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2002 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Rita Manuela Figueiredo Matias, segundo-oficial, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Arsénio Gabriel Si aliás Si Ka Leong, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2002;

Chao Kam Chun e Sin Chi Meng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º e 2.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2002 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Tam Kuok Ian e Lam Chi Hong, operários semiqualeificados, 7.º e 3.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior nas datas a cada um indicadas:

Juanito Vitales Bumactao e Lilian Octávio Juplo, enfermeiros, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Alexandre Albano Nogueira, Chang Kai Hong e Lo Chan Leong, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2002, para o primeiro e 1 de Janeiro de 2003, para os seguintes;

Au Ieong Mei San, Arsénio Gabriel Si aliás Si Ka Leong, e Chao Kam Chun, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2002, 6 de Março e 14 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Fong Kei e Wong A Chai, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2002.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2002:

Licenciada Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Novembro de 2002:

Licenciados António de Pinho Pereira, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, e Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

按局長於二零零二年十一月二十八日之批示：

下列本局散位合同人員按下指職級及期間起獲續期三個月：

朱琦、程美華、何鳳玲、李培霞、白美媛、潘翠霞、岑慧瑩、鄧美嫻、黃茵妮、王嵐及王小丹，為第一職階護士，首位由二零零二年十二月九日及其餘由二零零二年十二月五日起生效；

徐永靜及楊均玉，為第一職階第一職等衛生服務助理員，分別由二零零二年十二月十八日及十二月十六日起生效。

更正

由於刊登於二零零二年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》內第6320頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“王小冰學士，本局第三職階醫院主治醫生……，由二零零二年十二月三日起獲續約半年。”

應為：“王小冰學士，本局第三職階醫院主治醫生……，由二零零二年十二月四日起獲續約半年。”。

二零零二年十二月十八日於衛生局

代局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零二年十一月十四日批示：

黎麗霞，第五職階助理員，薪俸點140點，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期，由二零零三年一月一日起至二零零三年六月三十日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁永昌，第四職階半熟練工人，薪俸點160，由二零零二年十二月十五日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2002:

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chu Kei, Cheng Mei Wa, Ho Fong Leng, Lei Pui Ha, Pak Mei Wun, Pun Choi Ha, Sam Wai Ieng, Tang Mei San, Wong Ian Nei, Wong Lam e Wong Sio Tan, enfermeiras, 1.º escalão, a partir de 9 para a primeira, e 5 de Dezembro de 2002, para as seguintes;

Choi Weng Cheng e Ieong Kuan Iok, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 e 16 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro, a páginas 6320, se rectifica:

Onde se lê: «Licenciada Wang Xiaobing, assistente hospitalar, 3.º escalão..., a partir de 3 de Dezembro de 2002.»

deve ler-se: «Licenciada Wang Xiaobing, assistente hospitalar, 3.º escalão..., a partir de 4 de Dezembro de 2002.».

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Novembro de 2002:

Lai Lai Ha — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2003.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Weng Cheong, operário semiqualeificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Dezembro de 2002;

崔冠玲、馮艷紅、李樹洪及董瑞華，第四職階助理員，薪俸點130，分別由二零零二年十二月十五日、十二月十六日、十二月二十六日及十二月十五日起生效。

由二零零三年一月一日起生效：

工人，第四職階，薪俸點140：霍永全；

熟練工人，第五職階，薪俸點200：陳友根、謝煥強及李志良；熟練工人，第四職階，薪俸點180：卓錦榮；

熟練助理員，第五職階，薪俸點170：黎榮新及伍權發；熟練助理員，第四職階，薪俸點160：羅松成；

半熟練工人，第六職階，薪俸點190：Diamantino Nunes Lopes、譚容成、原錦基及Viriato Maria da Conceição；半熟練工人，第五職階，薪俸點170：梁仕揚、羅銳平、鄧志宏及于榮基；半熟練工人，第四職階，薪俸點160：何偉成、唐關泉及黃桂德；

助理員，第六職階，薪俸點150：Adelina da Fonseca Pereira Ho、Chan Fung Cheng、陳艷芳、謝大國、Ermínia Maria Correia、葉沛池、Isabel Fátima Guerra、Lee Mui das Neves、雷耀棠、Maria de Fátima Esperança、Sebastião Cheang、鄧美娟、原自堅；助理員，第五職階，薪俸點140：Ana Tchan Yuc Fong、陳振球、陳梓棉、陳春蓮、陳伙嬌、陳鏗、陳由安、陳玉冰、陳桂松、陳觀有、陳安華、陳倩儀、陳少霞、陳順好、陳朵麗、陳惠芳、陳惠芳、曾寶慶、曾瑞華、鄒採荷、周燕媚、周文貴、周秀英、周惠芳、周鳳儀、謝惠芳、鄭鳳映、鄭聯妹、鄭妹、張玉玲、張乾、張麗娟、張瑞明、張瑞棠、張惠芳、鄭麗琮、鄭麗華、鄭秀儀、鄭慧瑩、趙惠嫦、徐鳳群、崔鳳玲、崔美玲、徐少梅、曹美雲、朱莉莉、Ermelinda Maria de Assis Au Ieong、李潤開、馮寶蘭、馮淑芬、馮淑英、傅麗嫦、何彩英、何燕球、洪燕貞、許秀歡、甄秀珍、邱玉珍、邱惠良、楊轉球、楊玉媚、楊黃秀萍、原家潤、燕桃洪、容儉屏、葉翠霞、Isabel Berta Au、Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching、Juliana Yung do Espírito Santo、簡定珍、揭麗明、高煥釗、關瑤仙、郭麗娟、鄭惠娟、黎麗華、黎碧芝、林程竹、林海倫、林玉琮、林玉梅、林潔蘭、林麗僑、林兆群、林悅滿、劉玉娥、劉桂源、劉麗堅、劉麗明、劉少聯、劉小萍、劉錦波、Laurinda Madeira、李金好、李秀蓮、李鳳蓮、李燕歡、李燕萍、李錦琪、李奇華、李健明、李建顏、李群歡、李麗嬌、李蘭芬、李蘭菲、李明珠、李雁冰、李寶華、李秀明、李少平、李少英、李惠玲、梁杏娟、梁樣寬、梁燕長、梁麗玉、梁新、梁瑞芳、梁偉恒、梁玉蘭、梁錫雄、李亞香、廖國嫻、廖碧雲、廖沛英、羅清、羅銳銀、羅嘉

Choi Kun Leng, Fong Im Hong, Lei Si Hung e Tong Soi Wa, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 15, 16, 26 e 15 de Dezembro de 2002, respectivamente.

A partir de 1 de Janeiro de 2003:

Fok Weng Chun, como operário, 4.º escalão, índice 140;

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Chan Iao Kan, Che Wun Keong aliás Che Hwan Chan, e Lei Chi Leong; 4.º escalão, índice 180: Cheok Kam Veng;

Auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170: Lai Weng San e Ng Kun Fat aliás Khoon Fatt; 4.º escalão, índice 160: Lo Chung Shing;

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Diamantino Nunes Lopes, Tam Iong Seng, Un Kam Kei e Viriato Maria da Conceição; 5.º escalão, índice 170: Leong Si Ieong, Lo Ioi Peng, Tang Chi Wang e U Weng Kei; 4.º escalão, índice 160: Ho Wai Seng, Tong Kuan Chun e Wong Kuai Tak;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Adelina da Fonseca Pereira Ho, Chan Fung Cheng, Chan Im Fong, Che Tai Koc, Ermínia Maria Correia, Ip Pui Chi, Isabel Fátima Guerra, Lee Mui das Neves, Loi Io Tong, Maria de Fátima Esperança, Sebastião Cheang, Tang Mei Kun Vicente e Un Chi Kin; 5.º escalão, índice 140: Ana Tchan Yuc Fong, Chan Chan Kao, Chan Chi Min, Chan Chon Lin, Chan Fo Kio, Chan Hang, Chan Iao On, Chan Lok Peng, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan Kun Iau, Chan On Wa, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan Son Hou, Chan To Lai aliás Tan Toe Lee, Chan Vai Fong, Chan Wai Fong, Chang Pou Heng, Chang Soi Va, Chao Choi Ho, Chao In Mei, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Chao Wai Fong, Chau Fong I, Che Wai Fong, Cheang Fong Ieng, Cheang Lun Mui, Cheang Mui, Cheong Lok Ieng, Cheong Kin, Cheong Lai Kun, Cheong Soi Meng, Cheong Soi Tong, Cheong Vai Fong, Chiang Lai Keng, Chiang Lai Wa, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Chio Wai Seong, Choi Fong Kuan, Choi Fong Len, Choi Mei Leng, Choi Sio Mui, Chou Mei Wan aliás Choa Mei Wan, Chu Lei Lei, Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, Fan Lei Iong Hoi, Fong Pou Lan, Fong Sok Fan, Fong Sok Ieng, Fu Lai Seong, Ho Choi Ieng, Ho In Kau, Hong In Cheng, Hui Sau Foon, Ian Sao Chan, Iao Lok Chan, Iao Wai Leong, Ieong Chun Kao Carreiro, Ieong Lok Mei, Ieong Wong Sao Peng, In Ka Ion, In Tou Hong, Iong Kim Peng, Ip Choi Ha, Isabel Berta Au, Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching, Juliana Yung do Espírito Santo, Kan Teng Chan, Kit Lai Meng, Kou Vun Chiu, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Kuong Wai Kun, Lai Lai Wa, Lai Pek Chi, Lam Cheng Chok, Lam Hoi Lon, Lam Lok Keng, Lam Lok Mui, Lam Kit Lan, Lam Lai Kio, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Lok Ngo, Lao Kuai Un, Lao Lai Kin, Lao Lai Meng, Lao Sio Lun, Lao Sio Peng, Lau Kam Po, Laurinda Madeira, Lee Kam Hou, Lee Sau Lin, Lei Fong Lin aliás Li Feng Lian aliás Lee Fung Lin, Lei In Fun aliás Li Yanhuan, Lei In Peng, Lei Kam Kei, Lei Kei Va, Lei Kin Meng, Lei Kin Ngan, Lei Kuan Fun, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Meng Chu, Lei Ngan Peng, Lei Pou Va, Lei Sao Meng, Lei Sio Peng, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Hang Kun, Leong Ieong Fun, Leong In Cheong, Leong Lai Lok, Leong San, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Leung Lok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lio Kuok Han aliás Liao Guoxian, Lio Pek Wan, Liu Pui Ieng, Lo Cheng, Lo Ioi Ngan, Lo Ka Man, Lo Miu Leng da Silva, Lo Sang, Lok Chi Meng, Ma Fong Peng, Mak Miu Leng Izidro, Mak Miu Peng, Maria Wan Nogueira,

雯、羅妙玲、羅生、陸志明、馬鳳萍、麥妙玲、麥妙冰、尹麗琼、莫艷嫦、莫玉喬、吳玉珍、吳諾夫、伍碧雲、吳笑好、吳慧瑛、Olga Manuela Ho、潘劉美娜、石苟妹、石月興、蕭佩賢、蕭秀珍李、宋潔秀、孫愛嬌、楊何月愛、戴美玲、戴美銀、譚容德、譚啟瑞、譚文亮、董滿元、余瑞貞、黃有妹、黃寶玉、黃寶環、黃兆娟、王效麗、黃綺芳、黃綺馨、黃綺幼、黃艷玲、黃結岐、黃美群、黃明霞、黃秀蓮、黃秀媚、黃少芳、黃少英、胡肖然、胡鳳珠、鄺瑞珍、楊敏儀；助理員，第四職階，薪俸點130：歐玉蘭、謝觀愛、卓蓮花、張文心、張榮鎮、趙美萍、馮結桃、馮瑞霞、馮瑞年、何陳春葉、何振華、楊瑞儀、姚少媛、袁秋芯、甘錦鳳、古漢強、鄭秀琼、林燕韶、梁珍、梁群娣、梁麗珍、盧廣達、麥燕冰、莫麗娜、莫煒珍、吳鳳金、吳桂珍、吳惠玲、岑桂清、盛鳳婷、戴玉芳、黃珠好、黃玉燕、黃倩彩、溫彩媚、黃杏女、黃艷玲、黃月華、黃煥珍。

按照簽署人二零零二年十一月二十日批示：

張松年，第一職階首席資訊督導員，薪俸點350點，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零三年一月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年十二月四日批示：

嚴麗媚，具高等專科學位，本局確定委任之第二職階一等技術輔導員，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十一條第二款之規定，其作為教育廳行政輔助科科長之定期委任獲續期壹年，由二零零三年三月十一日起生效。

按照本局代副局長二零零二年十二月四日批示：

陳英倫，具高等專科學位，其編制外合同以附註方式更改第三條款，轉為一級第二階段中葡中學教師，薪俸點485點，按照四月二十七日第21/87/M號法令第三條和第四條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二之表，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，由二零零三年一月七日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年十二月九日批示：

王勁秋學士，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十條之規定，其

Mok Im Seong, Mok Iok Kio, Ng Iok Chan, Ng Nok Fu, Ng Pek Wan, Ng Sio Hou, Ng Wai Ieng, Olga Manuela Ho, Pun Lau Mei Na, Sek Kao Mui, Sek Ut Heng, Sio Pui In, Sio Sao Chan Lei, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Sylvia Ho Ieong aliás Ieong Ho Ut Oi, Tai Mei Leng, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Tam Kai Soi, Tam Man Leong, Tong Mun Un, U Soi Cheng, Vong Iao Mui, Vong Pou Iok, Vong Pou Wan, Vong Sio Kun, Wong Hao Lai, Wong I Fong aliás Wong Yee Fong aliás Ma K.S. Myint, Wong I Heng aliás Wong Yee Hing aliás Ma May M. Htwe, Wong I Iao aliás Wong Yee Yu aliás Ma Tin Yu, Wong Im Leng aliás Teresa dos Santos, Wong Kit Kei, Wong Mei Kuan, Wong Meng Ha, Wong Sao Lin, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wong Sio Ieng, Wu Chio In, Wu Fong Chu, Wu Soi Chan aliás Wun Swee Kyin e Yeong Man Yi; 4.º escalão, índice 130: Au Yuk Lan, Che Kun Oi, Cheok Lin Fa, Cheong Man Sam, Cheong Weng Chan, Chio Mei Peng, Fong Kit Tou, Fong Soi Ha, Fong Soi Ning, Ho Chan Chon Ip, Ho Chan Wa, Ieong Soi I, Io Sio Wun, Iun Chao Sam, Kam Kam Fong, Ku Hon Keong, Kuong Sau Keng, Lam In Sio, Leong Chan, Leong Kuan Tai, Leong Lai Chan, Lou Kuong Tat, Mak In Peng, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Ng Fong Kam, Ng Kuai Chan, Ng Wai Leng, Sam Kuai Cheng, Seng Fong Teng, Tai Iok Fong, Vong Chi Hou, Vong Iok In, Vong Sin Choi, Wan Choi Mei, Wong Hang Noi, Wong Im Leng, Wong Ut Wa, e Wong Wun Chan.

Por despacho do signatário, de 20 de Novembro de 2002:

Cheung Chung Li — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como assistente de informática principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2002:

Bacharel Im Lai Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Ensino, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2003.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2002:

Bacharel Chan Ieng Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, índice 485, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, do mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2002:

Licenciada Wong Keng Chao — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Desporto Escolar

作為本局學校體育暨課餘活動事務處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零三年三月十九日起生效。

按照簽署人二零零二年十二月十二日批示：

Irene Fátima da Silva Lei，本局散位合同之具最基本學歷之服務人員，應其要求解除上述職務，由二零零三年一月一日起生效。

二零零二年十二月十六日於教育暨青年局

局長 韋思理

e Ocupação de Tempos Livres destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 20.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2003.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2002:

Irene Fátima da Silva Lei, agente de ensino com habilitação mínima, assalariada, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

聲明

為著應有效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，茲聲明下述人員自二零零二年十二月十八日起，自動轉為本局人員編制的超額狀況：

姓名 Nome	原職級 Categoria de origem	以定期委任方式擔任職務 Cargo ocupado em comissão de serviço
王世紅 Wong Sai Hong	第一職階首席技術員 Técnico principal, 1.º escalão	副局長 Vice-presidente
余錫禧 U Seac Hei aliás Manuel U	第一職階顧問高級技術員 Técnico superior assessor, 1.º escalão	文化活動廳廳長 Chefe do Departamento de Acção Cultural

二零零二年十二月十九日於文化局

局長 何麗鑽

Instituto Cultural, aos 19 de Dezembro de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2002:

Tou Iek Chio, Tang Iok Kun de Jesus, Choi Kit Man e Lam Lei Tou Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

二十七條及第二十八條的規定，杜奕超、鄧玉娟、蔡潔敏及 Lam Lei Tou Hong 在本局擔任職務的散位合同，分別自二零零二年十二月十八日、十二月二十九日（第二及第三位）及十二月五日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，分別轉為第五職階熟練助理員、第六職階助理員（第二及第三位）、第四職階助理員，薪俸點 170、150（第二及第三位）、130。

摘錄自局長於二零零二年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註形式修改黃志華在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零三年一月二日起轉為收取相等於第七職階工人的薪俸點 180 的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零二年十二月三日起與劉宇豪訂立編制外合同，職稱為非專科醫生，薪俸點為 500，為期一年。

二零零二年十二月二十三日於社會工作局

代局長 容光耀

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零二年十二月四日之批示：

王美清，為本學院望廈賓館館長，屬定期委任——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一及第二款之規定，其委任獲續期一年，由二零零二年十二月十八日起生效。

二零零二年十二月十八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

dos seus contratos com referência às categorias de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, e auxiliares, 6.º, 6.º e 4.º escalão, índices 150, 150 e 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18, 29, 29 e 5 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 20 de Novembro de 2002:

Vong Chi Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, com referência à categoria de operário, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2002:

Lau Yu Ho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como médico não diferenciado, índice 500, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Dezembro de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2002:

Wong Mei Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Dezembro de 2002.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Dezembro de 2002. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘自運輸工務司司長於二零零二年十一月十五日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2002:

港務局與麥肇全及高漢雲訂立散位合同，該合同是根據九月二十七日第2/2001號行政法務司司長批示及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定訂定，合同為期六個月，該期間屬編制外合同前之試用期，有關職級為第一職階二等海上交通控制員，薪俸點為225。

Mak Sio Chuen aliás Tome Mak, e Cou Hon Wan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como controladores de tráfego marítimo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, por um período experimental antes da celebração dos contratos além do quadro nesta Capitania, ao abrigo do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, de 27 de Setembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零二年十二月十六日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 16 de Dezembro de 2002. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零零二年十月七日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 7 de Outubro de 2002:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，修改周一強在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零二年十一月一日起轉為收取相等於第四職階助理員的薪俸點130的薪俸。

Chao Iat Keong — alterada a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 4.^o escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

二零零二年十二月十一日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 11 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之空缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。填補之空缺如下：

第一職階特級技術輔導員一缺；及

第一職階首席翻譯員一缺。

二零零二年十二月十九日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$978.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Dezembro de 2002.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 978,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

João Mário Esperança Ventura 8.44

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年十二月十七日行政法務司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2002:

Candidato aprovado: valores

João Mário Esperança Ventura 8,44

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2002).

二零零二年十二月九日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：代處長 Brígida Bento de Oliveira Machado

委員：科長 Angela Santos Campos

科長 楊潤貴

(是項刊登費用為 \$1,252.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 9 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe de divisão, substituta.

Vogais: Angela Santos Campos, chefe de secção; e

Leong Un Kuai, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零零二年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階一高等級技術員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

林兆鋆 6.91

(經二零零二年十一月二十九日管理委員會會議確認)

二零零二年十一月十五日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：交通運輸部部長 Luís Correia Gageiro

行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

(是項刊登費用為 \$1,115.00)

本署透過二零零二年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階特級技術輔導員一缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

何麗蓮 8.57

(經二零零二年十一月二十九日管理委員會會議確認)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Lam Sio Kuan 6,91

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 29 de Novembro de 2002).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Novembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços de Viação e Transportes; e

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 115,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Ho Lai Lin 8,57

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 29 de Novembro de 2002).

二零零二年十一月十五日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente
Pinto Brandão

(是項刊登費用為 \$1,115.00)

本署透過二零零二年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階一等助理技術員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Joana Tavares Dias 7.25

(經二零零二年十一月二十九日管理委員會會議確認)

二零零二年十一月十五日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：人力資源處處長 江詩琪

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente
Pinto Brandão

(是項刊登費用為 \$1,115.00)

本署透過二零零二年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階二等文員五缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º Iao In Mui Gomes 8.25

2.º Roberto Carlos Osório 7.9

3.º Viriato Leandro da Luz Leong 7.7

4.º Carolina Luísa do Rosário 7.25

5.º 李影梅 7.21

(經二零零二年十一月二十九日管理委員會會議確認)

二零零二年十一月十五日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Novembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivas: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 115,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Joana Tavares Dias 7,25

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 29 de Novembro de 2002).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Novembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivas: Kong Si Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 115,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2002:

Candidatos aprovados: valores

1.º Iao In Mui Gomes 8,25

2.º Roberto Carlos Osório 7,9

3.º Viriato Leandro da Luz Leong 7,7

4.º Carolina Luísa do Rosário 7,25

5.º Lei Ieng Mui 7,21

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 29 de Novembro de 2002).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Novembro de 2002.

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：人力資源處處長 江詩琪

人力資源處首席技術輔導員 曹慧怡

(是項刊登費用為 \$1,183.00)

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivas: Kong Si Kei, chefe de Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Tso Wai Yee, adjunto-técnico principal/DGRH.

(Custo desta publicação \$ 1 183,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/10477

類別： 3

申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/10/16

產品：非醫用收斂劑，混合乳霜，澄清劑，清潔乳霜和乳液，中和乳霜，軟化劑，去角皮劑，眼部用乳霜，增白劑，乳液，面膜，濕潤劑，活膚劑，皮膚增白乳霜，皮膚增白啫喱，皮膚增白乳液及皮膚增白液，清潔皮膚用乳霜和乳液，皮膚用乳霜和乳液，防曬劑，防曬乳霜，強化劑，啫喱，乳清，全屬第3類。

商標構成：

OBAGI WHITESSENCE

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“噴霧器”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 477

Classe: 3.ª

Requerente: OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/10/16

Produtos: adstringentes não medicinais, cremes misturadores, clarificadores, cremes e loções de limpeza, cremes correctores, emolientes, esfoliantes, cremes para os olhos, embranquecedores, loções, máscaras, humedecedores, revitalizadores, cremes para embranquecer a pele, geleias para embranquecer a pele, loções para embranquecer a pele e líquidos para embranquecer a pele, cremes e loções para limpeza da pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias, soros na classe 3.ª

A marca consiste em:

OBAGI WHITESSENCE

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «pulverizadores», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10478

類別： 5

申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

Marca n.º N/10 478

Classe: 5.ª

Requerente: OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2002/10/16

產品：醫用混合乳霜，澄清劑，清潔乳霜和乳液，中和乳霜，軟化劑，去角皮劑，增白劑，乳液，面膜，濕潤劑，皮膚增白乳霜，皮膚增白啫喱，皮膚增白乳液及皮膚增白液，皮膚用乳霜和乳液，防曬劑，防曬乳霜，強化劑，啫喱及乳清，全屬第5類。

商標構成：

OBAGI WHITESSENCE

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/10/16

Produtos: cremes misturadores medicinais, clarificadores, cremes e loções de limpeza, cremes correctores, emolientes, esfoliantes, embranquecedores, loções, máscaras, humedecedores, cremes para embranquear a pele, geleias para embranquear a pele, loções para embranquear a pele e líquidos para embranquear a pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias e soros na classe 5.^a

A marca consiste em:

OBAGI WHITESSENCE

商標編號：N/10479

類別： 3

申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/10/16

產品：非醫用收斂劑，混合乳霜，澄清劑，清潔乳霜和乳液，中和乳霜，軟化劑，去角皮劑，眼部用乳霜，增白劑，乳液，面膜，濕潤劑，活膚劑，皮膚增白乳霜，皮膚增白啫喱，皮膚增白乳液及皮膚增白液，清潔皮膚用乳霜和乳液，皮膚用乳霜和乳液，防曬劑，防曬乳霜，強化劑，啫喱，乳清，全屬第3類。

商標構成：

SKIN HEALTH RESTORATION

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“噴霧器”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 479

Classe: 3.^a

Requerente: OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/10/16

Produtos: adstringentes não medicinais, cremes misturadores, clarificadores, cremes e loções de limpeza, cremes correctores, emolientes, esfoliantes, cremes para os olhos, embranquecedores, loções, máscaras, humedecedores, revitalizadores, cremes para embranquear a pele, geleias para embranquear a pele, loções para embranquear a pele e líquidos para embranquear a pele, cremes e loções para limpeza da pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias, soros na classe 3.^a

A marca consiste em:

SKIN HEALTH RESTORATION

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «pulverizadores», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10480

類別： 5

申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/10/16

產品：醫用混合乳霜，澄清劑，清潔乳霜和乳液，中和乳霜，軟化劑，去角皮劑，增白劑，乳液，面膜，濕潤劑，皮膚增白乳

Marca n.º N/10 480

Classe: 5.^a

Requerente: OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/10/16

Produtos: cremes misturadores medicinais, clarificadores, cremes e loções de limpeza, cremes correctores, emolientes, esfoliantes, embranquecedores, loções, máscaras, humedecedores, cremes para embranquear a pele, geleias para embranquear a pele, loções para embranquear a pele e líquidos para embranquear a pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias, soros na classe 5.^a

霜，皮膚增白啫喱，皮膚增白乳液及皮膚增白液，皮膚用乳霜和乳液，防曬劑，防曬乳霜，強化劑，啫喱及乳清，全屬第5類。

商標構成：

SKIN HEALTH RESTORATION

商標編號：N/10481

類別： 3

申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/10/16

產品：非醫用收斂劑，混合乳霜，澄清劑，清潔乳霜和乳液，中和乳霜，軟化劑，去角皮劑，眼部用乳霜，增白劑，乳液，面膜，濕潤劑，活膚劑，皮膚增白乳霜，皮膚增白啫喱，皮膚增白乳液及皮膚增白液，清潔皮膚用乳霜和乳液，皮膚用乳霜和乳液，防曬劑，防曬乳霜，強化劑，啫喱，乳清，全屬第3類。

商標構成：

OBAGI WHITE

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“噴霧器”一項，因屬其他類別。

quecer a pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias e soros na classe 5.^a

A marca consiste em:

SKIN HEALTH RESTORATION

Marca n.º N/10 481

Classe: 3.^a

Requerente: OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/10/16

Produtos: adstringentes não medicinais, cremes misturadores, clarificadores, cremes e loções de limpeza, cremes correctores, emolientes, esfoliantes, cremes para os olhos, embranquecedores, loções, máscaras, humedecedores, revitalizadores, cremes para embranquecer a pele, geleias para embranquecer a pele, loções para embranquecer a pele e líquidos para embranquecer a pele, cremes e loções para limpeza da pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias, soros na classe 3.^a

A marca consiste em:

OBAGI WHITE

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «pulverizadores», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10482

類別： 5

申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/10/16

產品：醫用混合乳霜，澄清劑，清潔乳霜和乳液，中和乳霜，軟化劑，去角皮劑，增白劑，乳液，面膜，濕潤劑，皮膚增白乳霜，皮膚增白啫喱，皮膚增白乳液及皮膚增白液，皮膚用乳霜和乳液，防曬劑，防曬乳霜，強化劑，啫喱及乳清，全屬第5類。

商標構成：

OBAGI WHITE

Marca n.º N/10 482

Classe: 5.^a

Requerente: OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/10/16

Produtos: cremes misturadores medicinais, clarificadores, cremes e loções de limpeza, cremes correctores, emolientes, esfoliantes, embranquecedores, loções, máscaras, humedecedores, cremes para embranquear a pele, geleias para embranquecer a pele, loções para embranquecer a pele e líquidos para embranquecer a pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias e soros na classe 5.^a

A marca consiste em:

OBAGI WHITE

商標編號：N/10516

類別： 25

Marca n.º N/10 516

Classe: 25.^a

申請人：Hongdou Group Corporation, Gangxia Town, Wuxi, Jiangsu, R.P. China.

Requerente: Hongdou Group Corporation, Gangxia Town, Wuxi, Jiangsu, R.P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/10/23

Data do pedido: 2002/10/23

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10524

類別： 5

Marca n.º N/10 524

Classe: 5.^a

申請人：SmithKline Beecham plc., 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England.

Requerente: SmithKline Beecham plc., 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/10/29

Data do pedido: 2002/10/29

產品：醫藥及醫療製劑和物質。

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos e medicamentos.

商標構成：

A marca consiste em:

VIATOPIN

VIATOPIN

商標編號：N/10525

類別： 3

Marca n.º N/10 525

Classe: 3.^a

申請人：Yves Saint Laurent Parfums, 28/34, boulevard du Parc, 92200 Neuilly Sur Seine, França.

Requerente: Yves Saint Laurent Parfums, 28/34, boulevard du Parc, 92200 Neuilly Sur Seine, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/10/29

Data do pedido: 2002/10/29

產品：香水，梳妝水，古龍水，個人用除臭劑，個人用精油；肥皂，清潔乳及護理身體及面部用乳液；剃鬚劑；剃鬚肥皂；剃鬚啫喱；剃鬚泡沫；鬚後水；剃鬚後用的香脂，剃鬚後塗的乳劑；沐浴泡沫；淋浴啫喱。

Produtos: perfumes, água de «toilette», água de colónia, desodorizantes para uso pessoal, óleos essenciais para uso pessoal; sabões, cremes, leite de limpeza e loções para os cuidados do corpo e da face; preparações para a barba; sabões para a barba; geles para a barba; espuma para a barba; loções para depois da barba; bálsamos para depois da barba, emulsões para depois da barba; espuma para o banho; geles para o duche.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/04/29；所屬國：法國；請求編號：023162133。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na França, em 29 de Abril de 2002, sob o n.º 023 162 133.

商標編號：N/10545 類別： 9
 申請人：eMachines, Inc., 14350 Myford Road, Building 100,
 Irvine, California, USA 92606-1002.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/01
 產品：電腦，電腦周邊設備，電腦操作軟件連同電腦硬件；個人電腦；全屬第9類。

商標構成：

EMACHINES

Marca n.º N/10 545 Classe: 9.ª
 Requerente: eMachines, Inc., 14350 Myford Road, Building 100, Irvine, California, USA 92606-1002.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/01
 Produtos: computadores, periféricos para computador, «software» para operação de computadores associado com «hardware» para computadores; computadores pessoais; todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:

EMACHINES

商標編號：N/10546 類別： 9
 申請人：eMachines, Inc., 14350 Myford Road, Building 100,
 Irvine, California, USA 92606-1002.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/01
 產品：電腦，電腦周邊設備，電腦操作軟件連同電腦硬件；個人電腦；全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/10 546 Classe: 9.ª
 Requerente: eMachines, Inc., 14350 Myford Road, Building 100, Irvine, California, USA 92606-1002.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/01
 Produtos: computadores, periféricos para computador, «software» para operação de computadores associado com «hardware» para computadores; computadores pessoais; todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/10547 類別： 11
 申請人：Raypak, Inc., 2151 Eastman Avenue, Oxnard,
 California, CA 93030, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/04
 產品：加熱，產生蒸汽，供水，清潔及衛生用途裝置；加熱器，鍋爐，熔爐，熱水供應鍋爐及儲存箱；水池加熱器，溫泉加熱器；以上各項商品的零件及配件。

商標構成：

瑞 百 客

Marca n.º N/10 547 Classe: 11.ª
 Requerente: Raypak, Inc., 2151 Eastman Avenue, Oxnard, California, CA 93030, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/04
 Produtos: aparelhos de aquecimento, de produção de vapor, de distribuição de águas, de limpeza e de fins sanitários; aquecedor, caldeira, forno de fundição; caldeira abastecedora de água quente e caixa acumuladora de água quente; aquecedor para tanque, aquecedor para termas; partes e acessórios de todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

瑞 百 客

商標編號：N/10553 類別：34
 申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/06
 產品：香煙，未加工及已加工煙草；火柴。

商標構成：

SKY BLUE

優先權之要求：請求日期：2002/05/07；所屬國：瑞士；請求編號：04171/2002。

Marca n.º N/10 553 Classe: 34.^a
 Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/06
 Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado; fósforos.
 A marca consiste em:

SKY BLUE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 7 de Maio de 2002, sob o n.º 04 171/2002.

商標編號：N/10554 類別：34
 申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/06
 產品：香煙，未加工及已加工煙草；煙具及火柴。

商標構成：

ORIGINAL BLUE

優先權之要求：請求日期：2002/05/07；所屬國：瑞士；請求編號：04171/2002。

Marca n.º N/10 554 Classe: 34.^a
 Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/06
 Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado; artigos para fumadores e fósforos.
 A marca consiste em:

ORIGINAL BLUE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 7 de Maio de 2002, sob o n.º 04 171/2002.

商標編號：N/10564 類別：35
 申請人：Wong, Mei Ling, Avenida da Amizade, Edifício Macau Landmark, 029 Shop.
 國籍：英國
 活動：商業
 申請日期：2002/11/12
 服務：鐘錶零售。
 商標構成：



顏色之要求：金色。

Marca n.º N/10 564 Classe: 35.^a
 Requerente: Wong, Mei Ling, Avenida da Amizade, Edifício Macau Landmark, 029 Shop.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2002/11/12
 Serviços: venda a retalho de relógios.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor de ouro.

商標編號：N/10565 類別： 5
 申請人：Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., soc. org. e existindo seg. as leis do Japão, 4-7, Doshomachi 3-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japao.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/11
 產品：藥劑，尤指抗真菌劑。
 商標構成：

Marca n.º N/10 565 Classe: 5.^a
 Requerente: Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., soc. org. e existindo seg. as leis do Japão, 4-7, Doshomachi 3-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japao.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/11
 Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente um antifúngico.
 A marca consiste em:

MYCAMINE

MYCAMINE

商標編號：N/10566 類別： 32
 申請人：The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/11
 產品：飲料，尤指飲用水，香味水，礦泉水和汽水；其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。
 商標構成：

Marca n.º N/10 566 Classe: 32.^a
 Requerente: The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/11
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.
 A marca consiste em:




商標編號：N/10567 類別： 32
 申請人：The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/11
 產品：飲料，尤指飲用水，香味水，礦泉水和汽水；其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

Marca n.º N/10 567 Classe: 32.^a
 Requerente: The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/11
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

A marca consiste em:

陽光

陽光

商標編號：N/10568

類別：25

申請人：福建七匹狼集團有限公司，場所：中國福建省晉江市金井中興南路655號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/11

產品：服裝，嬰兒全套衣，特種運動服裝，防水服，戲裝，足球鞋，鞋，帽子，襪，手套（服裝），領帶，皮帶（服飾用），婚紗，全屬第25類。

商標構成：



Marca n.º N/10 568

Classe: 25.ª

Requerente: Fujian Septwolves Group Co., Ltd., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.China, n.º 655, South Zhongxing Road, Jinjing, Jinjiang, Fujian, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/11

Produtos: vestuário, fatos-macacos para bebé, roupas de desportos especiais, roupas impermeáveis, trajes teatrais, sapatos de futebol, sapatos, chapelaria, meias, luvas (vestuário), gravatas, cintos de couro (para vestuário), vestidos de noiva, todos incluídos na classe 25.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/10569

類別：9

申請人：Sammy Corporation, 2chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/11

產品：遊戲設備，尤指分發彈珠至每部彈珠機的機器，視像遊戲機，管理娛樂和康樂設施用的電腦；中央處理器，集成電路卡，打印機，操控桿，滑鼠，調制解調器，揚聲器，傳真機，電腦周邊設備及空白電腦磁帶與磁碟；電子機器及其零配件；照相機及攝錄機，電影器材和用具；電通訊器材、零件與用具；載有娛樂材料的錄製品；攝影幻燈片及攝影幻燈片框架，主要為音樂、電影、動畫、運動及記錄片的拍攝膠片；影印機；潛水衣；潛水器材；電線，尤指以橡膠包裹的電線、特別包裹的電線、沒有包裹的電線、以塑料包裹的電線及線圈；電纜，尤指電纜用的終端箱、連接箱、連接套管，電訊電纜，能源電纜及光纖電纜；

Marca n.º N/10 569

Classe: 9.ª

Requerente: Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

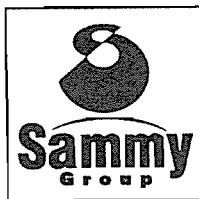
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/11

Produtos: equipamento para jogos, nomeadamente máquinas para distribuição de bolas de «pachinko» para cada «pachinko», máquinas de jogos de vídeo, computadores para uso na gestão de facilidades de entretenimento e recreativas; unidades centrais de processamento, cartões «IC», impressoras, alavancas de direcção («joysticks»), ratos («mouses»), modems, altifalantes, máquinas de fax, periféricos para computadores e fitas e discos magnéticos em branco para computadores; máquinas electrónicas e suas partes e acessórios; câmaras fotográficas e câmaras vídeo, aparelhos e instrumentos cinematográficos; aparelhos de comunicação eléctricos, partes e instrumentos; gravações suporte de material de entretenimento; dispositivos fotográficos e armações para dispositivos fotográficos, filmes fotográficos em

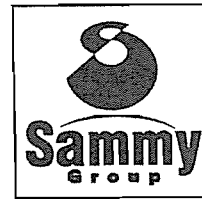
模擬運動訓練器；模擬車輛駕駛訓練器；現金收入記錄機；硬幣計算及分類機；錄影帶；錄製品；已錄製的數碼多用途光碟（DVD）；已錄製的光碟（CD）；已錄製的磁帶；光學三維影像系統器材；座標測量計；標示，包括電佈告板、電告示牌及電通告牌；遊樂園機器和用具；變壓器；乾電池；電池；卡拉ok器材；投幣啟動電子遊戲機；電腦軟件；角子老虎機；電話套裝；天線；投幣啟動兒童遊戲機，如放置在商業場所附近的那些。

商標構成：



especial de música, cinema, animação, desportivos e documentários, máquinas de fotocópias; fatos para mergulho; aparelhos para mergulho; fios electrónicos, nomeadamente fios revestidos a borracha, fios especialmente revestidos, fios descobertos, fios revestidos a plástico e bobinas; cabos eléctricos, nomeadamente caixas terminais, caixas de ligação, mangueiras de ligação para cabos eléctricos, cabos para telecomunicações, cabos para energia e cabos em fibra óptica; simuladores para treino desportivo; simuladores para treino de condução de veículos; caixas registadoras; máquinas de contagem e selecção de moedas; fitas de vídeo; gravações; discos versáteis de gravação digital; discos compactos gravados; fitas magnéticas gravadas; aparelhos para sistemas ópticos de imagens em três dimensões; metros para medição de coordenadas; sinais incluindo quadros boletins eléctricos, «billboards» e «signboards» eléctricos; máquinas e instrumentos para parques de diversões; transformadores; pilhas secas; baterias; aparelhos de «karaoke»; máquinas de jogos de arcade; «software» para computadores; «slot-machines»; conjuntos de telefone, antenas; máquinas para brincadeiras de crianças por introdução de moedas tais como aquelas colocadas junto a estabelecimentos comerciais.

A marca consiste em:



商標編號：N/10570

類別： 28

申請人：Sammy Corporation, 2chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/11

產品：遊戲機（尤指：使用小鋼珠的日式彈珠機），手提電子遊戲機，麻將遊戲，體操設備和器具；桌球設備；日式棋盤遊戲，日式圍棋遊戲設備，骰子，骰盅，棋子套裝，寵物玩具，西洋棋遊戲，雪橇蠟，釣魚用具，尤指釣魚用浮標，釣線錘，手網，魚叉，魚絲，釣魚竿，魚鈎，釣魚簍，魚絲捲筒，魚餌；遊樂園內供騎乘的玩具；康樂用充氣游泳浮泡；康樂用浮板設施；

Marca n.º N/10 570

Classe: 28.^a

Requerente: Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

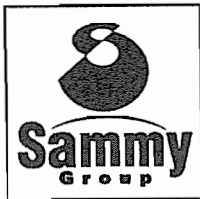
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/11

Produtos: máquinas para jogos (nomeadamente: máquinas japonesas de «pinball» nas quais são usadas pequenas bolas de aço), unidades de mão para jogar jogos electrónicos, jogos de «mahjong», equipamentos e utensílios para ginástica; equipamentos para bilhar; jogos «japanese board»; equipamento para «shogi game», dados, copos para dados, conjuntos de xadrez, brinquedos para animais domésticos, jogos de damas, cera para esquis, material para pesca, nomeadamente bóias, chumbos, garrafas, arpões, fios de pesca, canas de pesca, anzóis, cestos para pesca, carros, iscos; «rides» para parques de diversões; flutuadores para natação infláveis para uso recreativo; dispositivos flutuantes de «kickboard» para uso recreativo; máquinas de jogos em vídeo que podem ser usadas independentemente de

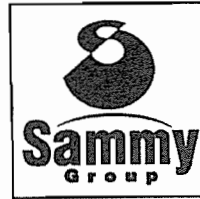
可不要其他裝置獨立使用的視像遊戲機；手提視像遊戲機及液晶體顯示遊戲機；個人數碼助理，如手提遊戲機；手提遊戲機用的遊戲軟件；玩具，例如遙控玩具，電動玩具，洋娃娃；魔術套裝，尤指遊戲紙牌，紙牌戲法，魔術帽及魔術棒；變戲法器具；毛絨玩具；潛水蛙鞋；聖誕樹支架。

商標構成：



outros dispositivos; unidades de mão para jogar jogos de vídeo e máquinas de jogos «LCD»; assistentes pessoais digitais tais como máquinas de jogos portáteis; «software» de jogos para máquinas de jogos portáteis; brinquedos tais como brinquedos por controlo remoto, brinquedos conduzidos electricamente, bonecas; conjuntos para magia, nomeadamente cartas de jogar, cartas de truques, chapéus mágicos e varinhas de condão; aparelhos de prestidigitação; peluches; barbatanas para mergulho; suportes para árvores de Natal.

A marca consiste em:



商標編號：N/10572

類別： 5

申請人：浙江黑貓神蚊香集團有限公司，場所：中國浙江省諸暨市次塢鎮擇塢工業區。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2002/11/11

產品：蚊香；電熱蚊香片；液體蚊香；氣霧殺蟲劑；驅蟲用香；獸用驅蟲劑；滅蟲用引誘劑；滅蟑螂藥；滅鼠藥；滅蠅劑；消毒劑；空氣清新劑；淨化劑；衛生巾；衛生墊；月經墊；浸藥液的衛生紙；衛生緊身內褲；吸收式失禁用尿布褲；衛生用品。

商標構成：

黑貓

Marca n.º N/10 572

Classe: 5.^a

Requerente: Zhejiang Heimaoshen Mosquito-Repellent Incense Group Co., Ltd., Zewu Industrial Zone, Ciwu Town, Zhuji City, Zhejiang Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2002/11/11

Produtos: incensos contra mosquitos; pastilhas para usar no aparelho eléctrico contra mosquitos; incensos contra mosquitos em forma de líquido; insecticidas pulverizantes; incensos para repelir insectos; preparações para repelir insectos usadas em animais; preparações para atrair os insectos a fim de os matar; preparações para matar baratas; preparações para matar ratos; preparações para matar moscas; desinfectantes; preparações para refrescar o ar; preparações purificantes; pensos higiénicos; almofadas higiénicas; almofadas para menstruação; papel higiénico impregnado de líquido medicinal; cuecas higiénicas apertadas; fraldas-calça higiénicas para incontinentes; artigos higiénicos.

A marca consiste em:

黑貓

商標編號：N/10573

類別： 29

申請人：中山市黃圃鎮今榮肉類制品廠，場所：中國廣東省中山市黃圃鎮新豐路鎮三開發區。

Marca n.º N/10 573

Classe: 29.^a

Requerente: Zhongshan Huangpu Jinrong Meat Products Factory, Town 3 Development Zone, Xinfeng Lu, Huangpu, Zhongshan, Guangdong, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2002/11/11

產品：臘肉；臘腸；魚製食品；臘鴨；肉罐頭；香腸；火腿；咸肉；肉乾；肉。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2002/11/11

Produtos: carne curada; salsichas curadas; comidas feitas de peixe; patos curados; carne latada; salsichas; presuntos; carne salgada; carne grelhada; carne.

A marca consiste em:



商標編號：N/10574

類別： 5

申請人：浙江黑貓神蚊香集團有限公司，場所：中國浙江省諸暨市次塢鎮擇塢工業區。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2002/11/11

產品：蚊香；電熱蚊香片；液體蚊香；氣霧殺蟲劑；驅蟲用香；獸用驅蟲劑；滅蟲用引誘劑；滅蟑螂藥；滅鼠藥；滅蠅劑；消毒劑；空氣清新劑；淨化劑；衛生巾；衛生墊；月經墊；浸藥液的衛生紙；衛生緊身內褲；吸收式失禁用尿布褲；衛生用品。

商標構成：

黑貓神

Marca n.º N/10 574

Classe: 5.^a

Requerente: Zhejiang Heimaoshen Mosquito-Repellent Incense Group Co., Ltd., Zewu Industrial Zone, Ciwu Town, Zhuji City, Zhejiang Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2002/11/11

Produtos: incensos contra mosquitos; pastilhas para usar no aparelho eléctrico contra mosquitos; incensos contra mosquitos em forma de líquido; insecticidas pulverizantes; incensos para repelir insectos; preparações para repelir insectos usadas em animais; preparações para atrair os insectos a fim de os matar; preparações para matar baratas; preparações para matar ratos; preparações para matar moscas; desinfectantes; preparações para refrescar o ar; preparações purificantes; pensos higiénicos; almofadas higiénicas; almofadas para menstruação; papel higiénico impregnado de líquido medicinal; cuecas higiénicas apertadas; fraldas-calça higiénicas para incontinentes; artigos higiénicos.

A marca consiste em:

黑貓神

商標編號：N/10575

類別： 25

申請人：Puma Aktiengesellschaft Rudolf Dassler Sport, 13, Wuerzburger Strasse, D-91074 Herzogenaurach, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/11

Marca n.º N/10 575

Classe: 25.^a

Requerente: Puma Aktiengesellschaft Rudolf Dassler Sport, 13, Wuerzburger Strasse, D-91074 Herzogenaurach, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/11

產品：服裝用品，鞋，帽；運動鞋；沐浴鞋及衛生鞋（不屬別類的），訓練服，沐浴及沙灘服裝用品，運動及休閒服裝用品，T恤，吸汗上衣；襪子（針織品），防雨服裝，足球襪，貝雷帽，頭帶及防汗帶，長褲，牛仔褲；內衣。

商標構成：



Produtos: artigos de vestuário, calçado, chapelaria; sapatos desportivos; sapatos para banho e sapatos higiénicos (não incluídos noutras classes), fatos de treino, artigos de vestuário para o banho e para a praia, artigos de vestuário para desporto e para tempos livres, «t-shirts», «sweatshirts»; meias (artigos de malha), vestuário contra a chuva, meias para futebol, bonés, fitas para a testa e fitas anti-suor, calças, calças de ganga; roupa interior.

A marca consiste em:



商標編號：N/10576

類別： 9

申請人：Gateway, Inc., 14303 Gateway Place, Poway, California 92064, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/13

產品：電腦及電腦周邊設備，光碟播放器，MP3播放器，數碼光碟播放器，數碼相機，無線電話，個人數碼助理，主要為電腦及電腦軟件範疇的教育訓練用預錄光碟，電視機。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/05/14；所屬國：美國；請求編號：76/407,621。

Marca n.º N/10 576

Classe: 9.ª

Requerente: Gateway, Inc., 14303 Gateway Place, Poway, California 92064, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/13

Produtos: computadores e periféricos para computadores, leitores de discos compactos, leitores de «MP3», leitores de discos vídeo digitais, câmaras digitais, telefones sem fios, assistentes pessoais digitais, discos compactos pré-gravados em especial de treino educacional no campo dos computadores e do «software» para computadores, aparelhos de televisão.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 14 de Maio de 2002, sob o n.º 76/407,621.

商標編號：N/10577

類別： 9

申請人：Gateway, Inc., 14303 Gateway Place, Poway, California 92064, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/13

產品：電腦及電腦周邊設備，光碟播放器，MP3播放器，數碼光碟播放器，數碼相機，無線電話，個人數碼助理，主要為電腦及電腦軟件範疇的教育訓練用預錄光碟，電視機。

Marca n.º N/10 577

Classe: 9.ª

Requerente: Gateway, Inc., 14303 Gateway Place, Poway, California 92064, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/13

Produtos: computadores e periféricos para computadores, leitores de discos compactos, leitores de «MP3», leitores de discos vídeo digitais, câmaras digitais, telefones sem fios, assistentes pessoais digitais, discos compactos pré-gravados em especial de treino educacional no campo dos computadores e do «software» para computadores, aparelhos de televisão.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/05/14；所屬國：美國；請求編號：76/407,622。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 14 de Maio de 2002, sob o n.º 76/407,622.

商標編號：N/10578

類別： 3

申請人：Red Earth Licensing Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/14

產品：肥皂，香料用品，化妝品，精油，卸妝用品，化妝品套裝，化妝套裝，清潔乳及乳液，面部用香皂，醫用香皂，護理皮膚製劑，剃鬚用香脂及啫喱，防汗劑，除臭劑，香氛，浴鹽，沐浴油，沐浴液，塗身體乳液，擦身體產品，染髮劑，染髮顏料，髮水，塗髮啫喱，頭髮潤濕劑，髮膏，牙膏，柔髮劑，洗髮水，塗手乳霜，修甲劑，指甲油，塗腳乳液，塗腳啫喱，梳妝用品，其他沐浴、清潔及護理身體產品套裝，護理皮膚產品，香水及其他整理頭髮產品。

商標構成：

RED EARTH

商標編號：N/10579

類別： 35

申請人：Red Earth Licensing Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/14

Marca n.º N/10 578

Classe: 3.ª

Requerente: Red Earth Licensing Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/14

Produtos: sabões, artigos de perfumaria, cosméticos, óleos essenciais, produtos para remover a maquilhagem, estojos de cosméticos, estojos de maquilhagem, leite e loções de limpeza, sabonetes para o rosto, sabonetes medicinais, preparados para o tratamento de pele, bálsamos e geleias para barbear, antitranspirantes, desodorizantes, aromáticos, sais de banho, óleos para o banho, loções para o banho, loções para o corpo, produtos para esfregar o corpo, preparados para pintar o cabelo, tintas para o cabelo, loções para o cabelo, geleias para o cabelo, humedecedor para o cabelo, pomadas para o cabelo, dentífricos, amaciadores para os cabelos, champôs, creme para as mãos, preparados para o arranjo das unhas, vernizes para as unhas, loção para os pés, geleias para os pés, artigos de «toilette», outros estojos de produtos para o banho, limpeza e tratamento do corpo, produtos para o tratamento da pele, perfumes e outros produtos para o arranjo do cabelo.

A marca consiste em:

RED EARTH

Marca n.º N/10 579

Classe: 35.ª

Requerente: Red Earth Licensing Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/14

服務：個人衛生及美容產品、香皂、香水、油、修甲劑、指甲油、化妝品、護理及整理頭髮產品、面部及身體用乳液和乳霜等方面的零售服務；全屬第35類。

商標構成：

RED EARTH

商標編號：N/10580 類別： 9
申請人：Deloitte Consulting (US)L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/14

產品：商業顧問、管理顧問、商業程序顧問、策略顧問、電腦及資訊科技顧問和實行、金融顧問及外部資源使用等方面的電腦軟件。

商標構成：

BRAXTON

優先權之要求：請求日期：2002/07/18；所屬國：美國；請求編號：76/432,484。

商標編號：N/10581 類別： 16
申請人：Deloitte Consulting (US)L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/14

產品：刊物，尤指商業顧問、管理顧問、商業程序顧問、策略顧問、電腦及資訊科技顧問和實行、金融顧問及外部資源使用等方面的書籍，報告，通訊，傳單，手冊及小冊子。

商標構成：

BRAXTON

Serviços: serviços de vendas a retalho no sector de higiene pessoal e produtos de beleza, sabonetes, perfumes, óleos, preparados para o arranjo das unhas, verniz para unhas, cosméticos, produtos para o tratamento e arranjo do cabelo, loções e cremes para o rosto e corpo; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

RED EARTH

Marca n.º N/10 580 Classe: 9.^a
Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Nacionalidade: Est. de Del., norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/14

Produtos: «software» para computadores para uso no sector de consultoria comercial, consultoria de gestão, consultoria de processo comercial, consultoria de estratégia, consultoria e implementação de tecnologia de informação e informática, consultoria financeira, e utilização de recursos externos («outsourcing»).

A marca consiste em:

BRAXTON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 18 de Julho de 2002, sob o n.º 76/432,484.

Marca n.º N/10 581 Classe: 16.^a
Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Nacionalidade: Est. de Del., norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/14

Produtos: publicações, nomeadamente livros, relatórios, folhas informativas, panfletos, manuais, e brochuras nos sectores da consultoria comercial, consultoria de gestão, consultoria de processo comercial, consultoria de estratégia, consultoria e implementação de tecnologia de informação e informática, consultoria financeira, e utilização de recursos externos («outsourcing»).

A marca consiste em:

BRAXTON

優先權之要求：請求日期：2002/07/18；所屬國：美國；請求編號：76/432,485。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 18 de Julho de 2002, sob n.º 76/432,485.

商標編號：N/10582 類別： 35
申請人：Deloitte Consulting (US)L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.
國籍：美國德拉瓦州
活動：商業及工業
申請日期：2002/11/14
服務：商業顧問服務；管理顧問服務；商業程序顧問服務；策略顧問服務；外部資源使用顧問服務；以及資訊科技、系統執行、軟件和商業程序等範疇的外部資源使用服務。

Marca n.º N/10 582 Classe: 35.^a
Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.
Nacionalidade: Est. de Del., norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/11/14
Serviços: serviços de consultoria comercial; serviços de consultoria de gestão; serviços de consultoria de processo comercial; serviços de consultoria de estratégia; serviços de consultoria de utilização de recursos externos («outsourcing»); e serviços de utilização de recursos externos («outsourcing») nos sectores de tecnologia de informação, implementação de sistemas, processos de «software» e comerciais.

A marca consiste em:

BRAXTON

BRAXTON

優先權之要求：請求日期：2002/07/18；所屬國：美國；請求編號：76/432,486。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 18 de Julho de 2002, sob n.º 76/432,486.

商標編號：N/10583 類別： 36
申請人：Deloitte Consulting (US)L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.
國籍：美國德拉瓦州
活動：商業及工業
申請日期：2002/11/14
服務：金融顧問服務；提供風險資本融資。

Marca n.º N/10 583 Classe: 36.^a
Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.
Nacionalidade: Est. de Del., norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/11/14
Serviços: serviços de consultoria financeira; prestação de financiamento para capital de risco.

A marca consiste em:

BRAXTON

BRAXTON

優先權之要求：請求日期：2002/07/18；所屬國：美國；請求編號：76/432,488。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 18 de Julho de 2002, sob n.º 76/432,488.

商標編號：N/10584 類別： 41
申請人：Deloitte Consulting (US)L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Marca n.º N/10 584 Classe: 41.^a
Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/14

服務：教育服務，尤指開辦有關顧問、外部資源使用、資訊科技以及電腦軟件與資訊系統的使用和執行等領域的課堂、座談會、研討會及工作坊。

商標構成：

BRAXTON

優先權之要求：請求日期：2002/07/18；所屬國：美國；請求編號：76/432,487。

Nacionalidade: Est. de Del., norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/14

Serviços: serviços educacionais, nomeadamente, realização de aulas, seminários e congressos e reuniões de debate («workshops») nos sectores de consultoria, utilização de recursos externos («outsourcing»), tecnologia da informação, e o uso e implementação de «software» para computador e sistemas de informação.

A marca consiste em:

BRAXTON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 18 de Julho de 2002, sob n.º 76/432,487.

商標編號：N/10585

類別： 42

申請人：Deloitte Consulting (US)L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/14

服務：電腦、系統及資訊科技顧問服務；為他人電腦編程；及電腦與系統安裝和執行服務。

商標構成：

BRAXTON

優先權之要求：請求日期：2002/07/18；所屬國：美國；請求編號：76/432,619。

Marca n.º N/10 585

Classe: 42.^a

Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Nacionalidade: Est. de Del., norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/14

Serviços: serviços de consultoria informática, sistemas, e tecnologia da informação; programação de computadores para terceiros; e serviços de implementação e instalação de computadores e sistemas.

A marca consiste em:

BRAXTON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 18 de Julho de 2002, sob n.º 76/432,619.

商標編號：N/10586

類別： 29

申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/15

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；乾製及煮熟的保存裝水果和蔬菜；果凍，甜食，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；罐頭食品。

Marca n.º N/10 586

Classe: 29.^a

Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/15

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; conservas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10587

類別： 29

Marca n.º N/10 587

Classe: 29.^a

申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/15

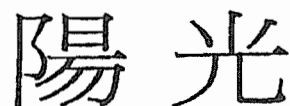
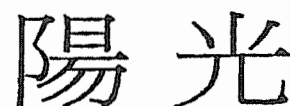
Data do pedido: 2002/11/15

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；乾製及煮熟的保存裝水果和蔬菜；果凍，甜食，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；罐頭食品。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; conservas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/10588

類別： 30

Marca n.º N/10 588

Classe: 30.^a

申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/15

Data do pedido: 2002/11/15

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末，醋，醬汁（調味品）；調味香料；使清涼用冰；沙拉醬。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar; molhos para saladas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/10589

類別： 30

Marca n.º N/10 589

Classe: 30.^a

申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/15

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末，醋，醬汁（調味品）；調味香料；使清涼用冰；沙拉醬。

商標構成：

陽光

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/15

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar; molhos para saladas.

A marca consiste em:

陽光

商標編號：N/10590

類別： 32

申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/15

產品：飲料，尤指飲用水，香味水，礦泉水和汽水；其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

商標構成：



Marca n.º N/10 590

Classe: 32.ª

Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/15

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente, bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:



商標編號：N/10591

類別： 32

申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/15

產品：飲料，尤指飲用水，香味水，礦泉水和汽水；其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

Marca n.º N/10 591

Classe: 32.ª

Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/15

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente, bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10592

類別： 32

Marca n.º N/10 592

Classe: 32.^a

申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/15

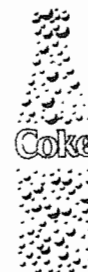
Data do pedido: 2002/11/15

產品：飲料，尤指飲用水，香味水，礦泉水和汽水；其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente, bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10593

類別： 18

Marca n.º N/10 593

Classe: 18.^a

申請人：強靱牛仔服飾公司，場所：香港葵涌和宜合道119號展時中心5字樓。

Requerente: Tough Jeans Limited, 5/F., Suntex Tower, 119 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/18

Data do pedido: 2002/11/18

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；箱子，手提箱，購物袋，輔幣包，錢包，公事包，皮帶，卡片包，公文夾，化妝箱，小提包，露營袋，背包，掛肩袋，手提袋，裝設備袋，腰袋，掛腰垂及臀部的袋，鎖匙包，旅行衣箱，旅行袋，旅行筐，行李帶，行李標籤，露營者及爬山者用袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍。

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; malas, malas de mão, sacos de compras, porta-moedas, carteiras, pastas, cintos de couro, carteiras para cartões, pastas para documentos, estojos para maquiagem, sacolas, sacos de campismo, mochilas, sacos a tiracolo, sacos de mão, sacos de equipamento, bolsas de cintura, bolsas de anca, porta-chaves, baús de viagem, sacos de viagem, malas de viagem, tiras para bagagem, etiquetas para bagagem, sacos para campistas e alpinistas, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chibatas, arreios e selas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10594

類別： 25

Marca n.º N/10 594

Classe: 25.ª

申請人：強韌牛仔服飾公司，場所：香港葵涌和宜合道119號
展時中心5字樓。

Requerente: Tough Jeans Limited, 5/F., Suntex Tower, 119
Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/18

Data do pedido: 2002/11/18

產品：服裝，鞋，帽，腰帶，手套，頭巾和頸巾，手腕帶及頭帶。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; cintos, luvas, lenços
de cabeça e de pescoço, faixas para os pulsos e bandoletes.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/10607

類別： 16

Marca n.º N/10 607

Classe: 16.ª

申請人：Virgin Enterprises Limited, 120 Campden Hill Road
Londres, Reino Unido.

Requerente: Virgin Enterprises Limited, 120 Campden Hill
Road Londres, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/21

Data do pedido: 2002/11/21

產品：印刷品，尤指曲譜，手寫文件，海報，書籍，刊物，尤
指雜誌，紙板，尤指紙板製品，紙，尤指紙製品，節日賀卡，明
信片，書寫工具，文具用品，紙製膳食用器皿，照片。

Produtos: impressos, designadamente pautas de música, do-
cumentos manuscritos, cartazes, livros, publicações, nomeada-
mente revistas, cartão, designadamente artigos de cartão, papel,
designadamente artigos em papel, cartões de Boas-Festas, pos-
taís, instrumentos de escrita, artigos de papelaria, utensílios de
papel para refeições, fotografias.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/10608

類別： 30

Marca n.º N/10 608

Classe: 30.ª

申請人：McDonald's International Property Company,
Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Dela-
ware 19808, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company,
Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Dela-
ware 19808, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/21

Data do pedido: 2002/11/21

產品：食用三文治，肉三文治，魚三文治，豬三文治，雞三文
治，餅乾，麵包，蛋糕，小蛋糕，巧克力，咖啡，咖啡代用品，
茶，芥末，燕麥片，粉皮，醬汁，調味料，糖；全屬第30類。

Produtos: sanduíches comestíveis, sanduíches de carne, san-
duíches de peixe, sanduíches de porco, sanduíches de galinha,
biscoitos, pão, bolos, bolinhos, chocolate, café, substitutos de
café, chá, mustarda, flocos de aveia, massa folhada, molhos, tem-
peros, açúcar; tudo incluído na classe 30.ª

商標構成：

A marca consiste em:

McCAFE

McCAFE

商標編號：N/10609

類別： 42

Marca n.º N/10 609

Classe: 42.^a

申請人：McDonald's International Property Company, Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company, Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/21

Data do pedido: 2002/11/21

服務：提供與下列有關的服務：1) 餐廳及其他提供備用飲食場所或設施的運作及特許經營；2) 製備及出售食物以在其他地點食用；3) 設計這些餐廳、場所和設施；以及4) 培訓人員以管理及營運這些餐廳、場所和設施；屬第42類。

Serviços: serviços prestados e associados com: 1) o funcionamento e franquia de restaurantes e outros estabelecimentos ou instalações destinados a fornecer comidas e bebidas preparadas para consumo; 2) a preparação e venda de comidas para consumir noutro local; 3) a concepção desses restaurantes, estabelecimentos e instalações; e 4) o treino de pessoal na gestão e funcionamento desses restaurantes, estabelecimentos e instalações; na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

McTREAT

McTREAT

商標編號：N/10610

類別： 29

Marca n.º N/10 610

Classe: 29.^a

申請人：McDonald's International Property Company, Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company, Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/21

Data do pedido: 2002/11/21

產品：以肉、豬、魚、家禽配製的食物，煮熟或保存裝水果和蔬菜，蛋，乳酪，奶，乳製品，泡菜，餐後甜點，全屬第29類。

Produtos: comida preparada com carne, porco, peixe, aves, fruta e vegetais cozinhados ou em conserva, ovos, queijo, leite, preparações à base de leite, pickles, sobremesas, tudo incluído na classe 29.^a

商標構成：

A marca consiste em:

McCAFE

McCAFE

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“肉三文治，魚三文治，豬三文治，雞三文治”等項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «sanduíches de carne, sanduíches de peixe, sanduíches de porco, sanduíches de galinha», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10616

類別： 9

Marca n.º N/10 616

Classe: 9.^a

申請人：Sansui Acoustics Research Corporation, P. O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Sansui Acoustics Research Corporation, P. O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/19

Data do pedido: 2002/11/19

產品：電氣及電子儀器，全用於錄製、重錄及重放聲音及 / 或影像；接收器；擴音器；調諧器；天線；音頻定時器；唱機；無線通訊器材；脈沖編碼調頻處理器；聲音及視像控制器材；聲音處理器；圖示均衡器；彩色視像處理器；聲音及視像處理器；字符產生器；電纜；連接單元；變壓器；編碼器及解碼器；磁帶；絕緣板；穩定器；供電器；交流電適配器；混音用電器；信號處理器；合成器組件用程序設計器；模擬及數碼聲音調節器；錄音機；卡式帶播放器；揚聲器；唱機；小影碟（VCD）播放器；數碼視像光碟（DVD）播放器及錄製器；耳筒；電視接收器；彩色電視機；液晶體顯示屏電視機；等離子電視機；投映電視機；液晶體電腦顯示屏；顯像管電腦顯示屏；視像攝錄機；數碼視像光碟（DVD）自動換碟器；卡式盒帶播放器；視像卡式盒帶播放器及錄像機；上述所有產品的零配件，全屬第9類。

Produtos: aparelhos eléctricos e electrónicos, todos para utilização em gravação, regravação ou reprodução de sons e/ou imagens; receptores; amplificadores; sintonizadores; antenas; temporizadores áudio; gira discos; aparelhos de comunicações sem fios; processadores de modulação de código de pulso; aparelhos de controlo de som e imagem; processadores de som; equalizadores gráficos; processadores de cor de vídeo; processadores de som e vídeo; geradores de caracteres; cabos; unidades de junção; transformadores; codificadores e decodificadores; fitas magnéticas; placas isolantes; estabilizadores; alimentadores de energia; adaptadores de corrente alternante; aparelhos eléctricos para mistura de som; processadores de sinal; programadores para módulos de sintetização; modificadores de som analógico e digital; gravadores; leitores de cassetes; altifalantes; leitores de discos; leitores de vídeo em disco compacto; leitores e gravadores de vídeo digital em disco; auscultadores; receptores de televisão; televisores a cores; televisores de monitor de líquido cristalino; televisores de plasma; televisores de projecção; monitores de computador de líquido cristalino; monitores de computador de tubo de raio catódico; câmaras de vídeo; alternadores de «DVD»; leitor de cassetes; leitor e gravador de cassetes vídeo; peças e acessórios incluídos na classe 9.^a para todos os bens acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權之要求：請求日期：2002/05/20；所屬國：星加坡；請求編號：T02/06872C。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Singapura, em 20 de Maio de 2002, sob n.º T02/06872C.

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“音響櫃”一項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M de 13 de Dezembro, excluía-se «armários áudio», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10617

類別： 18

Marca n.º N/10 617

Classe: 18.^a

申請人：Equitación Y Caza, S.A., Antonia Diaz, 7 41001 Sevilla, Espanha.

Requerente: Equitación Y Caza, S.A., Antonia Diaz, 7 41001 Sevilla, Espanha.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/19

Data do pedido: 2002/11/19

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物毛皮；箱子（行李箱）及旅行袋，雨傘，陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：



Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas (baús) e maletas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/10618 類別： 3
申請人：陳銳強，場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路 288 號。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2002/11/20

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，洗衣粉，化妝品，香皂，護髮素，摩絲，洗潔精。

商標構成：



Marca n.º N/10 618 Classe: 3.^a
Requerente: 陳銳強，Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路 288 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2002/11/20

Produtos: leite para lavagem de face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, pó para lavagem de roupas, cosméticos, sabonetes, amaciadores para o cabelo, «mousse», detergentes para lavagem de louças.

A marca consiste em:



商標編號：N/10619 類別： 3
申請人：陳銳強，場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路 288 號。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2002/11/20

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，洗衣粉，化妝品，香皂，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

商標構成：



Marca n.º N/10 619 Classe: 3.^a
Requerente: 陳銳強，Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路 288 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2002/11/20

Produtos: leite para lavagem de face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, pó para lavagem de roupas, cosméticos, sabonetes, amaciadores para o cabelo, «mousse», água de colónia, detergentes para lavagem de louças.

A marca consiste em:



商標編號：N/10620

類別： 3

Marca n.º N/10 620

Classe: 3.ª

申請人：陳銳強，場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號。

Requerente: 陳銳強，Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，洗衣粉，化妝品，香皂，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

Produtos: leite para lavagem de face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, pó para lavagem de roupas, cosméticos, sabontes, amaciadores para o cabelo, «mousse», água de colónia, detergentes para lavagem de louças.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10621

類別： 3

Marca n.º N/10 621

Classe: 3.ª

申請人：陳銳強，場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號。

Requerente: 陳銳強，Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，洗衣粉，化妝品，香皂，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

Produtos: leite para lavagem de face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, pó para lavagem de roupas, cosméticos, sabontes, amaciadores para o cabelo, «mousse», água de colónia, detergentes para lavagem de louças.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10622

類別： 3

Marca n.º N/10 622

Classe: 3.ª

申請人：陳銳強，場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號。

Requerente: 陳銳強，Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，洗衣粉，化妝品，香皂，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

Produtos: leite para lavagem de face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, pó para lavagem de roupas, cosméticos, sabontes, amaciadores para o cabelo, «mousse», água de colónia, detergentes para lavagem de louças.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10623

類別： 1

Marca n.º N/10 623

Classe: 1.^a

申請人：Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

產品：未曝光菲林；工業用化學品；鞣料；代糖。

Produtos: filmes não expostos; produtos químicos destinados
à indústria; matérias tanantes; adoçantes artificiais.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/09/30；所屬國：瑞士；請求編號：008426/2002。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 30 de Setembro de 2002, sob n.º 008426/2002.

商標編號：N/10624

類別： 9

Marca n.º N/10 624

Classe: 9.^a

申請人：Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

產品：眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡盒和繩；雙目望遠鏡；磁石及裝飾磁石；磁石裝飾；指南針；錄製、傳送及重放聲音和影像的器材；電視；無線電；錄影機；光碟（CD）播放器；數碼多用途光碟（DVD）播放器；揚聲器；耳筒；電腦；數據處理器；電腦鍵盤；電腦顯示屏；調制解調器；小型電子翻譯器；口述機；電子記事簿；掃描器；打印機；影印機；傳真傳送機；電話，電話秘書服務儀器；視像電話；手提電話；計算機；信用卡機；現金找換機；攝像機，攝錄機；攝影器材，照相機，投映機，已曝光菲林，幻燈片，閃光燈，相機盒，電池；只可與電視接收器連用的手提電子遊戲；視像遊戲；視像遊戲機；投幣電子遊戲機；視像遊戲盒帶；預錄電腦軟件，包括遊戲軟件；電腦程

Produtos: óculos, óculos de sol, estojos e cordões para óculos de sol e óculos; binóculos; ímãs e ímãs decorativos; decorações magnéticas; bússolas; aparelhos para gravação, transmissão e reprodução de som e imagens; televisão; rádios; aparelhos de videocassetes; leitores de «CD»; leitores de «DVD»; alto-falantes; «headphones»; computadores; processadores de dados; teclados de computador; monitores de computador; «modems»; tradutores electrónicos de bolso; máquinas de ditar; agendas electrónicas; «scanners»; impressoras; máquinas fotocopiadoras; máquinas de transmissão por fac-símile; telefones, aparelhos de serviços de secretária por telefone; videofones; telefones portáteis;

序及數據庫；電腦螢幕保護程式；空白或已預錄的磁性、數字或模擬聲音或影像載體；空白或已預錄音樂、聲音或影像（可以是活動的）錄影帶、磁帶、磁碟、數碼多用途光碟（DVD）、軟磁碟、光學碟片、光碟（CD）、唯讀光碟及影碟；全息圖；磁卡（已編碼的）；記憶卡；微型晶片卡；信用卡，電話卡，自動櫃員機卡，旅遊娛樂卡，支票保證卡，結算卡及磁卡；熨斗；保安警報器；電子售賣機；風向袋；測距儀器；測速及指示速度設備；由唯讀光碟、數據庫及互聯網提供的電子形式刊物。

máquinas calculadoras; máquinas de cartões de crédito; máquinas para trocar dinheiro; camaras de vídeo, «camcorders» (camaras de vídeo); equipamento fotográfico, camaras, projectores, filmes expostos, diapositivos, bolbos de flash, estojos de câmaras, pilhas; jogos electrónicos portaveis adaptados para uso apenas com receptores de televisão; jogos de vídeo; máquinas de jogos de vídeo; jogos de arcada; cassetes de jogos de vídeo; programas de computador pré-gravados incluindo programas para jogos; programas de computador e bases de dados; programas de protecção de telas para computador; suportes de som ou imagem magnéticos, numéricos ou analógicos em branco ou pré-gravados; fitas de vídeo, fitas magnéticas, discos magnéticos, DVDs, disquetes, discos ópticos, discos compactos, «CD-ROMs», discos de vídeo em branco ou pré-gravados com música, som ou imagens (que podem ser animados); hologramas; cartões magnéticos (codificados); cartões de memória; cartões de circuitos micro-integrados; cartões de crédito, telefone, «ATM», viagem e entretenimento, cheques garantidos, débito e magnéticos; ferros; alarmes de segurança; máquinas electrónicas de venda; birutas; aparelhos para medição de distância; equipamento para medição e indicação de velocidade; publicação em formato electrónico fornecido por «CD-ROM», por bases de dados e na «Internet».

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10625

類別： 14

申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/20

產品：珠寶；手錶，時鐘；大獎牌；吊墜；胸針；飾針（珠寶）；隊伍及運動員交換別針（珠寶）；領帶夾及領帶別針；袖口鈕；紀念牌，紀念杯和紀念碟；有耳啤酒杯（貴重金屬製）；獎杯，塑像及雕塑；茶壺（貴重金屬製）；貴重金屬製“pogs”；貴重金屬製煙灰缸和煙盒；貴重金屬製裝飾鎖匙扣；硬幣。

Marca n.º N/10 625

Classe: 14.^a

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedidos: 2002/11/20

Produtos: joalharia; relógios de pulso, relógios; medalhões; pendentos; broches; alfinetes decorativos (joalharia); alfinetes «trading» de jogadores e clubes (joalharia); prendedores de gravatas e alfinetes de gravatas; botões de punho; medalhas comemorativas, chávenas e pratos; canecas de cerveja (feitos de metais preciosos); troféus, estátuas e esculturas; potes de chá (feitos de metais preciosos); «pogs» feitos de metais preciosos; cinzeiros e caixas para cigarros feitos de metais preciosos; porta-chaves decorativos feitos de metais preciosos; moedas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10626

類別： 16

Marca n.º N/10 626

Classe: 16.^a

申請人：Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

產品：錢夾；紙枱布；餐巾；枱布；紙袋；邀請卡；問候卡；禮品包裝紙；紙製杯墊和碟墊；紙製或塑料製垃圾袋；食物保鮮紙；咖啡用過濾紙；標籤（非紡織品）；紙巾；濕紙巾；衛生紙；紙巾盒；紙手帕；嬰兒紙尿片；學校及文具用品（設備除外）；打字機紙；抄寫用紙；信封；主題拍紙簿；筆記簿；便條紙；信紙；書寫拍紙簿；釘裝紙；釘裝物；書皮；填色簿；繪畫簿；活動用簿；光紙；黏貼便條紙；縐紋紙；薄面紙；釘書針；紙旗；紙製小彩旗；書寫工具；鋼筆；鉛筆；圓珠筆；鋼筆套裝；鉛筆套裝；“porous-point”筆；滾珠筆；“board-tip marcadores”；書寫墨水；墨水墊；橡皮圖章；顏料盒；繪畫筆及塗色筆；粉筆；鉛筆用裝飾；打印紙；雜誌；報章；書籍及報章，尤指關於田徑或體育項目；印刷教學材料；表（記錄結果用）；項目程序表；項目簿；相簿；簽名簿；地址簿；日記；個人記事簿；道路地圖；票；刮卡；支票；印刷時間表；傳單及小冊子；連環圖漫畫；收集用遊戲紙牌；保險桿貼紙；貼紙；貼紙簿；日

Produtos: grampos de dinheiro; toalhas de mesa de papel; guardanapos; toalhas de mesa; sacos de papel; convites; cartões de felicitações; embrulho para prendas; descansos para copos e para pratos em papel; sacos de lixo em papel ou plástico; embalagens para armazenamento da comida; filtros de papel para café; etiquetas (não têxteis); toalhas de papel; toalhas de papel húmidas; papel higiénico; caixas de lenços de papel; lenços de bolso em papel; fraldas em papel para bebés; material escolar e de papeleria (excepto equipamento); papel para máquinas de escrever; papel para cópias; envelopes; blocos de apontamentos temáticos; cadernos de notas; papel para notas; papel de carta; blocos para escrever; papel de encadernação; encadernações; capas para livros; livro para colorir; cadernos para desenho; livros para actividades; papel luminoso; papel para notas adesivo; papel crepe; papel «tissue»; agraphes; bandeiras de papel; galhardetes de papel; instrumentos de escrita; canetas; lápis; canetas «ball-point»; conjuntos de canetas; conjuntos de lápis; canetas «porous-point»; canetas «rolling ball»; marcadores «broad-tip»; tinta de escrever; blocos de tinta de escrever, selos de borracha; estojo de tintas; lápis para pintar e colorir; giz; decorações para lápis; blocos impressos; revistas; jornais; livros e jornais particularmente acerca de atletas e eventos desportivos; material de ensino impresso; mapas (para registar resultados); programas de eventos; álbuns de eventos; álbuns de fotografias; livro de autógrafos; livros para endereços; diários; organizadores pessoais; mapas de estradas; bilhetes; cartões para raspar; cheques; horários impressos; panfletos e brochuras; histórias em quadradinhos; cartas de jogar para colecção; autocolantes «bumper»; autocolantes; álbuns de autocolantes; calendários; cartazes; fotografias; postais; selos de correio; sinais e «banners» publicitários e materiais; decalques; decalques por calor; material de escritório (excepto móveis); fluídos correctores; borrachas para apagar; afias para lápis; suportes para implementos de

曆；海報；照片；明信片；郵票；廣告標記、橫額及材料；移印畫；熱力移印畫；辦公室用品（家具除外）；塗改液；橡皮擦；鉛筆刨；書寫工具支座；紙夾；繪圖用針；間尺；文具用膠帶；膠帶分配器；釘書機；模版蠟紙；文具用剪刀；文件夾；夾紙板；便條簿套；書立；印花；紙或紙板製的信用卡、電話卡、自動櫃員機卡、旅遊娛樂卡、支票保證卡及結算卡；紙牌。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/09/30；所屬國：瑞士；請求編號：008426/2002。

escrita; clipes para papel; alfinetes para desenho; régua; fitas adesivas para papelaria; distribuidores de fita adesiva; agradadores; estêncil; tesouras para papelaria; porta-documentos; quadros com clipe; porta blocos de notas; suportes para livros; selos; cartões de crédito; telefone; «ATM»; viagem e entretenimento, cheques garantidos e de débito, feitos de papel ou cartão, cartas de jogar.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 30 de Setembro de 2002, sob n.º 008426/2002.

商標編號：N/10627

類別：18

申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/20

產品：皮革及人造皮革；雨傘；陽傘；運動袋（非屬專門設計用作裝載某物的袋）；休閒袋；旅行袋；背包；購物袋；書包；腰袋；手袋；球形皮袋；沙灘袋；西服袋；旅行箱；公文夾；梳妝盒（空的）；梳妝袋；鎖匙箱；護照套；錢包；錢袋；支票套。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/09/30；所屬國：瑞士；請求編號：008426/2002。

Marca n.º N/10 627

Classe: 18.ª

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/20

Produtos: couro e imitação do couro, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol; sacos de desporto (outros que não os adaptados para os produtos para os quais foram designados para conter); sacos de lazer; sacos de viagem; mochilas; sacos para compras; sacos escolares; bolsas para usar à cintura; malas de mão; sacos de couro em forma de bola; sacos de praia; sacos para fatos; malas de viagem; pastas para papéis; malas de toilette (vazias); sacos de toilette; estojos para chaves; carteiras para passaportes; carteiras; bolsas; carteiras para cheques.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 30 de Setembro de 2002, sob n.º 008426/2002.

商標編號：N/10628

類別： 20

Marca n.º N/10 628

Classe: 20.ª

申請人：Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/20

產品：玻璃鏡子；塑料製品；紀念品塑像；小塑像；獎杯；徽章（無編碼的），鎖匙卡（無編碼的），信用卡（無編碼的），裝飾鎖匙扣，全為塑料所製；枕頭；睡袋；家具；室內及戶外使用的座椅；架子（家具）；售貨用的展銷架；衛生毛巾分配器（金屬製的除外）；掛衣架；個人用風扇；充氣宣傳物件；書架；文具架；書立；非金屬製“pogs”。

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/20

Produtos: vidros; artigos feitos de plástico; estátuas para lembranças; estatuetas; troféus; distintivos (sem codificação), cartões chave (sem codificação), cartões de crédito (sem codificação), chaveiros decorativos, todos em plástico; almofadas; sacos de dormir; móveis; assentos para uso interior e exterior; estantes (móveis); expositores para venda de artigos; distribuidores de toalhas higiénicas (excepto em metais); cabides para vestuário; ventoinhas para uso pessoal; objectos de publicidade infláveis; prateleiras para livros; expositores para papelaria; expositores para livros; «pogs» não em metais.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10629

類別： 25

Marca n.º N/10 629

Classe: 25.ª

申請人：Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/20

產品：服裝；鞋；帽；襯衫；針織襯衫；女士緊身內衣及寬鬆上衣；短袖襯衫；T恤；內衣；連衣裙；半截裙；內衣；泳服；短褲；長褲；吸汗上衣；貝雷帽；鴨舌帽；帶邊圓帽；頸巾；頭巾；遮光帽舌；保暖套服；吸汗上衣；短大衣；運動夾克；雨衣；大衣；制服；領帶；手腕帶；頭帶；手套；圍裙；圍涎；睡衣；嬰兒及兒童運動套服；短襪和襪子；吊襪帶；腰帶；吊褲帶。

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/20

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; camisas; camisas em malha; «jerseys» e «tank tops»; camisetas; «T-shirts»; camisolos interiores; vestidos; saias; roupa interior; roupa de natação; calções; calças; camisolos; bonés; gorros; chapéus; lenços de pescoço; lenços de cabeça; viseiras; fatos de aquecimento; camisolos; casacos curtos; «blazers»; gabardinas; casacos; uniformes; gravatas; faixas para punho; faixas para a cabeça; luvas; aventais; babadouros; pijamas; fatos desportivos para bebés e crianças; peúgas e meias; ligas; cintos; suspensórios.

A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/09/30；所屬國：瑞士；請求編號：008426/2002。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 30 de Setembro de 2002, sob n.º 008426/2002.

商標編號：N/10630 類別：28
申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/20

產品：娛樂品及玩具；運動用球；棋盤遊戲，乒乓球枱；填充洋娃娃和動物；玩具車；拼圖遊戲；汽球；充氣玩具；“pogs”；足球設備；足球；手套；護膝；護肘；護肩；護腿；足球龍門；運動袋及用於攜載運動用品的容器；派對帽（玩具）；非屬只可與電視接收器連用的手提電子遊戲；泡沫手（玩具）；五彩碎紙。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/09/30；所屬國：瑞士；請求編號：008426/2002。

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“紙牌”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 630 Classe: 28.^a
Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/20

Produtos: jogos e brinquedos; bolas para desporto; jogos de tabuleiro, mesas para futebol de mesa; animais e bonecos empalhados; veículos de brincar; puzzles «jigsaw»; balões; infláveis de brincar; «pogs»; equipamento de futebol; bolas de futebol; luvas; joelheiras; cotoveleiras; ombreiras; caneleiras; balizas de futebol; sacos desportivos e contentores adaptados para transporte de artigos desportivos; chapeús de festas (brinquedos); jogos electrónicos portáteis outros que não os adaptados para uso exclusivo em receptores de televisão; mãos feitas de espuma (brinquedos); «confetti».

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 30 de Setembro de 2002, sob n.º 008426/2002.

Notificações : nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M de 13 de Dezembro, excluiu-se «cartas de jogar» por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10631 類別：30
申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/20

產品：咖啡；茶；可可；糖；蜂蜜；咖啡代用品；麵粉；穀類製品；穀物；麵包；糕點；蛋糕；黃油蛋糖；克力架餅乾；甜點；雪糕；糖果；米；玉米片；芥末；醋；醬汁（調味品）；調

Marca n.º N/10 631 Classe: 30.^a
Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/20

Produtos: café; chá; cacau; açúcar; mel; sucedâneos do café; farinhas; preparações feitas de cereais; cereais; pão; pastelaria; bolos; queques; «crackers»; doces; sorvetes; confeitos; arroz, «corn chips»; mostarda; vinagre; molhos (condimentos); especiarias; sal; aditivos nutricionais (não para uso medicinal ou

味用香料；食鹽；營養添加劑（非醫療或節食用）；維他命產品（非醫療或節食用）。

商標構成：



dietético); produtos vitaminicos (não para uso medicinal ou dietético).

A marca consiste em:



商標編號：N/10632

類別： 32

Marca n.º N/10 632

Classe: 32.^a

申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

產品：不含酒精飲料；製不含酒精飲料用的糖漿和粉；礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料；等滲飲料；水果飲料和果汁；冰凍水果飲料；啤酒；麥酒。

Produtos: bebidas não-alcoólicas; xaropes e pó para fazer bebidas não-alcoólicas; águas minerais e gasosas; outras bebidas não alcoólicas; bebidas isotónicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; bebidas de frutos congeladas; cervejas; «ales».

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/09/30；所屬國：瑞士；請求編號：008426/2002。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 30 de Setembro de 2002, sob n.º 008426/2002.

商標編號：N/10633

類別： 36

Marca n.º N/10 633

Classe: 36.^a

申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

服務：信用卡服務；簽發信用卡；旅行支票服務；金融服務；銀行服務；借貸服務；保險服務；出租與租賃服務；資助體育活動；自電腦數據庫或互聯網或無線電子通訊裝置在線提供與金融

Serviços: serviços de cartões de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cheques de viagem; serviços financeiros; serviços bancários; serviços de crédito e de empréstimos; serviços de seguros; serviços de aluguer e de leasing; suporte financeiro de eventos desportivos; serviços de informação relacionados com finanças e seguros, providenciados «on-line» através de uma base de dados computadorizada ou da «Internet» ou de dispositivos

及保險有關的資訊服務；家居銀行；互聯網銀行或無線電子通訊。

商標構成：



de comunicação electrónica sem fios; «home banking»; comunicação bancária na «Internet» ou electrónica sem fios.

A marca consiste em:



商標編號：N/10634

類別： 40

Marca n.º N/10 634

Classe: 40.^a

申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

服務：沖曬電影菲林；放大照片，印刷照片，沖曬照相菲林；租賃或出租照片沖曬、印刷、放大或加工用的機器和設備。

Serviços: desenvolvimento de filmes cinematográficos; ampliação de fotografias, impressão de fotografias, desenvolvimento de filmes para fotografia; «leasing» ou aluguer de máquinas e instrumentos para desenvolvimento impressão, ampliação ou acabamento para fotografia.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/09/30；所屬國：瑞士；請求編號：008426/2002。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 30 de Setembro de 2002, sob n.º 008426/2002.

商標編號：N/10635

類別： 41

Marca n.º N/10 635

Classe: 41.^a

申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

服務：教育；提供培訓；娛樂；組織彩票及競賽；與運動有關或與其一起的打賭及博彩服務；在運動項目內提供或與運動項目有關的娛樂服務；文化及體育活動；組織文化及體育項目與活動；組織體育競賽；組織及推廣足球項目；開發運動設施；出租影音器材服務；製作、出品、分銷、聯合發行、網絡聯播及/或

Serviços: educação; providenciar de treino; entretenimento; organização de lotarias e competições; serviços de jogos de fortuna ou azar e apostas relacionados com/ou conjugados com desportos; serviços de entretenimento providenciados em/ou relacionados com eventos desportivos; actividades cul-

出租影片和影音錄製品；製作、出品、分銷、聯合發行、網絡聯播及 / 或出租互動教育及娛樂、互動光碟、唯讀光碟、電腦程序及電腦遊戲；體育和體育項目的無線電及電視覆蓋範圍；製作無線電與電視節目及錄影帶製作服務；製作動畫影片；製作電視動畫節目；表演及體育項目訂座服務；體育項目計時；組織選美活動；互動娛樂；網上博彩服務；在互聯網或無線電子通訊裝置上提供遊戲；為客戶提供抽籤售賣服務、優惠計劃以及透過發出含持卡者個人資料的忠實支持者卡以在體育場館控制進出；自電腦數據庫或互聯網或無線電子通訊裝置在線提供與教育或娛樂有關的資訊；透過互聯網或無線電子通訊裝置提供電子遊戲服務；提供網上電子刊物；網上出版電子書籍和報章；在互聯網或無線電子通訊裝置上操作聊天室；自互聯網或無線電子通訊裝置提供數碼音樂；自MP3互聯網站提供數碼音樂；攝影、音響及錄影帶製作服務；租賃已錄製的聲音和影像；戲照和電影檔案室服務；體育紀錄和統計資料服務。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“印刷服務”一項，因屬其他類別。

turais e desportivas; organização de eventos e actividades culturais e desportivas; organização de competições desportivas; organização e promoção de eventos de futebol; exploração de instalações desportivas; serviços de aluguer de equipamento de áudio e de vídeo; produção, apresentação, distribuição, sindicância, trabalho em rede e/ou aluguer de filmes e gravações de som e vídeo; produção, apresentação, distribuição, sindicância, trabalho em rede e/ou aluguer de educação e entretenimento interactivo, discos compactos interactivos, «CD ROMS», programas de computador e jogos de computador; cobertura de rádio e televisão de desportos e eventos desportivos; serviços de produção de programas de rádio, de televisão e de fitas de vídeo; produção de filmes animados; produção de programas animados de televisão; serviços de reserva de lugares para espectáculos e eventos desportivos; cronometragem de eventos desportivos; organização de concursos de beleza; entretenimento interactivo; serviços de jogos de fortuna ou azar «on-line»; provisão de jogos na «Internet» ou em dispositivos de comunicação electrónica sem fios; serviços de fornecimento de rifas, programas de vantagem para clientes e de controlo de acesso em estádios desportivos através da emissão de cartões para apoiantes fieis que contêm dados pessoais do titular; informação relacionada com entretenimento ou educação, providenciada «on-line» através de base de dados computadorizada ou da «Internet» ou de dispositivos de comunicação electrónica sem fios; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da «Internet» ou de dispositivos de comunicação electrónica sem fios; providenciar de publicações electrónicas «on-line»; publicação de livros electrónicos e jornais «on-line»; operação de «chat-rooms» na «Internet» ou em dispositivos de comunicação electrónica sem fio; fornecimento de música digital da «Internet» ou em aparelho de comunicação electrónica sem fio; fornecimento de música digital através de websites de MP3 da «Internet»; serviços de produção de fotografia, áudio, e de fitas de vídeo; leasing de som e imagens gravados; serviços de arquivo para imagens paradas e com movimento; serviços de informação estatística e de registo desportivo.

A marca consiste em:



Notificações : nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços de imprensa», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10636

類別： 42

Marca n.º N/10 636

Classe: 42.^a

申請人：Fédération Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8032 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

服務：提供食物和飲料，尤指在自助餐廳及餐廳提供快餐；招待服務，尤指提供食物和飲料；備辦飲食服務；渡假酒店住宿和膳宿；預訂酒店及臨時住宿；提供商務娛樂設施，印刷服務。

Serviços: providenciar comida e bebidas, particularmente «fast food» em cafeterias e restaurantes; serviços de hospitalidade particularmente para providenciar comida e bebidas; serviços de «catering», alojamento e pensão em hotel «resort»; reservas de hotéis e de alojamento temporário; providenciar de facilidades para negócios para entretenimento, serviços de imprensa.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/09/30；所屬國：瑞士；請求編號：008426/2002。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 30 de Setembro de 2002, sob n.º 008426/2002.

商標編號：N/10638

類別： 32

Marca n.º N/10 638

Classe: 32.^a

申請人：McDonald's International Property Company, Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company, Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/21

Data do pedido: 2002/11/21

產品：不含酒精飲料，糖漿及其他供飲料用製劑；全屬第32類。

Produtos: bebidas não alcoólicas, xaropes e outras preparações para fazer bebidas; tudo incluído na classe 32.^a

商標構成：

A marca consiste em:

McCAFE

McCAFE

商標編號：N/10639

類別： 42

Marca n.º N/10 639

Classe: 42.^a

申請人：McDonald's International Property Company, Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company, Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/21

服務：提供與下列有關的服務：1)餐廳及其他提供備用飲食場所或設施的運作及特許經營；2)製備及出售食物以在其他地點食用；3)設計這些餐廳、場所和設施；以及4)培訓人員以管理及營運這些餐廳、場所和設施；屬第42類。

商標構成：

McCAFE

Data do pedido: 2002/11/21

Serviços: serviços prestados e associados com: 1) o funcionamento e franquia de restaurantes e outros estabelecimentos ou instalações destinados a fornecer comidas e bebidas preparadas para consumo; 2) a preparação e venda de comidas para consumir noutro local; 3) a concepção desses restaurantes, estabelecimentos e instalações; e 4) o treino de pessoal na gestão e funcionamento desses restaurantes, estabelecimentos e instalações; na classe 42.^a

A marca consiste em:

McCAFE

商標編號：N/10641

類別： 25

申請人：Sandro Magli e C. S.a.s., Via Siepelunga 73 - 40141 Bologna, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/26

產品：服裝，鞋及帽，如：長褲，襯衫，胸圍，背心，寬長大衣，短褲，T恤，雨衣，頸巾，無袖大衣，大衣，西服，胸圍，內穿短褲，襪子，絲襪，泳服，睡衣，帶邊圓帽，貝雷帽，領帶，皮鞋，橡膠鞋，平底鞋，綁帶靴子，靴子，塑膠鞋，涼鞋，繩鞋，拖鞋，全屬第25類。

商標構成：



Marca n.º N/10 641

Classe: 25.^a

Requerente: Sandro Magli e C. S.a.s., Via Siepelunga 73 - 40141 Bologna, Italy.

Nacionalidade: itália

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/26

Produtos: vestuário, sapatos e chapelaria, a saber; calças, camisas, seuéters, coletes, sobretudos, calções, “T-shirts”, capas para a chuva, cachecols, casacos sem mangas, casacos, fatos, soutiens, calções interiores, meias, meias de vidro, fatos de banho, pijamas, chapéus, bonés, gravatas, sapatos de cabedal, sapatos de borracha, sapatos rasos, botas de atacadores, botas, sapatos de vinil, sandálias, sapatos de corda, chinelos, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10642

類別： 42

申請人：Sociedade de Turismo e Diversões de Macau S.A.R.L., Hotel Lisboa, 9 andar, Avenida de Lisboa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/25

服務：備辦飲食，預訂酒店，酒店，汽車酒店，餐廳，美容院，理髮店。

Marca n.º N/10 642

Classe: 42.^a

Requerente: Sociedade de Turismo e Diversões de Macau S.A.R.L., Hotel Lisboa, 9.º andar, Avenida de Lisboa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/25

Serviços: catering, reservas de hotéis, hotéis, motéis, restaurantes, salões de beleza, salões de cabeleireiro.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10643 類別：35
 申請人：Caltex Oil Hong Kong Limited, 42/FI., Central Plaza,
 No. 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/26

服務：商業管理服務，尤指與車輛用燃料管理有關的顧問服務。

商標構成：

ACCESS

Marca n.º N/10 643 Classe: 35.ª
 Requerente: Caltex Oil Hong Kong Limited, 42/FI., Central
 Plaza, n.º 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/26

Serviços: serviços de gestão de negócios, nomeadamente consultoria relativa à gestão de combustíveis para veículos.

A marca consiste em:

ACCESS

商標編號：N/10644 類別：37
 申請人：Caltex Oil Hong Kong Limited, 42/FI., Central Plaza,
 No. 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/26

服務：加油站服務。

商標構成：

ACCESS

Marca n.º N/10 644 Classe: 37.ª
 Requerente: Caltex Oil Hong Kong Limited, 42/FI., Central
 Plaza, n.º 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/26

Serviços: Serviços de estações de serviço.

A marca consiste em:

ACCESS

商標編號：N/10645 類別：32
 申請人：BGB International Holding Aktiengesellschaft, c/o
 Dr. Dr. Batliner & Partner, Aeulestrasse 74, Vaduz FL - 9490,
 Furstentum, Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/26

產品：啤酒；不含酒精啤酒；低酒精度啤酒。

Marca n.º N/10 645 Classe: 32.ª
 Requerente: BGB International Holding Aktiengesellschaft,
 c/o Dr. Dr. Batliner & Partner, Aeulestrasse 74, Vaduz FL - 9490,
 Furstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: liechtenstein

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/26

Produtos: cerveja; cerveja não alcoólica; cerveja com baixo teor alcoólico.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10646

類別： 30

Marca n.º N/10 646

Classe: 30.^a

申請人：Padaria e Pastelaria Maxim's Limitada, Almirante Magalhaes Correia, Edf. Centro Ind. Furama, No. 105, 14 andar, Macau.

Requerente: Padaria e Pastelaria Maxim's Limitada, Almirante Magalhães Correia, Edf. Centro Ind. Furama, n.º 105, 14.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/27

Data do pedido: 2002/11/27

產品：月餅。

Produtos: bolo Lunar.

商標構成：

A marca consiste em:

美心月餅

美心月餅

商標編號：N/10649

類別： 6

Marca n.º N/10 649

Classe: 6.^a

申請人：World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britanicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/27

Data do pedido: 2002/11/27

產品：鎖匙及金屬鎖（非電動的）；全屬第6類。

Produtos: fechaduras de metal e chaves (outras que não eléctricas); todos incluídos na classe 6.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10650

類別： 9

Marca n.º N/10 650

Classe: 9.^a

申請人：World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britanicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/27

Data do pedido: 2002/11/27

產品：電動、電子及電腦鎖，警報器，通知裝置，電子保安設

Produtos: fechaduras eléctricas, electrónicas e computadorizadas, alarmes, dispositivos de aviso, instalações e aparelhos

施及儀器；磁性識別卡；全屬第9類。

商標構成：



de segurança electrónicos; cartões de identificação magnéticos; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10651

類別： 1

Marca n.º N/10 651

Classe: 1.^a

申請人：光洋化學應用材料科技（昆山）有限公司，場所：中國江蘇省昆山開發區吳淞江路。

Requerente: Solar Chemical Applied Material Technology (Kunshan) Co., Ltd., Wusongjiang M-Road, E.T.D.Z., Kunshan, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2002/11/27

Data do pedido: 2002/11/27

產品：防凍液；制動液；防凍劑；全屬第一類。

Produtos: líquidos anti-congelantes; líquidos para travões; preparações anti-cogelantes; tudo incluído na classe 1.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10652

類別： 25

Marca n.º N/10 652

Classe: 25.^a

申請人：福建金萊克體育用品有限公司，場所：中國福建省晉江市陳鎮花廳口工業區。

Requerente: Fujian Jinlaike Sporting Goods Co., Ltd., Huatingkou Industrial Area, Chendai, Jinjiang, Fujian, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2002/11/27

Data do pedido: 2002/11/27

產品：鞋；運動鞋；足球鞋；海濱浴場用鞋；服裝；游泳衣；爬山鞋；涼鞋；運動衣；夾克；西服；襯衫；帽。

Produtos: calçado; sapatos de desporto; sapatos de futebol; sapatos de praia; vestuário; fatos de banho; sapatos de montar; sandálias; fatos de desporto; jaquetes; fatos; camisas; chapelia-ria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10653

類別： 30

Marca n.º N/10 653

Classe: 30.^a

申請人：澳門偉聯食品廠有限公司，場所：澳門高利亞海軍上將大馬路11號激成工業大廈第3期7樓T座。

Requerente: Fábrica de Comida Wai Luen Macau Limitada / Wai Luen Food Factory Macao Limited, 澳門高利亞海軍上將大馬路11號激成工業大廈第3期7樓T座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業

申請日期：2002/11/28

產品：川貝杏仁露，葡萄糖，紅豆沙，綠豆沙，合桃糊，腰果餅，芝麻餅，瓜子餅。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: industrial

Data do pedido: 2002/11/28

Produtos: leite de amêndoa com fritillaria thumbergii, glicose, caldo de feijão vermelho, caldo de feijão verde, caldo de noz, biscoitos de caju, biscoitos de sésamo, biscoitos de pevide.

A marca consiste em:



商標編號：N/10655

類別： 30

申請人：Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada incorporada em Hong Kong, 1/F., 68 Bonham Strand West, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/28

產品：巧克力製飲料；可可製飲料；餅乾；麵包；蛋糕；棒棒糖；食鹽；巧克力；咖啡；糖果；黃油蛋糕；玉米片；咖喱；蜂蜜；雪糕；茶凍；果凍（糖果）；茄汁；麵條；粉；糕點；餡餅；意式薄餅；爆穀；米；醬油；辣醬；意大利粉；糖；壽司；茄醬；茶。

商標構成：

好
運
牌

Marca n.º N/10 655

Classe: 30.^a

Requerente: Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada incorporada em Hong Kong, 1/F., 68 Bonham Strand West, Sheung Wan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/28

Produtos: bebidas à base de chocolate; bebidas à base de cacau; biscoitos; pão; bolos; rebuçados; sal; chocolate; café; confeitaria; queques; «corn flakes»; caril; mel; gelados; chá gelado; gelatinas (confeitaria); «ketchup»; massas; pastas; pastelaria; empadas; «pizzas»; pipocas; arroz; molho de soja; molho picante; esparguete; açúcar; «sushi»; molho de tomate; chá.

A marca consiste em:

好
運
牌

商標編號：N/10654

類別： 30

申請人：Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada incorporada em Hong Kong, 1/F., 68 Bonham Strand West, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/28

產品：巧克力製飲料；可可製飲料；餅乾；麵包；蛋糕；棒棒糖；食鹽；巧克力；咖啡；糖果；黃油蛋糕；玉米片；咖喱；蜂

Marca n.º N/10 654

Classe: 30.^a

Requerente: Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada incorporada em Hong Kong, 1/F., 68 Bonham Strand West, Sheung Wan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/28

Produtos: bebidas à base de chocolate; bebidas à base de cacau; biscoitos; pão; bolos; rebuçados; sal; chocolate; café; con-

蜜；雪糕；茶凍；果凍（糖果）；茄汁；麵條；粉；糕點；餡餅；意式薄餅；爆穀；米；醬油；辣醬；意大利粉；糖；壽司；茄醬；茶。

商標構成：

LUCKY BRAND

feitaria; queques; «corn flakes»; caril; mel; gelados; chá gelado; gelatinas (confeitaria); «ketchup»; massas; pastas; pastelaria; empadas; «pizzas»; pipocas; arroz; molho de soja; molho picante; esparguete; açúcar; «sushi»; molho de tomate; chá.

A marca consiste em:

LUCKY BRAND

商標編號：N/10656

類別： 3

申請人：KOSÉ Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 6-2, Nihonbashi 3-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/28

產品：化妝品，香料，化妝肥皂和髮水。

商標構成：



Marca n.º N/10 656

Classe: 3.^a

Requerente: KOSÉ Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 6-2, Nihonbashi 3-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/28

Produtos: cosméticos, perfumaria, sabões cosméticos e loções para o cabelo.

A marca consiste em:



商標編號：N/10657

類別： 21

申請人：KOSÉ Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 6-2, Nihonbashi 3-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/28

產品：化妝用容器。

商標構成：



Marca n.º N/10 657

Classe: 21.^a

Requerente: KOSÉ Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 6-2, Nihonbashi 3-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/28

Produtos: utensílios cosméticos.

A marca consiste em:



商標編號：N/10658

類別： 2

申請人：Hutchison E-Commerce Enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/10 658

Classe: 2.^a

Requerente: Hutchison E-Commerce Enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/28
 產品：影印機用顏料和碳粉；印刷用顏料；印刷膏（顏料）；
 印刷用合成物（顏料）；全屬第2類。

商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/28
 Produtos: tinta e tonificador (toner) para fotocopiadoras; tinta para impressão; pastas de impressão (tinta); composições para impressão (tinta); tudo incluído na classe 2.^a
 A marca consiste em:

matrix

matrix

商標編號：N/10659 類別： 30
 申請人：Hoi Sio Hong, Rua Pescadores, n.º 50, Edifício Industrial Ocean, 6.º andar C, Macau.
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2002/11/28
 產品：粘米粉，糯米粉。
 商標構成：



顏色之要求：圖案顏色：圖案為白色底，中央三象圖案為紅色，外圍一個藍色幼線圓形邊及一個藍色粗線圓形邊。中央字為紅色，英文字為紅色。

Marca n.º N/10 659 Classe: 30.^a
 Requerente: Hoi Sio Hong, Rua Pescadores, n.º 50, Edifício Industrial Ocean, 6.º andar C, Macau.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2002/11/28
 Produtos: pó de arroz aderente, pó de arroz glutinoso.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo a branco, há três elefantes vermelhos no central, cercados por dois círculos, um de linha fina azul, outro de linha grossa azul. Os caracteres chineses são vermelhos, as letras inglesas são vermelhas.

商標編號：N/10660 類別： 41
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/11/29
 服務：與賭場有關的服務；全屬第41類。
 商標構成：

WYNN RESORTS

Marca n.º N/10 660 Classe: 41.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/11/29
 Serviços: serviços relativos a casinos; tudo incluído na classe 41.^a
 A marca consiste em:

WYNN RESORTS

商標編號：N/10661 類別： 42
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Marca n.º N/10 661 Classe: 42.^a
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2002/11/29
服務：酒店及與旅遊住宿有關的服務，餐廳，酒吧，茶室及其他與這些有關的服務；全屬第42類。

商標構成：

WYNN RESORTS

Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/11/29
Serviços: serviços hoteleiros e relativos a instâncias turísticas, restaurantes, bares, salões de chá e outros com estes relacionados; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

WYNN RESORTS

商標編號：N/10662 類別： 25
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：工業

申請日期：2002/11/29

產品：服裝，鞋及帽，全屬第25類。

商標構成：

WYNN RESORTS

Marca n.º N/10 662 Classe: 25.^a
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial

Data do pedido: 2002/11/29

Produtos: vestuário, sapatos e chapelaria, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

WYNN RESORTS

商標編號：N/10663 類別： 18
申請人：Basic Trademark S.A., 207 Route d'Arlon, L-1150 Luxembourg, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/02

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；旅行箱及手提袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭和馬具。

商標構成：

KAPPA

Marca n.º N/10 663 Classe: 18.^a
Requerente: Basic Trademark S.A., 207 Route d'Arlon, L-1150 Luxembourg, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/02

Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

KAPPA

商標編號：N/10664 類別： 28
申請人：Basic Trademark S.A., 207 Route d'Arlon, L-1150 Luxembourg, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/02

Marca n.º N/10 664 Classe: 28.^a
Requerente: Basic Trademark S.A., 207 Route d'Arlon, L-1150 Luxembourg, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/02

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹裝飾品。

商標構成：

KAPPA

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:

KAPPA

商標編號：N/10665 類別： 18
申請人：Basic Trademark S.A., 207 Route d'Arlon, L-1150 Luxembourg, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/02

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；旅行箱及手提袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭和馬具。

商標構成：



Marca n.º N/10 665 Classe: 18.^a
Requerente: Basic Trademark S.A., 207 Route d'Arlon, L-1150 Luxembourg, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/02

Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/10666 類別： 28
申請人：Basic Trademark S.A., 207 Route d'Arlon, L-1150 Luxembourg, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/02

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹裝飾品。

商標構成：



Marca n.º N/10 666 Classe: 28.^a
Requerente: Basic Trademark S.A., 207 Route d'Arlon, L-1150 Luxembourg, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/02

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:



商標編號：N/10668 類別： 17
申請人：Smithers-Oasis Company, 2020 Front Street, Suite 301, Cuyahoga Falls, Ohio 44221, U.S.A.

國籍：美國俄亥俄州

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/02

產品：插鮮花和乾花用的泡沫花朵座。

Marca n.º N/10 668 Classe: 17.^a
Requerente: Smithers-Oasis Company, 2020 Front Street, Suite 301, Cuyahoga Falls, Ohio 44221, U.S.A.

Nacionalidade: Estado de Ohio, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/02

Produtos: espumas florais para arranjos de flores frescas e secas.

商標構成：

A marca consiste em:

RAINBOW

RAINBOW

商標編號：N/10667

類別： 29

Marca n.º N/10 667

Classe: 29.^a

申請人：滋味珍食品股份有限公司，場所：台灣省台南市中華西路一段103號。

Requerente: Tzu Wei Chen Food Co., Ltd., n.º 103, Sec.1, Chung Hua West Road, Tainan, Taiwan.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/02

Data do pedido: 2002/12/02

產品：香腸，肉乾，肉酥，肉脯，非活體肉類，肉類及其製品，魚酥，魚脯，非活體水產，烏魚子，鐵蛋，肉類速食調理包，冷凍海鮮速食調理包。

Produtos: salsichas, carne seca grelhada, carne seca picada, carne seca, carne não viva, carne e produtos de carne, carne de peixe seca e picada, carne de peixe seca, mariscos não vivos, ovos de peixe preto, ovos de ferro, saco de comida instante contendo carne preparada, saco de comida instante congelado contendo mariscos preparados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10669

類別： 10

Marca n.º N/10 669

Classe: 10.^a

申請人：OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939

Requerente: OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939.

國籍：星加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/03

Data do pedido: 2002/12/03

產品：醫療工具和儀器，尤指數碼體溫計，血壓監測器，尿液監測器，噴霧器，計步器，高度計及重量計；桑拿浴室；電子刺激神經機；助聽器；磁力健康鞋底；按摩設備，尤指按摩髮刷，手提按摩器，眼部按摩器，按摩椅，揉捏及按摩機；腳底按摩機；物理治療機，醫療診斷儀器。

Produtos: instrumentos e aparelhos médicos, nomeadamente, termómetros clínicos digitais, monitores de pressão sanguínea, monitores de urina, «nebulisers», pedómetros, escalas de altura e escalas de pesagem, saunas; máquinas para estimulação dos nervos electrónicas; auxiliares para audição; solas magnéticas para a saúde; equipamento de massagem, nomeadamente, escovas do cabelo para massagem, massajadores para segurar manualmente, massajadores para os olhos; cadeiras para massagem, máquinas de massagem e de «kneading»; máquinas de reflexologia; máquinas para fisioterapia, aparelhos médicos para diagnóstico.

商標構成：

A marca consiste em:

OSIM

OSIM

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“體操設備，尤指織體帶，增氧健身運動用的疊件，健身單車，踏車，舉重機器，體操凳及划船機”等項，因屬其他類別。

Notificação: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M de 13 de Dezembro, excluíram-se «equipamento de exercício, nomeadamente cintos de emagrecimento, «riders» de aeróbia, bicicleta imóveis, «treadmills», máquinas para levantamento de pesos, bancos para exercício e máquinas de remar», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10670 類別： 10
申請人：OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939

國籍：星加坡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/03

產品：醫療工具和儀器，尤指數碼體溫計，血壓監測器，尿液監測器，噴霧器，計步器，高度計及重量計；桑拿浴室；電子刺激神經機；助聽器；磁力健康鞋底；按摩設備，尤指按摩髮刷，手提按摩器，眼部按摩器，按摩椅，揉捏及按摩機；腳底按摩機；物理治療機，醫療診斷儀器。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“體操設備，尤指織體帶，增氧健身運動用的疊件，健身單車，踏車，舉重機器，體操凳及划船機”等項，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 670 Classe: 10.ª
Requerente: OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/03

Produtos: instrumentos e aparelhos médicos, nomeadamente, termómetros clínicos digitais, monitores de pressão sanguínea, monitores de urina, «nebulisers», pedómetros, escalas de altura e escalas de pesagem, saunas; máquinas para estimulação dos nervos electrónicas; auxiliares para audição; solas magnéticas para a saúde; equipamento de massagem, nomeadamente, escovas do cabelo para massagem, massajadores para segurar manualmente, massajadores para os olhos; cadeiras para massagem, máquinas de massagem e de «kneading»; máquinas de reflexologia; máquinas para fisioterapia, aparelhos médicos para diagnóstico.

A marca consiste em:



Notificação: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M de 13 de Dezembro, excluíram-se «equipamento de exercício, nomeadamente cintos de emagrecimento, «riders» de aeróbia, bicicleta imóveis, «treadmills», máquinas para levantamento de pesos, bancos para exercício e máquinas de remar», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10671 類別： 35
申請人：OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939

國籍：星加坡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/03

服務：為他人利益而匯集多類型產品，以讓顧客在提供下列商品的專門零售店內便利地觀看及購買這些產品，運動、體操及健身器材、醫療、診斷及健康護理器材、治療及物理治療產品及健康增補物；關於購買產品和服務的顧問服務；直接郵寄廣告、市

Marca n.º N/10 671 Classe: 35.ª
Requerente: OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/03

Serviços: a reunião, para o benefício de outros, de uma variedade de produtos, possibilitando a clientes a convenientemente verem e adquirir esses produtos numa loja a retalho especializada oferecendo aparelhos de «fitness», exercício, e desportivos,

場營銷及推廣服務；直接郵寄刊物作廣告；組織及安排商業展覽；銷售健康儀器和設備的貿易的顧問服務；包括自電腦數據庫、電纜途徑或互聯網在線提供及/或供應上述所有服務；透過全球電腦資訊網絡提供經組織及壓縮的關於選擇和購買與健康、醫療、治療及個人自然有關的貨品的商業資訊；全屬此類。

商標構成：

OSIM

商標編號：N/10672

類別： 35

申請人：OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939

國籍：星加坡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/03

服務：為他人利益而匯集多類型產品，以讓顧客在提供下列商品的專門零售店內便利地觀看及購買這些產品：運動、體操及健身器材、醫療、診斷及健康護理器材、治療及物理治療產品及健康增補物；關於購買產品和服務的顧問服務；直接郵寄廣告、市場營銷及推廣服務；直接郵寄刊物作廣告；組織及安排商業展覽；銷售健康儀器和設備的貿易的顧問服務；包括自電腦數據庫、電纜途徑或互聯網在線提供及/或供應上述所有服務；透過全球電腦資訊網絡提供經組織及壓縮的關於選擇和購買與健康、醫療、治療及個人自然有關的貨品的商業資訊；全屬此類。

商標構成：



aparelhos para os cuidados de saúde, médicos e de diagnóstico, produtos terapêuticos e fisioterapêuticos e suplementos saudáveis; serviços de «marketing», promocionais e de correio directo; publicidade por publicações de correio directo; arranjo e condução de exposições comerciais; serviços de aconselhamento de negócios para a venda de equipamentos e aparelhos para a saúde, incluindo todos os acima mencionados serviços quando oferecidos e/ou providenciados «on-line» de uma base de dados computadorizada, por meio de cabo ou via «internet»; providenciar informação de negócios organizada e condensada relacionada com selecção e aquisição de artigos relacionados com a saúde, médicos, terapêuticos e de natureza pessoal por meio de uma rede de trabalho global de informação computadorizada; todos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

OSIM

Marca n.º N/10 672

Classe: 35.^a

Requerente: OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/03

Serviços: a reunião, para o benefício de outros, de uma variedade de produtos, possibilitando a clientes a convenientemente verem e adquirir esses produtos numa loja a retalho especializada oferecendo aparelhos de «fitness», exercício, e desportivos, aparelhos para os cuidados de saúde, médicos e de diagnóstico, produtos terapêuticos e fisioterapêuticos e suplementos saudáveis; serviços de «marketing», promocionais e de correio directo; publicidade por publicações de correio directo; arranjo e condução de exposições comerciais; serviços de aconselhamento de negócios para a venda de equipamentos e aparelhos para a saúde, incluindo todos os acima mencionados serviços quando oferecidos e/ou providenciados «on-line» de uma base de dados computadorizada, por meio de cabo ou via «internet»; providenciar informação de negócios organizada e condensada relacionada com selecção e aquisição de artigos relacionados com a saúde, médicos, terapêuticos e de natureza pessoal por meio de uma rede de trabalho global de informação computadorizada; todos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:



商標編號：N/10673 類別： 9
申請人：廣州市帝騰音響器材有限公司，場所：廣州市天河元崗路 70 號大院 2 號樓首 2 層。
國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/03
產品：擴音器；麥克風；音響連接器；延時混響器；電聲組合件；攝像機；錄像機；電視機；音響管；揚聲器音箱。

商標構成：



Marca n.º N/10 673 Classe: 9.^a
Requerente: Guangzhou Deton Professional Sound System Co., Ltd., 70 Yuangang Road, Guangzhou, China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/03
Produtos: amplificadores; microfones; unidades de ligação áudio; misturadores de sons temporizados; conjuntos de peças de áudio eléctricos; camaras de vídeo; gravadores de vídeo; televisão; tubo de áudio; altifalantes.
A marca consiste em:



商標編號：N/10675 類別： 9
申請人：Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/03
產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音和影像的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置；電腦；電腦硬件，半導體；微處理器及其他半導體裝置；集成電路；電腦晶片座；電腦母板和子板；微形電腦；電腦工作站；可編程的軟件處理器；記事本式電腦和膝上形電腦；便攜電腦；手提電腦；電腦周邊設備；個人數碼助理；電腦軟件；電腦軟件及電腦操作系統；電腦硬件和軟件及網上電訊；伺服器；電腦工作網絡適配器，電開關，路由器及電線插孔；有線及無線調制解調器以及通訊用裝置和卡；手提電話；上述所有產品的配件、零件和組件以及測試這些產品的儀器。

Marca n.º N/10 675 Classe: 9.^a
Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/03
Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para o tratamento da informação. Computadores; «hardware» para computadores; semicondutores; microprocessadores e outros dispositivos semicondutores; circuitos integrados; «chipsets» para computadores; «motherboards» e «daughterboards» para computadores; microcomputadores; «workstations» de computadores; processadores para «software» programáveis; computadores «notebook» e «laptop»; computadores portáteis; computadores «handheld»; periféricos de computador; assistentes digitais pessoais; «software» para computadores; «firmware» para computadores e sistemas operativos de «software»; «hardware» e «software» para computadores e telecomunicações em rede; servidores; adaptadores para redes de trabalho de computadores, interruptores, «routers» e «hubs»; «modems» com e sem fios e dispositivos e cartões para comunicações; telefones portáteis; acessórios, partes, componentes, e aparelhos para teste para os acima mencionados produtos.

商標構成：

A marca consiste em:

CENTRINO

CENTRINO

商標編號：N/10678

類別：25

Marca n.º N/10 678

Classe: 25.^a

申請人：Wing Tung Tai Garment Factory Ltd., Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, Edifício Industrial Iao Seng, Fase 1, 6.º andar & 11.º andar, Fábrica A6, B6, AA11, AB11, AC11, BA11, CA11, Macau.

Requerente: Wing Tung Tai Garment Factory Ltd., Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, Edifício Industrial Iao Seng, Fase 1, 6.º andar & 11.º andar, Fábrica A6, B6, AA11, AB11, AC11, BA11, CA11, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：服裝。

Produtos: vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：太陽半邊紅色；SUN英文字黃色；商標底為天藍色；雲是淺藍色；品質保證英文字紅色 AUTHENTIC QUALITY，外框的線用淺藍色及黑色。

Reivindicação de cores: o sol é vermelho; a palavra inglesa «SUN» é amarela; o fundo da marca é azul do céu; as nuvens são azuis claros; a expressão inglesa «AUTHENTIC QUALITY» é vermelha, cercada pela linha azul claro e preto.

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção do Nome e Insígnia de Estabelecimento

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百四十三條，以下公布本地區營業場所之名稱及標誌註冊之請求書，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publica o pedido de registo de nome e insígnia de estabelecimento para o Território e que, da data desta publicação, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

營業場所名稱或標誌公佈

Publicação de Nome ou Insígnia de Estabelecimento

編號：E/34

Número: E/34

申請人：盛世設施管理股份有限公司

Requerente: Focus-Gestão, Operação e Manutenção de Instalações, S.A.; Focus-Facilities Management Limited.

地址：Av. da Praia Grande, n.º 517, edifício Comercial Nam Tung, 21 andar «BC», Macau.

Sede: Av. da Praia Grande, n.º 517, edifício Comercial Nam Tung, 21.º andar «BC», Macau.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/25

Data do pedido: 2002/11/25

行業類別：提供設施、樓宇及基建的管理、操作及保養服務，包括支援、編製計劃及不同性質活動的商業推廣服務。

Tipo de actividade: Prestação de serviços gestão, operação e manutenção de instalações, edifícios e infraestruturas, incluindo serviços de apoio, programação e promoção comercial de actividades de natureza diversa.

顏色要求：綠色色版 354CVC。

Reivindicação de cores: Verde com a ref. pantone 354cvc

名稱 / 標誌



編號：E/35

申請人：Macau-Serviços Profissionais, Limitada, em chinês Ou Mun Chun Ip Ku Man Iao Han Kong Si; Macau-Professional Services, Limited.

地址：Av. da Praia Grande No. 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21 andar “BC”, Macau.

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/25

行業類別：提供專業服務，包括規劃、建築、工程、市場及公關、會計、核數及管理範疇的顧問。

顏色要求：黑色，深啡色及淺啡色，分別為黑色色版 4CVC，色版 405CVC 及色版 871CVC。

Nome/insígnia



Número: E/35

Requerente: Macau-Serviços Profissionais, Limitada, em chinês Ou Mun Chun Ip Ku Man Iao Han Kong Si; Macau-Professional Services, Limited.

Sede: Av. da Praia Grande n.º 517, edifício Comercial Nam Tung, 21.º andar «BC», Macau.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/25

Tipo de actividade: Prestação de serviços profissionais, incluindo consultadoria no âmbito do planeamento, arquitectura, engenharia, «marketing» e relações públicas, contabilidade, auditoria e gestão.

Reivindicação de cores: Preto, castanho escuro e claro com a ref. pantone black 4 cvc, pantone 405 cvc, pantone 871 cvc.

名稱 / 標誌



編號：E/36

申請人：CGS — Macau Tratamento de Resíduos, Limitada e, em chinês Ou Mun Fai Mât Chu Lei Iao Han Cong Si.

地址：Aterros de Pac On, Lote T, s/n, Central de Incineração de Resíduos Sólidos, Coloane, Macau.

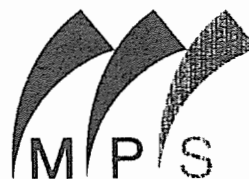
活動：商業及工業

申請日期：2002/11/25

行業類別：處理及消除固體廢物，尤其經營澳門垃圾焚化爐及其他所有與此相關的活動。

顏色要求：藍色色版 100C 及紅色色版 20C，70M 及 70Y。

Nome/insígnia



Número: E/36

Requerente: CGS — Macau Tratamento de Resíduos, Limitada e, em chinês Ou Mun Fai Mât Chu Lei Iao Han Cong Si.

Sede: Aterros de Pac On, Lote T, s/n, Central de Incineração de Resíduos Sólidos, Coloane, Macau.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/25

Tipo de actividade: Tratamento e eliminação de resíduos sólidos, em particular a exploração da Central de Incineração de Resíduos Sólidos do Território de Macau, e todas as actividades a este relativas.

Reivindicação de cores: Azul e vermelho com a ref. 100C, 20C, 70M, 70Y

名稱 / 標誌



編號：E/37

申請人：Supermercado Royal Companhia Limitada

Nome/insígnia



Número: E/37

Requerente: Supermercado Royal Companhia Limitada

地址：Rua da Praia do Manduco, número 57, Lojas A, B, C, D e E, Macau
 活動：商業
 申請日期：2002/12/04
 行業類別：經營超級市場。

Sede: Rua da Praia do Manduco, n.º 57, Lojas A, B, C, D e E, Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2002/12/04
 Tipo de actividade: Exploração comercial de supermercado.

名稱 / 標誌

Nome/insígnia



來來



來來

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com o artigo 10.º, n.ºs 1, alínea d), e 2, do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/009710	2002/12/04	2002/12/04	Danish Sound Technology A/S, uma companhia de responsabilidade limitada da Dinamarca	DK	09
N/009810	2002/12/04	2002/12/04	Rexam Plc	GB	06
N/009815	2002/12/04	2002/12/04	Lin Zhencai	CN	03
N/009816	2002/12/04	2002/12/04	Lin Zhencai	CN	03
N/009817	2002/12/04	2002/12/04	Lin Zhencai	CN	03
N/009818	2002/12/04	2002/12/04	United Parcel Service of America, Inc	US	38
N/009819	2002/12/04	2002/12/04	United Parcel Service of America, Inc	US	35
N/009820	2002/12/04	2002/12/04	United Parcel Service of America, Inc	US	39
N/009851	2002/12/04	2002/12/04	Six Continents Hotels, Inc.	US	35
N/009852	2002/12/04	2002/12/04	Six Continents Hotels, Inc.	US	42
N/009853	2002/12/04	2002/12/04	Six Continents Hotels, Inc.	US	42
N/009854	2002/12/04	2002/12/04	Six Continents Hotels, Inc.	US	35
N/009857	2002/12/04	2002/12/04	Smithkline Beecham Biologicals S.A.	BE	05
N/009858	2002/12/04	2002/12/04	Smithkline Beecham Biologicals S.A.	BE	05
N/009859	2002/12/04	2002/12/04	Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha (Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.)	JP	05
N/009860	2002/12/04	2002/12/04	Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha (Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.)	JP	05
N/009891	2002/12/04	2002/12/04	Viewsonic Corporation	US	09
N/009892	2002/12/04	2002/12/04	Viewsonic Corporation	US	09
N/009893	2002/12/04	2002/12/04	Viewsonic Corporation	US	09
N/009894	2002/12/04	2002/12/04	Viewsonic Corporation	US	09
N/009895	2002/12/04	2002/12/04	Viewsonic Corporation	US	09
N/009901	2002/12/04	2002/12/04	Thorn Lighting Group	GB	11
N/009902	2002/12/04	2002/12/04	Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware)	US	25

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/009903	2002/12/04	2002/12/04	Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware)	US	25
N/009904	2002/12/04	2002/12/04	Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware)	US	25
N/009905	2002/12/04	2002/12/04	Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware)	US	25
N/009913	2002/12/04	2002/12/04	Sichuan Province Meining Food Co., Ltd.	CN	29
N/009916	2002/12/04	2002/12/04	China Mobile Communications Corporation	CN	38
N/009942	2002/12/04	2002/12/04	Warner Communications Inc.	US	09
N/009947	2002/12/04	2002/12/04	Ayam S.A.R.L.	FR	29
N/009952	2002/12/04	2002/12/04	Toppy Trademarks Limited	VG	09
N/009953	2002/12/04	2002/12/04	Toppy Trademarks Limited	VG	03
N/009954	2002/12/04	2002/12/04	Toppy Trademarks Limited	VG	09
N/009955	2002/12/04	2002/12/04	Toppy Trademarks Limited	VG	03
N/009956	2002/12/04	2002/12/04	奧妮化妝品有限公司 Olive Cosmetics Co., Ltd.	CN	03
N/009962	2002/12/04	2002/12/04	Parfums Christian Dior, société anonyme	FR	03
N/009963	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	03
N/009964	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	03
N/009966	2002/12/04	2002/12/04	Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha	JP	18
N/009969	2002/12/04	2002/12/04	Aventis Behring GmbH	DE	10
N/009976	2002/12/04	2002/12/04	Hallmark Cards PLC, uma companhia de responsabilidade ilimitada inc. seg. as leis do Reino Unido	GB	28
N/009977	2002/12/04	2002/12/04	Hallmark Cards PLC, uma companhia de responsabilidade ilimitada inc. seg. as leis do Reino Unido	GB	16
N/009989	2002/12/04	2002/12/04	Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc.	US	42
N/009993	2002/12/04	2002/12/04	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Michigan	US	10
N/009995	2002/12/04	2002/12/04	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan	US	16
N/009997	2002/12/04	2002/12/04	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Michigan	US	29
N/009998	2002/12/04	2002/12/04	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Michigan	US	42
N/009999	2002/12/04	2002/12/04	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Michigan	US	30
N/010000	2002/12/04	2002/12/04	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Michigan	US	32
N/010001	2002/12/04	2002/12/04	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan	US	35
N/010013	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	18
N/010014	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	25
N/010015	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	42
N/010016	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	07
N/010017	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	09
N/010018	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	11
N/010019	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	14
N/010020	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	16
N/010021	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	18
N/010022	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	21
N/010023	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	25
N/010024	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	28
N/010025	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	41
N/010026	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	07
N/010027	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	09
N/010028	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	11
N/010029	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	14
N/010030	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	16
N/010031	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	18

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010032	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	21
N/010033	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	25
N/010034	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	28
N/010035	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	41
N/010036	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	21
N/010037	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	25
N/010038	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	35
N/010039	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	42
N/010040	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	35
N/010041	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	42
N/010042	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	30
N/010043	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	30
N/010044	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	30
N/010045	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	30
N/010046	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	30
N/010047	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	30
N/010048	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	30
N/010049	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	28
N/010050	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	07
N/010051	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	11
N/010052	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	07
N/010053	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	11
N/010054	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	07
N/010055	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	11
N/010056	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	30
N/010057	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	32
N/010058	2002/12/04	2002/12/04	Starbucks Corporation	US	35
N/010059	2002/12/04	2002/12/04	朝輝置業公司 Sunny Investment Co	HK	25
N/010060	2002/12/04	2002/12/04	Raymond Weil SA	CH	14
N/010070	2002/12/04	2002/12/04	Cosmetic Warriors Limited	GB	05
N/010074	2002/12/04	2002/12/04	Générale Biscuit, (société anonyme)	FR	30
N/010075	2002/12/04	2002/12/04	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR	18
N/010076	2002/12/04	2002/12/04	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR	25
N/010077	2002/12/04	2002/12/04	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR	18
N/010104	2002/12/04	2002/12/04	國泰金融控股股份有限公司 Cathay Financial Holding Co., Ltd	TW	36
N/010105	2002/12/04	2002/12/04	國泰金融控股股份有限公司 Cathay Financial Holding Co., Ltd	TW	36
N/010106	2002/12/04	2002/12/04	聖莎拉時裝有限公司 St. Sara Fashion Company Limited	HK	25
N/010107	2002/12/04	2002/12/04	聖莎拉時裝有限公司 St. Sara Fashion Company Limited	HK	25
N/010108	2002/12/04	2002/12/04	Vitasoy International Holdings Limited	HK	32
N/010109	2002/12/04	2002/12/04	Vitasoy International Holdings Limited	HK	32
N/010112	2002/12/04	2002/12/04	Kirin Beer Kabushiki Kaisha (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd)	JP	32
N/010113	2002/12/04	2002/12/04	Kirin Beer Kabushiki Kaisha (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd)	JP	32
N/010114	2002/12/04	2002/12/04	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	BE	05
N/010115	2002/12/04	2002/12/04	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	BE	05
N/010116	2002/12/04	2002/12/04	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	BE	05
N/010117	2002/12/04	2002/12/04	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	BE	05

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010118	2002/12/04	2002/12/04	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	BE	05
N/010119	2002/12/04	2002/12/04	Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha	JP	12
N/010124	2002/12/04	2002/12/04	Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP	05
N/010125	2002/12/04	2002/12/04	Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP	05
N/010126	2002/12/04	2002/12/04	廣西金嗓子有限責任公司 Guangxi Golden Throat Co., Ltd., uma soc. org. e existindo seg. as leis da Republica Popular China	CN	30
N/010127	2002/12/04	2002/12/04	Daewoo Motor Co., Ltd.	KR	12
N/010128	2002/12/04	2002/12/04	Daewoo Motor Co., Ltd.	KR	12
N/010129	2002/12/04	2002/12/04	Daewoo Motor Co., Ltd.	KR	12
N/010130	2002/12/04	2002/12/04	Pharmacia Enterprises, S.A.	LU	05
N/010131	2002/12/04	2002/12/04	國泰金融控股股份有限公司 Cathay Financial Holding Co., Ltd	TW	36
N/010132	2002/12/04	2002/12/04	Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura	SG	29
N/010133	2002/12/04	2002/12/04	Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura	SG	30
N/010134	2002/12/04	2002/12/04	NCH 營銷服務公司 NCH Marketing Services, Inc.	US	35
N/010135	2002/12/04	2002/12/04	Optical 88, Limited	HK	42
N/010136	2002/12/04	2002/12/04	Inter-Continental Hotels Corporation	US	42
N/010137	2002/12/04	2002/12/04	Kung Wo Tong Limited	HK	05
N/010138	2002/12/04	2002/12/04	Bottega Verde S.R.L.	IT	03
N/010141	2002/12/04	2002/12/04	Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha	JP	12
N/010143	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/010144	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/010145	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/010146	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/010147	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/010148	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/010149	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/010150	2002/12/04	2002/12/04	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/010151	2002/12/04	2002/12/04	鍾秀娟 Chong Sao Kun	MO	29
N/010152	2002/12/04	2002/12/04	鍾秀娟 Chong Sao Kun	MO	30
N/010157	2002/12/04	2002/12/04	New World Development Company Limited	HK	28
N/010159	2002/12/04	2002/12/04	New World Development Company Limited	HK	39
N/010161	2002/12/04	2002/12/04	安順貿易有限公司 Agencia Comercial Honest, Limitada	MO	06
N/010162	2002/12/04	2002/12/04	安順貿易有限公司 Agencia Comercial Honest, Limitada	MO	12
N/010163	2002/12/04	2002/12/04	安順貿易有限公司 Agencia Comercial Honest, Limitada	MO	20
N/010164	2002/12/04	2002/12/04	安順貿易有限公司 Agencia Comercial Honest, Limitada	MO	38
N/010165	2002/12/04	2002/12/04	安順貿易有限公司 Agencia Comercial Honest, Limitada	MO	06
N/010166	2002/12/04	2002/12/04	安順貿易有限公司 Agencia Comercial Honest, Limitada	MO	12
N/010167	2002/12/04	2002/12/04	安順貿易有限公司 Agencia Comercial Honest, Limitada	MO	20
N/010168	2002/12/04	2002/12/04	安順貿易有限公司 Agencia Comercial Honest, Limitada	MO	38

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010169	2002/12/04	2002/12/04	澳門基金會 Fundação Macau	MO	41
N/010170	2002/12/04	2002/12/04	Eastern Broadcasting Co., Ltd.	TW	09
N/010171	2002/12/04	2002/12/04	Eastern Broadcasting Co., Ltd.	TW	35
N/010172	2002/12/04	2002/12/04	Eastern Broadcasting Co., Ltd.	TW	38
N/010173	2002/12/04	2002/12/04	Eastern Broadcasting Co., Ltd.	TW	41
N/010174	2002/12/04	2002/12/04	Yick Fung Hong Cosmetic & Detergent Co Ltd	HK	03
N/010175	2002/12/04	2002/12/04	Yick Fung Hong Cosmetic & Detergent Co Ltd	HK	03
N/010176	2002/12/04	2002/12/04	Ricardo Alfred Pereira	IN	09
N/010177	2002/12/04	2002/12/04	Ricardo Alfred Pereira	IN	09
N/010184	2002/12/04	2002/12/04	Scania CV AB	SE	07
N/010185	2002/12/04	2002/12/04	Scania CV AB	SE	12
N/010186	2002/12/04	2002/12/04	Scania CV AB	SE	12
N/010187	2002/12/04	2002/12/04	Scania CV AB	SE	07
N/010188	2002/12/04	2002/12/04	Merck & Co., Inc.	US	05
N/010194	2002/12/04	2002/12/04	建大工業股份有限公司 Kenda Rubber Industrial Co., Ltd	TW	12
N/010195	2002/12/04	2002/12/04	原群國際股份有限公司 Roctrans International Corp.	TW	18
N/010196	2002/12/04	2002/12/04	原群國際股份有限公司 Roctrans International Corp.	TW	25
N/010197	2002/12/04	2002/12/04	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/010198	2002/12/04	2002/12/04	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/010199	2002/12/04	2002/12/04	Christian Lacroix	FR	25
N/010200	2002/12/04	2002/12/04	Christian Lacroix	FR	25
N/010201	2002/12/04	2002/12/04	Hallmark Cards, Incorporated, uma soc. organizada e existindo segundo as leis do Estado do Missouri	US	38

續展

Renovações

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data do Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
209/DSE	8298-M	2002/12/05	Wardley Limited	HK
210/DSE	8297-M	2002/12/05	Wardley Limited	HK
3513/INPI	3384-M	2002/12/05	Supara Company Limited	TH
3590/INPI	3461-M	2002/12/05	The H. D. Lee Company, Inc.	US
5400/INPI	5258-M	2002/12/05	Worldwide Brands, Inc.	US
8383/INPI	8093-M	2002/11/28	Galileo International, L.L.C.	GB
8384/INPI	8094-M	2002/11/28	Galileo International, L.L.C.	GB
8385/INPI	8095-M	2002/11/28	Galileo International, L.L.C.	GB
8387/INPI	8097-M	2002/12/05	Mexx International B.V.	NL
8521/INPI	8231-M	2002/11/22	McDonald's Corporation	US
8522/INPI	8232-M	2002/11/22	McDonald's Corporation	US
8523/INPI	8233-M	2002/11/22	McDonald's Corporation	US
8524/INPI	8234-M	2002/11/22	McDonald's Corporation	US
8525/INPI	8235-M	2002/11/22	McDonald's Corporation	US
8526/INPI	8236-M	2002/11/22	McDonald's Corporation	US
8574/INPI	8284-M	2002/11/28	Galileo International, L.L.C.	GB
8575/INPI	8285-M	2002/11/28	Galileo International, L.L.C.	GB
8576/INPI	8286-M	2002/11/28	Galileo International, L.L.C.	GB

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data do Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
10000/INPI	9832-M	2002/11/19	The Coca-Cola Company	US
10185/INPI	10107-M	2002/11/19	Compaq Information Technologies Group, L.P., uma sociedade de responsabilidade limitada do Texas	US
10816/DSE	10922-M	2002/12/05	Tommy Hilfiger Licensing Inc.	US
10920/INPI	10743-M	2002/11/19	Suzuki Motor Corporation	JP
11168/INPI	11064-M	2002/11/19	Dollar Rent A Car Systems, Inc.	US
11172/INPI	11068-M	2002/11/22	Société Nouvelle Solido	FR
11174/INPI	11099-M	2002/12/05	Alphagraphics, Inc.	US
11267/INPI	11290-M	2002/11/22	Beiersdorf AG	DE
11466/INPI	11425-M	2002/11/19	J'S Concepts Limited (companhia organizada segundo as leis de Hong Kong)	HK
11474/INPI	11433-M	2002/11/28	Sieno Italy Limited	HK
11475/INPI	11434-M	2002/11/28	Sieno Italy Limited	HK
11641/INPI	11133-M	2002/12/05	Haitai Foods Products Co., Ltd.	KR
12014/INPI	11906-M	2002/12/05	Guangdong Jianlibao Group Co. Ltd.	CN
15279/DSE	15527-M	2002/11/19	Tung Fung Tai Ginseng Limited	HK
15457/INPI	15394-M	2002/12/05	Duravit AG	DE
15458/INPI	15395-M	2002/12/05	Duravit AG	DE
15492/INPI	15441-M	2002/12/05	Canon Kabushiki Kaisha	JP
15519/INPI	15477-M	2002/12/05	Lanco, Inc.	US
15529/INPI	15487-M	2002/11/19	Kraft Foods Holdings, Inc.	US
N/000024	-	2002/11/19	Baume et Mercier S.A.	CH
N/000045	-	2002/11/19	中國北京同仁堂(集團)有限責任公司 China Beijing Tong Ren Tang Group Co. Ltd.	CN
N/000050	-	2002/11/22	Eu Yan Sang International Ltd.	HK
N/000051	-	2002/11/22	Eu Yan Sang International Ltd.	HK
N/000124	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000125	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000126	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000127	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000128	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000129	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000130	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000131	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000132	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000133	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000134	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000135	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL
N/000136	-	2002/11/28	Cartier International B.V.	NL

附註

Averbamentos

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
10-M (10/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
10-M (10/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	Volvo Personvagnar AB, com sede em 405 31, Göteborg, Suécia.

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
10-M (10/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
11-M (11/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
11-M (11/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	Volvo Personvagnar AB, com sede em 405 31, Göteborg, Suécia.
11-M (11/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
1716-M 1812/INPI	2002-11-22	更改識別資料 Modificação de identidade	Exxon Corporation	Exxon Mobil Corporation
1716-M 1812/INPI	2002-11-22	更改地址 Modificação de sede	Exxon Mobil Corporation	5959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75039-2298, Estados Unidos da América
1717-M 1813/INPI	2002-11-22	更改識別資料 Modificação de identidade	Exxon Corporation	Exxon Mobil Corporation
1717-M 1813/INPI	2002-11-22	更改地址 Modificação de sede	Exxon Corporation	5959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75039-2298, Estados Unidos da América
1865-M (1962/INPI)	2002-11-19	合併轉讓 Transmissão por fusão	Knoll GmbH	Abbott GmbH, com sede em Max - Planck - Ring 2, 65205 Wiesbaden, Alemanha
1865-M (1962/INPI)	2002-11-19	更改識別資料 Modificação de identidade	Abbott GmbH	Abbott GmbH & Co. KG
5882-M (6023/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5882-M (6023/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	Volvo Personvagnar AB, com sede em 405 31, Göteborg, Suécia.
5882-M (6023/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5883-M (6024/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5883-M (6024/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	Volvo Personvagnar AB, com sede em 405 31, Göteborg, Suécia.
5883-M (6024/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5884-M (6025/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5884-M (6025/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	Volvo Personvagnar AB, com sede em 405 31, Göteborg, Suécia.
5884-M (6025/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5885-M (6026/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5885-M (6026/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	Volvo Personvagnar AB, com sede em 405 31, Göteborg, Suécia.
5885-M (6026/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.

程式編號 Processo n.º	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
5886-M (6027/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5886-M (6027/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	Volvo Personvagnar AB, com sede em 405 31, Göteborg, Suécia.
5886-M (6027/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5887-M (6028/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5887-M (6028/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	Volvo Personvagnar AB, com sede em 405 31, Göteborg, Suécia.
5887-M (6028/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5888-M (6029/INPI)	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Aktiebolaget Volvo	Volvo Trademark Holding AB, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
5888-M (6029/INPI)	2002-12-03	使用許可 Licença de Exploração	Volvo Trademark Holding AB	AB Volvo, com sede em 405 08, Göteborg, Suécia.
6853-M (7083/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
6854-M (7084/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
6856-M (7086/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
6860-M (7090/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
6871-M (7101/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
6872-M (7102/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
6874-M (7104/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
6876-M (7106/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
6884-M (7114/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
7096-M (7326/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
7098-M (7328/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
8093-M (8383/INPI)	2002-11-28	轉讓 Transmissão	Galileo International L.L.C.	Galileo International Technology, LLC, com sede em Ground Floor, ICB Building, Roebuck Street, Bridgetown, Barbados
8094-M (8384/INPI)	2002-11-28	轉讓 Transmissão	Galileo International L.L.C.	Galileo International Technology, LLC, com sede em Ground Floor, ICB Building, Roebuck Street, Bridgetown, Barbados
8095-M (8385/INPI)	2002-11-28	轉讓 Transmissão	Galileo International L.L.C.	Galileo International Technology, LLC, com sede em Ground Floor,

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
8095-M (8385/INPI)	2002-11-28	轉讓 Transmissão	Galileo International L.L.C.	ICB Building, Roebuck Street, Bridgetown, Barbados
8284-M (8574/INPI)	2002-11-28	轉讓 Transmissão	Galileo International L.L.C.	Galileo International Technology, LLC, com sede em Ground Floor, ICB Building, Roebuck Street, Bridgetown, Barbados
8285-M (8575/INPI)	2002-11-28	轉讓 Transmissão	Galileo International L.L.C.	Galileo International Technology, LLC, com sede em Ground Floor, ICB Building, Roebuck Street, Bridgetown, Barbados
8286-M (8576/INPI)	2002-11-28	轉讓 Transmissão	Galileo International L.L.C.	Galileo International Technology, LLC, com sede em Ground Floor, ICB Building, Roebuck Street, Bridgetown, Barbados
8618-M (8890/INPI)	2002-12-06	更改認別資料 Modificação de identidade	Castle & Cooke, Inc.	Dole Food Company, Inc. (Hawaii Corporation)
8618-M (8890/INPI)	2002-12-06	合併轉讓 Transmissão por fusão	Dole Food Company, Inc. (Hawaii Corporation)	DFCM, Inc. (Delaware Corporation)
8618-M (8890/INPI)	2002-12-06	更改認別資料 Modificação de identidade	DFCM, Inc. (Delaware Corporation)	Dole Food Company, Inc. (Delaware Corporation)
8618-M (8890/INPI)	2002-12-06	更改地址 Modificação de sede	50 California Street, San Francisco, California 94111, U.S.A.	One Dole Drive, Westlake Village, CA 91362, U.S.A.
8619-M (8891/INPI)	2002-12-06	更改認別資料 Modificação de identidade	Castle & Cooke, Inc.	Dole Food Company, Inc. (Hawaii Corporation)
8619-M (8891/INPI)	2002-12-06	合併轉讓 Transmissão por fusão	Dole Food Company, Inc. (Hawaii Corporation)	DFCM, Inc. (Delaware Corporation)
8619-M (8891/INPI)	2002-12-06	更改認別資料 Modificação de identidade	DFCM, Inc. (Delaware Corporation)	Dole Food Company, Inc. (Delaware Corporation)
8619-M (8891/INPI)	2002-12-06	更改地址 Modificação de sede	50 California Street, San Francisco, California 94111, U.S.A.	One Dole Drive, Westlake Village, CA 91362, U.S.A.
8620-M (8892/INPI)	2002-12-06	更改認別資料 Modificação de identidade	Castle & Cooke, Inc.	Dole Food Company, Inc. (Hawaii Corporation)
8620-M (8892/INPI)	2002-12-06	合併轉讓 Transmissão por fusão	Dole Food Company, Inc. (Hawaii Corporation)	DFCM, Inc. (Delaware Corporation)
8620-M (8892/INPI)	2002-12-06	更改認別資料 Modificação de identidade	DFCM, Inc. (Delaware Corporation)	Dole Food Company, Inc. (Delaware Corporation)
8620-M (8892/INPI)	2002-12-06	更改地址 Modificação de sede	50 California Street, San Francisco, California 94111, U.S.A.	One Dole Drive, Westlake Village, CA 91362, U.S.A.
9420-M (9543/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
11068-M 11172/INPI	2002-11-22	轉讓 Transmissão	Solido S.A.	Société Nouvelle Solido, com sede em Route de Houdan - Oulins, 28260 Anet - França
12448-M (12571/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
12449-M (12572/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
12451-M (12574/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
12452-M (12578/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
12453-M (12579/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
12454-M (12580/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
12455-M (12581/INPI)	2002-12-05	轉讓 Transmissão	Zeneca Limited	AstraZeneca UK Limited, com sede em 15 Stanhope Gate, Londres W1Y 6LN, Reino Unido
13116-M (13215/INPI)	2002-11-19	轉讓 Transmissão	Borden, Inc.	Elmer's Investments, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 2711 Centerville Road, Cidade do Wilmington, Estado do Delaware 19808, Estados Unidos da América
13307-M (13404/INPI)	2002-11-19	合併轉讓 Transmissão por fusão	Knoll GmbH	Abbott GmbH, com sede em Max - Planck - Ring 2, 65205 Wiesbaden, Alemanha
13307-M (13404/INPI)	2002-11-19	更改認別資料 Modificação de identidade	Abbott GmbH	Abbott GmbH & Co. KG
15527-M (15279/DSE)	2002-11-19	更改地址 Modificação de sede	Tung Fung Tai Ginseng Limited	G/F., 188 Queen's Road Central, Hong Kong
N/50	2002-11-22	轉讓 Transmissão	Eu Yan Sang (Hong Kong) Limited	Eu Yan Sang International Ltd, com sede em 269A South Bridge Road Singapore 058818
N/51	2002-11-22	轉讓 Transmissão	Eu Yan Sang (Hong Kong) Limited	Eu Yan Sang International Ltd, com sede em 269A South Bridge Road Singapore 058818
N/3018	2002-12-03	更改認別資料 Modificação de identidade	Fidia S.p.A.	Fidia Farmaceutici S.p.A.
N/6275	2002-12-03	更改認別資料 Modificação de identidade	Fidia S.p.A.	Fidia Farmaceutici S.p.A.
N/6276	2002-12-03	更改認別資料 Modificação de identidade	Fidia S.p.A.	Fidia Farmaceutici S.p.A.
N/9861	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.	Banco Espírito Santo, S.A.
N/9862	2002-12-03	轉讓 Transmissão	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.	Banco Espírito Santo, S.A.

聲明異議

Reclamações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/9708	2002-05-28	Danish Sound Technology A/S	DK	Harman International Industries, Incorporated	US
N/9709	2002-05-28	同上 O mesmo	DK	同上 O mesmo	US
N/10160	2002-08-28	Chau Mei Ping	MO	Empresa Cubana Del Tabaco	CU

放棄
Renúncias

程式編號 Processo n.º	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.
N/8386	2002-11-26	Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft	CH
N/8409	2002-11-26	同上 O mesmo	CH

更 正

Rectificações

應申請人之要求，更正如下：

2001年10月3日第40期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/8481——申請人的公司地址應改為：

“Italthai Tower, 11th Floor, 2034 New Petchburi Road, Bangkok 10320, Thailand.”。

2002年3月6日第10期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號15114/INPI (15073-M)——在附註表（附註之性質）欄目內，原文為：“1. 轉讓；2. 同上；3. 同上”

應改為：“1. 因合併而更改認別資料；2. 更改認別資料合併；3. 轉讓”。

2002年8月7日第32期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/9829——在產品名單的中文版內，應加進：“…腌製蔬菜，…水產罐頭，…”。

2002年9月4日第36期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/10006——應在服務列上刪去：“清倉服務”。

2002年10月3日第40期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/9967——在產品名單內應加進“…高爾夫球鞋。”

商標編號N/10061, N/10062, N/10063, N/10064, N/10065, N/10066, N/10067及N/10068——申請人應改為：“Hutchison Vidiator Enterprises Inc.”；

商標編號N/10071——在產品名單內應加進“…護理皮膚、頭髮、牙齒和指甲的產品及製劑。”

O pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2001:

Marca n.º N/8 481 — deve-se alterar a sede para o seguinte: «Italthai Tower, 11th floor, 2034 New Petchburi Road, Bangkok 10320, Thailand.».

Boletim Oficial da RAEM n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2002:

Marca n.º 15 114/INPI (15073-M) — no mapa dos averbamentos, coluna «Natureza do Averbamento», onde se lê: «1. Transmissão; 2. Idem; 3. Idem».

deve ler-se: «1. Modificação de identidade por fusão; 2. Modificação de identidade por fusão; 3. Transmissão».

Boletim Oficial da RAEM n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2002:

Marca n.º N/9 829 — na lista de produtos em chinês, acrescenta-se por: “…腌製蔬菜，…水產罐頭，…”。

Boletim Oficial da RAEM n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002:

Marca n.º N/10 006 — deve retirar-se da lista de serviços para o seguinte: «serviços de câmara de compensação; ...incluídos na classe 36.^a»

Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2002:

Marca n.º N/9 967 — na lista de produtos acrescenta-se por «...sapatos de golfe.»;

Marcas n.ºs N/10 061, N/10 062, N/10 063, N/10 064, N/10 065, N/10 066, N/10 067 e N/10 068 — deve-se alterar a requerente para o seguinte: «Hutchison Vidiator Enterprises Inc.»;

Marca n.º N/10 071 — na lista de produtos acrescenta-se por «...produtos e preparações para os cuidados da pele, cabelos, dentes e unhas.»;

商標編號N/10074 — 申請人原文為：“General Biscuit”；

應改為：“GÉNÉRALE BISCUIT”；

商標編號N/10153 — 在產品名單內，原文為：“…運轉海水之儀器。”

應改為：“…船內機件及零件。”

商標編號N/10158 — 在服務名單內，原文為：“…電台及商業廣告；電視及商業廣告；生產性、酌備及遞交廣告事務；…”；

應改為：“…電台生產廣告製作，電台籌備廣告製作，電台送遞廣告製作，電視生產廣告製作，電視籌備廣告製作，電視送遞廣告製作，商業生產廣告製作，商業籌備廣告製作及商業送遞廣告製作，電話回答。…”；

商標編號N/10158 — 在產品名單內，原文為：“…含有黏性之文具或含有黏性之家居物品；…公司所有必需品（傢具除外）；…”；

應改為：“…黏貼性備忘錄；…信封、信紙及公文袋；…”。

2002年11月6日第45期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/10368 — 在服務名單內應加進“…節目廣播服務；…”；

商標編號N/10303及N/10304 — 在產品名單內，原文為：“…凍甘草產品，…”；

應改為：“…甘草產品，食用冰，…”。

二零零二年十二月十二日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$130,005.00）

Marca n.º N/10 074 — requerente onde se lê: «General Biscuit»;
deve ler-se: «GÉNÉRALE BISCUIT»;

Marca n.º N/10 153 — na lista de produtos, onde se lê: «...aparelhos de locomoção de água.»;

deve ler-se: «...peças e partes nos barcos.»;

Marca n.º N/10 158 — na lista de serviços, onde se lê: «...rádio e publicidade comercial; televisão e publicidade comercial; produtividade, preparação e apresentação de matérias publicitárias;...»;

deve ler-se: «...obras publicitárias produzidas pelo rádio, obras publicitárias preparadas pelo rádio, obras publicitárias transmitidas pelo rádio, obras publicitárias produzidas pela televisão, obras publicitárias preparadas pela televisão, obras publicitárias transmitidas pela televisão, produção comercial de obras publicitárias, preparação comercial de obras publicitárias e transmissão comercial de obras publicitárias, atendimento das chamadas telefónicas;...»;

Marca n.º N/10 158 — na lista de produtos, onde se lê: «...papeleria adesiva e artigos domésticos adesivos; ... artigos necessários de escritório (excepto móveis);...»;

deve ler-se: «...memorando adesivo;...envelopes, papel de carta e sacos de papel para documentos;...».

Boletim Oficial da RAEM n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002:

Marca n.º N/10 368 — na lista de serviços acrescenta-se por «...serviços de difusão de programas;...»;

Marcas n.ºs N/10 303 e N/10 304 — na lista de produtos, onde se lê: «...artigos de alçaçuz gelo;...»;

deve ler-se: «...artigos de alçaçuz; gelo;...».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Dezembro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 130 005,00)

勞工暨就業局

名單

勞工暨就業局為填補勞工暨就業局人員編制專業技術員組別一等助理技術員第一職階四缺，經二零零二年十二月四日第四十

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro luga-

九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

楊惠芳；

葉文菁；

梁貴棠；

丁思恩。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年十二月十九日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：處長 Lurdes Maria Sales

委員：顧問高級技術員 鄭偉強

二等高級技術員 戴冰

(是項刊登費用為 \$1,252.00)

res de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2002:

Candidatos admitidos:

Ieong Wai Fong;

Ip Man Cheng aliás Susana Ip;

Leong Kuai Tong; e

Teng Si Ian.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 19 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Lurdes Maria Sales, chefe de divisão.

Vogais: Kong Vai Keong, técnico superior assessor; e

Tai Peng, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等文案一缺，經於二零零二年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

黃健 7.8

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零二年十二月十七日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Wong Kin 7,8

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2002).

二零零二年十二月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 黃小美

委員：首席翻譯員 黎燕雲

二等高級技術員 陳其專

(是項刊登費用為 \$1,389.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Wong Sio Mei, Constantino, técnico superior principal.

Vogais: Lai In Wan Bessa, intérprete-tradutor principal; e

Chan Kei Chun, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 389,00)

治安警察局

通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款的規定，通知現在接觸不到的，隸屬澳門治安警察局的警員154921，羅立賢，就起訴他的一宗待決紀律程序，由本通告刊登日起計三十天內，提交其自白書。

二零零二年十二月十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$645.00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 154 921, Law Lap Yin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar, que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de trinta dias, contados da data da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Dezembro de 2002.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 645,00)

澳門監獄

通告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款及第四款的規定，現通知澳門監獄實習獄警 Sanu Bhandari，依照澳門監獄獄長於二零零二年十二月十六日作出的批示，其被科處終止合同處分。

並通知其可在六十日內就裁定提起上訴。

二零零二年十二月十八日於澳門監獄

澳門監獄獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$645.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Aviso

Nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, fica notificado o guarda-estagiário Sanu Bhandari que, por despacho de 16 de Dezembro de 2002, do director deste Estabelecimento Prisional, foi aplicada a pena de cessação de contrato.

Mais fica notificado de que poderá recorrer no prazo de sessenta dias após a publicação.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Dezembro de 2002.

O Director do EPM, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 645,00)

衛生局

名單

根據三月十五日第8/99/M號法令及二零零二年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告而進行的全科專科最後評核試，其成績已於二零零二年十二月十八日獲社會文化司司長確認，現公布如下：

合格應考人：分
岑大進醫生 14.1

二零零二年十二月二十三日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$626.00)

根據九月二十一日第68/92/M號法令及二零零二年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告而進行的內科專科最後評核試，其成績已於二零零二年十二月十八日獲社會文化司司長確認，現公布如下：

合格應考人：分
陳肖萍醫生 16.3

二零零二年十二月二十三日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$626.00)

通告

因刊登於二零零二年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的黃荔青醫生臨床病理科專科最後評核成績表的分數有誤，特更正如下：

原文為：“15.3”

更正為：“16.3”。

二零零二年十二月二十三日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$626.00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補人員編制內資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員一缺，經於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa do exame final de especialidade em clínica geral — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 18 de Dezembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Dr. Shum Ta Chun 14,1

Serviços de Saúde, aos 23 de Dezembro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 626,00)

Classificativa do exame final de especialidade em medicina interna — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 18 de Dezembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Dra. Chan Chio Peng 16,3

Serviços de Saúde, aos 23 de Dezembro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 626,00)

Aviso

Para os devidos efeitos, rectifica-se a lista classificativa final de especialidade em patologia clínica da dra. Wong Lai Cheng, publicada no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2002:

Assim, onde se lê: «15,3»

deve ler-se: «16,3».

Serviços de Saúde, aos 23 de Dezembro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 626,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de

《特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一報考人評核成績如下：

合格報考人：分

曾艷芳 8.72

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年十二月十六日社會文化司司長之批示確認)

二零零二年十二月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,154.00)

社會工作局為填補人員編制內資訊助理技術員職程第一職階首席資訊助理技術員兩缺，經於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人：分

1.º 高楚萍 8.76

2.º 楊濠基 8.53

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年十二月十六日社會文化司司長之批示確認)

二零零二年十二月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,223.00)

assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Chang Im Fong 8,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2002).

Instituto de Acção Social, aos 6 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Ho Lai Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 154,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002:

Candidatos aprovados: valores

1.º Kou Cho Peng 8,76

2.º Ieong Hou Kei 8,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2002).

Instituto de Acção Social, aos 6 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Ho Lai Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 223,00)

社會工作局為填補人員編制內助理技術員職程第一職階一等助理技術員一缺，經於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一報考人評核成績如下：

合格報考人：分
趙敏堅 8.18

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年十二月十六日社會文化司司長之批示確認)

二零零二年十二月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：顧問高級技術員 何麗貞

科長 António Milton Esteves Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,154.00)

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補社會工作局人員編制資訊技術員職程第一職階二等資訊技術員兩缺，以考試方式進行普通入職開考的報考人臨時名單，張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科。其招考通告的公告已刊登於二零零二年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零二年十二月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$900.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，為填補社會工作局人員編制內行政人員

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Chiu Man Kin 8,18

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2002).

Instituto de Acção Social, aos 6 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 154,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Ho Lai Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 900,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezem-

職程一等文員第一職階八缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的准考人確定名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。其招考通告的公告載於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零二年十二月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：顧問高級技術員 何麗貞

科長 António Milton Esteves Ferreira

(是項刊登費用為 \$900.00)

bro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de oito vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 900,00)

體育發展局

名單

體育發展局為填補編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，經於二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁愛玲	8.44

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年十二月十六日批示確認)

二零零二年十一月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

委員：體育醫學中心處長 賴宏

體育發展處處長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,252.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Oi Leng	8,44

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 19 de Novembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Lai Wang aliás Lai Hong, chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva; e

O Lam, chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

體育發展局為填補編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Edmundo Marques Jacinto 8.53

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年十二月十六日批示確認)

二零零二年十一月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

委員：體育醫學中心處長 賴宏

首席翻譯員 Isabel Maria de Assis

(是項刊登費用為 \$1,252.00)

體育發展局為填補編制內技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

José Maria da Fonseca Tavares 8.06

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年十二月十六日批示確認)

二零零二年十一月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Edmundo Marques Jacinto 8,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 19 de Novembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Lai Wang aliás Lai Hong, chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva; e

Isabel Maria de Assis, intérprete-tradutora principal.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2002:

Candidato aprovado: valores

José Maria da Fonseca Tavares 8,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 19 de Novembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

委員：體育醫學中心處長 賴宏

顧問高級技術員 Leonor Eulógio dos Remédios

(是項刊登費用為 \$1,252.00)

體育發展局為填補編制內行政人員組別第一職階一等文員一缺，經於二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Gabriel Clemente Antunes	7.58

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年十二月十六日批示確認)

二零零二年十一月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

委員：行政科科長 高瑪莉

二等高級技術員 郭玉芬

(是項刊登費用為 \$1,252.00)

體育發展局為填補編制內行政人員組別第一職階二等文員一缺，經於二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
繆燦鈺	7.52

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Vogais: Lai Wang aliás Lai Hong, chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva; e

Leonor Eulógio dos Remédios, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2002:

Candidato aprovado:	valores
Gabriel Clemente Antunes	7,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 19 de Novembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Maria Alegria Gomes, chefe da Secção Administrativa; e

Kuok Iok Fan, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2002:

Candidato aprovado:	valores
Mio Kueng Iok	7,52

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(社會文化司司長於二零零二年十二月十六日批示確認)

二零零二年十一月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

委員：行政科科長 高瑪莉

二等高級技術員 郭玉芬

(是項刊登費用為 \$1,252.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 19 de Novembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Maria Alegria Gomes, chefe da Secção Administrativa; e

Kuok Lok Fan, técnica superior de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制海上工作人員職程第一職階水手四缺，經於二零零二年十月三日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內公布以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

蔣適強 5.8

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零二年十二月十八日批示確認)

二零零二年十二月三日於港務局

典試委員會：

主席：處長 唐煥陽

委員：濬河部主管 陳偉賢

濬河船主管 劉永福

(是項刊登費用為 \$ 1,115.00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

本局為填補人員編制內之第一職階二等高級資訊技術員一缺，經於二零零二年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de marinheiro, 1.º escalão, de troço do mar do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Cheong Sek Keong 5,8

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Dezembro de 2002).

Capitania dos Portos, aos 3 de Dezembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

Vogais: Chan Wai In, mestre dos serviços de dragagem; e

Lau Weng Fok, mestre de draga.

(Custo desta publicação \$ 1 115,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista

行政區公報》公布有關以考試方式進行一般入職開考的通告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，以供查閱。

二零零二年十二月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$812.00)

provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, aberto por aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Dezembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 812,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Administração de Sistema
de Saúde de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e três de Dezembro de dois mil e dois, sob o número oitenta e dois barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação de Administração de Sistema de Saúde de Macau», do teor seguinte:

第一章

名稱

第一條——本會定名為“澳門醫療系統管理學會”；葡文名稱：“Associação de Administração de Sistema de Saúde de Macau”；英文名稱：“The Macau Association of Health System Management”。

第二章

會址

第二條——本會會址設於澳門南貴花園第二座一樓 F 單位。

第三章

宗旨

第三條——本會為一非牟利團體。

第四條——本會宗旨如下：

1. 推動醫療系統管理的發展，促進本地區與國際先進醫療系統體制的接軌；

2. 努力提高醫療管理人員和醫療專業人員的醫療系統管理知識和專業操守；

3. 推廣相關的學術交流和培訓活動，促進本地區與國際上醫療管理界的專業聯繫；

4. 維護會員的利益，通過會務活動，促成會員的團結。

第四章

會員

第五條——申請加入本會之會員必須具備以下其中之資格：

1. 在澳門註冊的中西醫生或醫務界的專業人士；

2. 具備其他專業資格，對醫療系統管理有認識，且關心本會發展並承認本章程的人士；

3. 經本會邀請加入之社會人士。

第六條——本會之會員有以下形式：

1. 榮譽會員；

2. 普通會員；

3. 團體會員。

第七條——申請入會者須有兩位會員介紹並填寫入會申請書，經理事會同意即成為普通會員；如係團體者可申請為團體會員，並指定一名代表人出席本會之會議。

第八條——獲邀加入之社會人士經理事會提議並由會長發函邀請，經回覆同意而成為榮譽會員。

第九條——會員之權利：

1. 出席會員大會及投票。每個會員均有一票投票權；

2. 有選舉及被選舉權；

3. 有諮詢、建議、監督及參與會務之權利；

4. 參與本會之活動及享有一切會員之福利；

5. 按第二十六條第三項之規定召開會員大會。

第十條——會員之義務：

1. 遵守本會章程及有關議決；

2. 繳交入會費及會費；

3. 接受及承擔被選委之職務。

第十一條——會員退會必須以書面提交會長。

第十二條——會員若有以下情況，經理事會審議後，可報請會員大會批准終止其會籍。

1. 以本會會員名義違章活動；

2. 行為有損會譽；

3. 發生不符專業資格之事故；

4. 連續兩年欠繳會費；

5. 無故抗拒承擔會務工作或不遵守有關之決議或規定。

第五章

會員大會

第十三條——會員大會為本會的最高權力部門。

第十四條——會員大會之職能如下：

1. 通過及修訂會章；

2. 審議及通過理事會工作報告及年度工作計劃；

3. 通過財務報告及年度預算；

4. 決定入會費及會費；

5. 對第十二條之情況進行審議，決定終止有關會員之會籍；

6. 對監事會提出之違章處分建議進行審議並作出決定；

7. 選舉會長、副會長及秘書；

8. 選舉理事會及監事會成員；

9. 以特別會議形式決定解散等重大事項。

第十五條——會長、副會長代表全體會員行使以下職權：

1. 對外代表本會；

2. 主持會員大會；

3. 對全體會員發佈會員大會之決議。

第十六條——秘書之職責：

1. 負責協助會長、副會長工作；

2. 出席會員大會，列席理事、監事會議，負責會議之記錄事宜；

3. 處理本會之日常行政事務。

第六章 理事會

第十七條——理事會為本會之會務執行部門。

第十八條——理事會之職能如下：

1. 對日常會務作出議決並推動執行與實施；

2. 編訂年度帳目、預算、工作報告及工作計劃，提交會員大會審定；

3. 通過入會申請；

4. 對入會費和會費、邀請榮譽會員、終止會員會籍、修訂會章等重大事項，向會員大會或會長提出建議；

5. 召集會員大會。

第十九條——理事會成員必須為單

數，由最多不超過9名成員組成，其中理事長1名及副理事長2名。

第二十條——理事長負責召集及主持理事會議、向會員發佈有關決議、在日常會務方面對外代表本會；副理事長負責協助理事長工作。

第二十一條——經理事會議通過，得在理事會轄下設立部門及委員會，以負責推動本會之會務活動，成員由理事會委任。

第七章 監事會

第二十二條——監事會為本會之監察部門。

第二十三條——監事會之職能：

1. 審察理事會之工作符合會章；

2. 審察財務預算及本會之帳目；

3. 對違章事項提出處分建議，並提交會員大會通過執行。

第二十四條——監事會由監事長1名及監事2名組成。

第八章 領導成員之任期

第二十五條——會長、副會長、秘書、理事、監事等成員之任期均為三年。可連選連任。

第九章 會議

第二十六條——會員大會每年最少召開一次。可以由以下方式召集：

1. 會長或副會長召集；

2. 理事會召集；

3. 由三分之二會員聯名召集。

4. 召集會員大會，須最少提前八日以信面形式通知會員。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第二十七條——理事會議每月最少召開一次。由理事長或副理事長召集。

第二十八條——監事會議每年最少召開一次。由監事長召集。

第二十九條——會員大會、理事會議之法定人數為成員之半數；監事會議必須全體出席。

第三十條——會議通過之決議：

1. 普通議程必須得百分之五十以上成員通過方可形成決議；

2. 修章、解散、與其他法人合併、撤銷領導成員職務等重大事項，得須百分之七十五以上成員通過方可形成決議。

第十章 帳目

第三十一條——理事會按照稅務年度編制之帳目結算表，應列明本會之資產負債及收支帳目，以及顯示其運作結果。

第三十二條——理事會應編制下年度之財務預算，詳列各帳目之明細預算。

第三十三條——獲通過後的帳目結算表及財務預算案必須向全體會員公佈。

第十一章 清算及解散

第三十四條——經第十四條第九項之特別會議通過的解散決定，應委出1至若干名清算人組成清算委員會，負責清算本會之資產負債，直至全部盈餘分配完成，本會即解散。

第十二章 會徽

第三十五條——本會會徽如下：

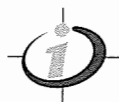


澳門醫療系統管理學會
The Macau Association of Health System

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Dezembro de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$3,268.00)
(Custo desta publicação \$ 3 268,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$123.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 123,00